叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 关于非洲奴隶贸易的思考(thoughts Upon The African Slave Trade) 000001

2. 关于非洲奴隶贸易的思考(thoughts Upon The African Slave Trade) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于非洲奴隶贸易的思考(Thoughts upon the African slave trade)

[ðə; ði]['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]
The **cover** **image** **was** **created** **by** **the** **transcriber** **and** **is** **placed** **in** **the** **public**
这 覆盖 图像 曾是 创建 经过 这 转录员 和 是 放置 在 这 民众
[doʊ'meɪn] .
domain **.**
领域 .

封面图片由转录者创作，并置于公共领域。

[θɔ:ts]
THOUGHTS
想法

想法

[ə'pɑ:n] [ðə; ði]
UPON **THE**
之上 这

在

['æfrɪkən] [sleɪv] [treɪd] .
AFRICAN **SLAVE** **TRADE** **.**
非洲 奴隶 贸易 .

非洲奴隶贸易。

[[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] .]
[**PRICE** **ONE** **SHILLING** **.** **]**
[价格 一 先令 .]

【价格：一先令】

[ˌædvər'taɪzmənt] .
ADVERTISEMENT **.**
广告 .

广告。

[ðə; ði]['prɑ:fɪts] , [ɪf] ['eni] , [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] ,
THE **profits** **,** **if** **any** **,** **arising** **from** **the** **sale** **of** **this** **pamphlet** **,**
这 利润 , 如果 任何 , 产生 从 这 销售 的 这 小册子 ,

本小册子销售所产生的利润（如有）

[ɑ:r; ər][ə'proʊpri:ˌeɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] ,
are **appropriated** **to** **the** **use** **of** **the** **Society** **,** **established** **in** **London** **,**
是 挪用 到 这 使用 的 这 社会 , 已确立的 在 伦敦 ,

归伦敦成立的学会所有，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['sʌndeɪ] [sku:lz] , [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt]
for **the** **support** **and** **encouragement** **of** **Sunday** **Schools** **,** **in** **the** **different**
为了 这 支持 和 鼓励 的 星期日 学校 , 在 这 不同的
['kauntiz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .
counties **of** **England** **.**
县 的 英格兰 .

为了支持和鼓励英格兰各郡的周日学校。

[θɔ:ts]
THOUGHTS
想法

想法

[əˈpɑːn][ðə; ði]
UPON THE
之上 这

在

['æfrɪkən] [sleɪv] [treɪd] .
AFRICAN SLAVE TRADE .
非洲 奴隶 贸易 .

非洲奴隶贸易。

[baɪ][dʒɑːn] ['nuːtən] ,
By JOHN NEWTON ,
经过 约翰 牛顿 ,

作者：约翰·牛顿

['rektər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
RECTOR OF ST .
校长 的 英石 .

圣堂区长

['meri] [wʊlnɔθ] .
MARY WOOLNOTH .
玛丽 伍尔诺斯 .

玛丽·伍尔诺斯。

[mæt] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] . - .
Matt . vii . 12 .
马特 . 七 . - .

马太福音 7:12

[ɔːl] [θɪŋz] [ˌwʌtsoʊ'evər] [jiː; ji] [wʊd] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [duː][tuː; tə][juː; jʊ] , [duː][jiː; ji]['iːv(ə)n][soʊ]
ALL THINGS WHATSOEVER YE WOULD THAT MEN SHOULD DO TO YOU , DO YE EVEN SO
全部 事物 任何 耶 会 那 男士 应该 做 到 你 , 做 耶 甚至 所以
[tuː; tə][ðem; ðəm] :
TO THEM :
到 他们 :

你们愿意人怎样待你们，你们也要怎样待人。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔfits] .
FOR THIS IS THE LAW AND THE PROPHETS .
为了 这 是 这 法律 和 这 先知 .

因为这就是律法和先知书。

['hoʊmoʊ][sʌm; səm] — —
HOMO SUM — —
HOMO 和 — —

同质和——

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][dʒeɪ] . ['bʌkländ] , [ɪn] ['peɪtər] - ['nɒstər] - [roʊ] ; [ænd; ənd]
PRINTED FOR J . BUCKLAND , IN PATER - NOSTER - ROW ; AND
打印 为了 J . 巴克兰 , 在 父亲 - 诺斯特 - 排 ; 和

由 J. BUCKLAND 印刷，地址：帕特诺斯特街；

[dʒeɪ] . ['dʒɑːnsən] , [ɪn] [ˌes 'tiː] .
J . JOHNSON , IN ST .
J . 约翰逊 , 在 英石 .

J. JOHNSON，在圣。

['pɔlz] [tʃɜːrtʃ] - [jɑːrd] .
PAUL'S CHURCH - YARD .
保罗的 教会 - 院子 .

圣保罗教堂墓地。

[em] . [ˌdiːˌsiːˈsiː] . [lksvɪːi] . [wʌn]
M . DCC . LXXXVIII . 1
M . DCC . 88 . 1

M.DCC.LXXXVIII.1

[θɔːts]
THOUGHTS
想法

想法

[əˈpɑːn] [ðə; ði]
UPON THE
之上 这

在

['æfrɪkən] [sleɪv] [treɪd] .
AFRICAN SLAVE TRADE .
非洲 奴隶 贸易 .

非洲奴隶贸易。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs]
THE nature and effects of that unhappy and disgraceful branch of commerce
这 自然 和 效果 的 那 不开心 和 可耻 分支 的 商业
,
,
,

这一不幸且可耻的商业分支的性质和影响，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [meɪn'teɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [soʊl] ,
which has long been maintained on the Coast of Africa , with the sole ,
哪个 有 长的 到过 维持 在 这 海岸 的 非洲 , 和 这 唯一 ,

长期以来，非洲海岸一直保持着这种状态，唯一的，

[ænd; ənd] [prəˈfest] [dɪˈzaɪn] [ʌv; əv] ['pɜːrtʃəsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] - ['kriːtʃərz] ,
and professed design of purchasing our fellow - creatures ,
和 声称 设计 的 购买 我们的 同伴 - 生物 ,

并公开宣称要购买我们的同类，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [səˈplaɪ] ['aʊər; ɑːr] [west] - ['ɪndiə]['aɪləndz][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['kɑːləniz] , [wen]
in order to supply our West - India islands and the American colonies , when
在 命令 到 供应 我们的 西方 - 印度 岛屿 和 这 美国人 殖民地 , 什么时候
[ðeɪ] [wɜːr; wər]['aʊərz] ,
they were ours ,
他们 是 我们的 ,

为了向我们西印度群岛和美洲殖民地（当时它们是我们的）提供物资，

[wɪð; wɪθ] [sleɪvz] ; [ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndər'stʊd] .
with Slaves ; is now generally understood .
和 奴隶 ; 是 现在 一般来说 理解 .

与奴隶有关；现在人们普遍理解这一点。

[soʊ] [mʌtʃ] [laɪt] [hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [baɪ] ['meni] ['eɪb(ə)l] [penz] ;
So much light has been thrown upon the subject , by many able pens ;
所以 很多 光 有 到过 抛掷 之上 这 主题 , 经过 许多 有能力的 钢笔 ;

许多才华横溢的作家都对这个主题进行了深入的阐述；

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] [rɪ'spektəbl] ['pɝːsənz][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'geɪdʒd][tuː; tə][juːz][ðer; ðər]['ʌtmoʊst]
and 和 **so** 所以 **many** 许多 **respectable** 可敬 **persons** 人 **have** 有 **already** 已经 **engaged** 已订婚的 **to** 到 **use** 使用 **their** 他们的 **utmost** 极致
['ɪnfluəns] ,
influence , 影响 ,

许多德高望重的人士已经承诺将动用他们最大的影响力。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['træfɪk] , [wɪtʃ] [ˌkɔntrə'dikts] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ;
for 为了 **the** 这 **suppression** 抑制 **of** 的 **a** 一个 **traffic** , 交通 , **which** 哪个 **contradicts** 矛盾 **the** 这 **feelings** 情怀 **of** 的 **humanity** ; 人类 ;
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] ,
that 那 **it** 它 **is** 是 **hoped** , 希望 ,

为了遏制这种违背人道情感的交通活动；人们希望，

[ðɪs] [steɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [waɪpt] [aʊt] . [ˌtuː'tuː]
this 这 **stain** 弄脏 **of** 的 **our** 我们的 **National** 国家的 **character** 特点 **will** 将要 **soon** 很快 **be** 是 **wiped** 擦拭 **out** 出去 **.** . **2** 2

我们民族性格上的这一污点很快就会被消除。

[ɪf] [aɪ] [ə'tempt] , ['æftər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ,
If 如果 **I** 我 **attempt** , 试图 , **after** 后 **what** 什么 **has** 有 **been** 到过 **done** , 完毕 ,

如果我尝试，在已经发生的事情之后，

[tuː; tə] [θroʊ] [maɪ][maɪt]['ɪntuː][ðə; ði]['pʌblɪk] [stɑːk] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
to 到 **throw** 扔 **my** 我的 **mite** 螨虫 **into** 进入 **the** 这 **public** 民众 **stock** 库存 **of** 的 **information** 信息 ,

尽我所能为公共信息库贡献一份力量，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt][maɪ] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɪz] ['nesəseri] , [ðæn; ðən]
it 它 **is** 是 **less** 较少的 **from** 从 **an** 一个 **apprehension** 忧虑 **that** 那 **my** 我的 **interference** 干涉 **is** 是 **necessary** , 必要的 , **than** 比
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] ,
from 从 **a** 一个 **conviction** , 定罪 ,

与其说是担心有必要干预，不如说是出于一种信念。

[ðæt] ['saɪləns] , [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd][ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] , [wʊd] , [ɪn][ˌem 'iː] ,
that 那 **silence** , 沉默 , **at** 在 **such** 这样的 **a** 一个 **time** , 时间 , **and** 和 **on** 在 **such** 这样的 **an** 一个 **occasion** , 场合 , **would** , 会 , **in** 在 **me** , 我 ,
[biː; bi]['krɪmɪn(ə)l] .
be 是 **criminal** . 刑事 .

在这样的时刻，这样的场合，保持沉默在我看来就是犯罪。

[ɪf] [maɪ]['testɪmoʊni][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['nesəseri] , [ɔːr]['sɜːrvɪsəb(ə)l] , [jet] , [pər'hæps] , [aɪ][ˌeɪ 'em]
If 如果 **my** 我的 **testimony** 见证 **should** 应该 **not** 不是 **be** 是 **necessary** , 必要的 , **or** 或者 **serviceable** , 可用 , **yet** , 然而 , **perhaps** , 也许 , **I** 我 **am** 是
[baʊnd] ,
bound , 边界 ,

如果我的证词没有必要，或者没有用处，然而，或许我仍然有义务这样做。

[ɪn] ['kɑːnʃəns] , [tuː; tə] [teɪk] [ʃeɪm] [tuː; tə][maɪ'self][baɪ][ə; eɪ]['pʌblɪk] [kən'feʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər]
in 在 **conscience** , 良心 , **to** 到 **take** 拿 **shame** 耻辱 **to** 到 **myself** 我 **by** 经过 **a** 一个 **public** 民众 **confession** , 忏悔 , **which** , 哪个 , **however** 然而
[sɪn'sɪr] ,
sincere , 真诚 ,

良心上过不好，我不愿公开忏悔，无论这种忏悔多么真诚，我都感到羞愧。

[kʌmz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [prɪ'vent] , [ɔːr] [rɪ'per] , [ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ]

comes	too	late	to	prevent	,	or	repair	,	the	misery	and	mischief	to	which	I
来	也	晚的	到	防止	,	或者	维修	,	这	苦难	和	恶作剧	到	哪个	我

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

为时已晚，无法阻止或弥补我所遭受的痛苦和不幸。

['fɔːrmərli] , [bɪn] [æk'sesəri] .

formerly	,	been	accessary	.
以前	,	到过	配件	.

以前是附属品。

[aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

I	hope	it	will	always	be	a	subject	of	humiliating	reflection	to	me	,
我	希望	它	将要	总是	是	一个	主题	的	羞辱	反射	到	我	,

我希望它永远是我羞愧反思的对象。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] , [wʌns] , [æn; ən] ['æktɪv] ['ɪnstrəmənt] , [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [æt; ət] [wɪtʃ] [maɪ] [hɑːrt]

that	I	was	,	once	,	an	active	instrument	,	in	a	business	at	which	my	heart
那	我	曾是	,	一次	,	一个	积极的	乐器	,	在	一个	商业	在	哪个	我的	心

[naʊ] ['ʃʌdəz] .

now	shudders	.
现在	颤抖	.

我曾经是其中的积极参与者，而现在，我对这个行业感到不寒而栗。

[maɪ] ['hedstrɔːŋ] ['pæʃnz] [ænd; ənd] ['fɑːliz] [plʌndʒd] [ˌem 'iː] , [ɪn] ['ɜːrli] [laɪf] , ['ɪntuː][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n]

My	headstrong	passions	and	follies	plunged	me	,	in	early	life	,	into	a	succession
我的	固执己见	激情	和	愚行	暴跌	我	,	在	早期的	生活	,	进入	一个	演替

[ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] ,

of	difficulties	and	hardships	,
的	困难	和	艰辛	,

我早年固执己见、冲动鲁莽的行为，使我陷入了一连串的困难和苦难之中。

[wɪtʃ] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [rɪ'djʊst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ]['refjuːdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv]

which	,	at	length	,	reduced	me	to	seek	a	refuge	among	the	Natives	of
哪个	,	在	长度	,	减少	我	到	寻找	一个	避难所	之中	这	本地人	的

['æfrɪkə] .

Africa	.
非洲	.

最终，我被迫向非洲土著寻求庇护。

[ðer; ðər] , [fɔːr; fər][ə'baʊt][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] , [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ɪ'fekt] , [ðoʊ]

There	,	for	about	the	space	of	eighteen	months	,	I	was	in	effect	,	though
那里	,	为了	关于	这	空间	的	十八	几个月	,	我	曾是	在	影响	,	尽管

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [neɪm] ,

without	the	name	,
没有	这	姓名	,

在那里，大约有十八个月的时间，我实际上身处那里，虽然没有那个名字。

[ə; eɪ] ['kæptɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sleɪv] [maɪ'self] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'prest] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊɪst]

a	Captive	and	a	Slave	myself	;	and	was	depressed	to	the	lowest
一个	俘虏	和	一个	奴隶	我	;	和	曾是	郁闷	到	这	最低

[dɪ'griː] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['retʃɪdnəs] .

degree	of	human	wretchedness	.
程度	的	人类	悲惨	.

我本人曾是俘虏和奴隶；我曾经历过人类最卑微的痛苦。

['pɑːsəbli] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [kəm'pliːtli] ['mɪzrəb(ə)l] , [hæd; həd][aɪ] [lɪvd] [ə'mʌŋ]

Possibly	,	I	should	not	have	been	so	completely	miserable	,	had	I	lived	among
可能	,	我	应该	不是	有	到过	所以	完全地	悲惨的	,	有	我	居住地	之中

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['oʊnli] ,

the	Natives	only	,
这	本地人	仅有的	,

或许，如果我一直生活在土著居民中间，我就不会如此痛苦了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][lɑːt][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [men] ; [fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

but	it	was	my	lot	to	reside	with	white	men	;	for	at	that	time	,
但	它	曾是	我的	很多	到	居住	和	白色的	男人	;	为了	在	那	时间	,

但我的命运却是与白人男子同住；因为在那时，

['sevrəl] ['pɜ˞ːsənz] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] colour3

several	persons	of	my	own	colour3
一些	人	的	我的	自己的	colour3

几个和我肤色相同的人3

[ænd; ənd]['læŋgwɪdʒ][wɜːr; wər] ['setld] [ə'pɑːn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndwərd] [koʊst] ,

and	language	were	settled	upon	that	part	of	the	Windward	coast	,
和	语言	是	定居	之上	那	部分	的	这	迎风	海岸	,

语言在向风海岸的那部分地区定型。

[wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] [siˈerə] - ['liːɔn][ænd; ənd] [keɪp] [maʊnt] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

which	lies	between	Sierra	-	Leon	and	Cape	Mount	;	for	the	purpose	of
哪个	谎言	之间	塞拉	-	莱昂	和	岬	山	;	为了	这	目的	的

['pɜːrtʃəsɪŋ] [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [sleɪvz] ,

purchasing	and	collecting	Slaves	,
购买	和	收集	奴隶	,

位于塞拉利昂和芒特角之间；目的是为了购买和收集奴隶，

[tuː; tə] [sel] [tuː; tə][ðə; ði]['ves(ə)lz] [ðæt] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] .

to	sell	to	the	vessels	that	arrived	from	Europe	.
到	卖	到	这	船只	那	到达的	从	欧洲	.

卖给从欧洲抵达的船只。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][buən] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [fjuː] ['trævələz] [rɪ'tɜːrn] ,

This	is	a	bourn	,	from	which	few	travellers	return	,
这	是	一个	伯恩	,	从	哪个	很少	旅行者	返回	,

这是一个鲜有旅人能够返回的港湾。

[huː] [hæv; həv][wʌns] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['ventʃər] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['tempəreri] ['rezɪdəns] [ðer; ðər] ; [bʌt; bət]

who	have	once	determined	to	venture	upon	a	temporary	residence	there	;	but
WHO	有	一次	决定	到	风险投资	之上	一个	暂时的	住宅	那里	;	但

[ðə; ði] [gʊd] ['prɑːvɪdəns] [ʌv; əv][gɑːd] ,

the	good	providence	of	God	,
这	好的	普罗维登斯	的	上帝	,

他们曾决定在那里暂时居住；但上帝的眷顾，

[wɪ'ðaʊt] [maɪ] [ˌekspek'teɪʃn] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] , [drˈlɪvərd] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðoʊz]

without	my	expectation	,	and	almost	against	my	will	,	delivered	me	from	those
没有	我的	期待	,	和	几乎	反对	我的	将要	,	发表	我	从	那些

[siːnz] [ʌv; əv] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd][woʊ] ;

scenes	of	wickedness	and	woe	;
场景	的	邪恶	和	悲哀	;

出乎我的意料，几乎违背我的意愿，将我从那些邪恶和悲惨的场景中解救出来；

[ænd; ənd][aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['livəpuːl] [ɪn] [meɪ] - .

and	I	arrived	at	Liverpool	in	May	1748	.
和	我	到达的	在	利物浦	在	可能	-	.

我于 1748 年 5 月抵达利物浦。

[aɪ] [suːn] [ˌriːˈvizitid] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ][kæpˈtɪvəti] , [æz; əz] [meit] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

I	soon	revisited	the	place	of	my	captivity	,	as	mate	of	a	ship	,
我	很快	重访	这	地方	的	我的	囚禁	,	作为	伴侣	的	一个	船	,

不久后，我以船员的身份重返我被囚禁的地方。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [aɪ][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [kəˈmændər] ,

and	,	in	the	year	1750	,	I	was	appointed	commander	,
和	,	在	这	年	-	,	我	曾是	任命	指挥官	,

1750年，我被任命为指挥官。

[ɪn] [wɪtʃ] [kəˈpæsəti][aɪ] [meɪd] [θriː] [ˈvɔiidʒz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndwərd] [koʊst] , [fɔːr; fər] [sleɪvz] .

in	which	capacity	I	made	three	voyages	to	the	Windward	Coast	,	for	Slaves	.
在	哪个	容量	我	制成	三	航程	到	这	迎风	海岸	,	为了	奴隶	.

我曾以这种身份三次前往迎风海岸运送奴隶。

[aɪ][fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈgɪni] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

I	first	saw	the	Coast	of	Guinea	in	the	year	1745	,
我	第一的	锯	这	海岸	的	几内亚	在	这	年	-	,

我第一次见到几内亚海岸是在1745年，

[ænd; ənd] [tʊk] [maɪ][læst] [liːv] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] - .

and	took	my	last	leave	of	it	in	1754	.
和	采取	我的	最后的	离开	的	它	在	-	.

1754年，我最后一次离开那里。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [ɪnˈtenʃənəli] , [ə; eɪ] [fɛrwɛl] ; [bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði][ˈmɜːrsi][ʌv; əv][gɑːd][ˌaɪ ˈtiː]

It	was	not	,	intentionally	,	a	farewel	;	but	through	the	mercy	of	God	it
它	曾是	不是	,	故意	,	一个	告别	;	但	通过	这	怜悯	的	上帝	它

[pruːvd] [soʊ] .

proved	so	.
已证实	所以	.

这并非刻意安排的告别；但蒙上帝的恩典，最终却成了告别。

[aɪ] [ˈfɪtɪd] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ˈvɔɪɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈpɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈseɪlɪŋ] ,

I	fitted	out	for	a	fourth	voyage	,	and	was	upon	the	point	of	sailing	,
我	适配	出去	为了	一个	第四	航程	,	和	曾是	之上	这	观点	的	帆船	,

我为第四次航行做好了准备，正准备起航。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈrestɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪlnəs] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪˈzaɪnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə]

when	I	was	arrested	by	a	sudden	illness	,	and	I	resigned	the	ship	to
什么时候	我	曾是	被捕	经过	一个	突然	疾病	,	和	我	辞职	这	船	到

[əˈnʌðər] [ˈkæptɪn] .

another	Captain	.
其他	队长	.

当我因突发疾病被捕时，我将船交给了另一位船长。

[ðʌs] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [friːd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] .

Thus	I	was	unexpectedly	freed	from	this	disagreeable	service	.
因此	我	曾是	不料	自由	从	这	令人不快的	服务	.

就这样，我意外地摆脱了这份令人不快的差事。

[ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [aɪ][hæd; həd] long4

Disagreeable	I	had	long4
令人不快的	我	有	long4

令人不快，我花了很长时间。

[faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈkwɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsuːnər] , [hæd; həd][aɪ] [kənˈsɪdərd]

found	it	;	but	I	think	I	should	have	quitted	it	sooner	,	had	I	considered
成立	它	;	但	我	思考	我	应该	有	辞职	它	很快	,	有	我	经过考虑的

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

找到了；但我想如果我早点考虑的话，我应该早点放弃的。

[æz; əz][aɪ] [naʊ] [duː] , [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'lɔːfl] [ænd; ənd] [rɔːŋ] .

as	I	now	do	,	to	be	unlawful	and	wrong	.
作为	我	现在	做	,	到	是	非法的	和	错误的	.

就像我现在这样认为，这是非法的，是错误的。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ]['skruːp(ə)l][ə'pɑːn] [ðɪs] [hed] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ;

But	I	never	had	a	scruple	upon	this	head	at	the	time	;
但	我	绝不	有	一个	顾忌	之上	这	头	在	这	时间	;

但我当时对此毫无顾虑;

[nɔːr][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] [wʌns] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [baɪ]['eni] [frend] .

nor	was	such	a	thought	once	suggested	to	me	,	by	any	friend	.
也不	曾是	这样的	一个	想法	一次	建议	到	我	,	经过	任何	朋友	.

也没有任何朋友曾向我提出过这样的想法。

[wʌt] [aɪ][dɪd] , [aɪ][dɪd] ['ɪgnərəntli] ;

What	I	did	,	I	did	ignorantly	;
什么	我	做过	,	我	做过	无知地	;

我当时所做的一切，都是出于无知;

[kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪn] ['prɑːvɪdəns] [hæd; həd] [ə'lɔtid] [ˌem 'iː] ,

considering	it	as	the	line	of	life	which	Divine	Providence	had	allotted	me	,
考虑	它	作为	这	线	的	生活	哪个	神圣的	普罗维登斯	有	分配	我	,

我把它看作是神圣天意赐予我的人生道路，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ][kən'sɜːrn] , [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] , [bʌt; bət][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [sleɪvz] ,

and	having	no	concern	,	in	point	of	conscience	,	but	to	treat	the	Slaves	,
和	拥有	不	忧虑	,	在	观点	的	良心	,	但	到	对待	这	奴隶	,

他们毫无顾忌，凭良心一意只为善待奴隶。

[waɪl] ['ʌndər] [maɪ] [ker] , [wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [hjuː'mænəti][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][maɪ] [oʊn]

while	under	my	care	,	with	as	much	humanity	as	a	regard	to	my	own
尽管	在下面	我的	关心	,	和	作为	很多	人类	作为	一个	看待	到	我的	自己的

['seɪfti] [wʊd] [æd'mɪt] .

safety	would	admit	.
安全	会	承认	.

在我的照料下，我会在确保自身安全的前提下，尽可能地给予人道关怀。

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][naɪn] ['jɪrz] ,

The	experience	and	observation	of	nine	years	,
这	经验	和	观察	的	九	年	,

九年的经验和观察，

[wʊd] ['kwɑːlɪfaɪ][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['wɪtnəs] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

would	qualify	me	for	being	a	competent	witness	upon	this	subject	,
会	资格	我	为了	存在	一个	胜任的	证人	之上	这	主题	,

这使我具备了就此问题作证的资格。

[kʊd; kəd][aɪ] ['seɪfli] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv] ['meməri] , ['æftər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [mɔːr]

could	I	safely	trust	to	the	report	of	Memory	,	after	an	interval	of	more
可以	我	安全	相信	到	这	报告	的	记忆	,	后	一个	间隔	的	更多的

[ðæn; ðən] ['θɜːrti] - [θriː] ['jɪrz] .

than	thirty	-	three	years	.
比	三十	-	三	年	.

时隔三十三年多，我还能完全相信记忆的陈述吗?

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] , [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][pæst] [siːnz] [ænd; ənd]

But	,	in	the	course	of	so	long	a	period	,	the	ideas	of	past	scenes	and
但	,	在	这	课程	的	所以	长的	一个	时期	,	这	想法	的	过去的	场景	和

[træn'zækʃənz] ,

transactions	,
交易	,

但是，在如此漫长的时间里，过去场景和事件的印象，

[groʊ] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] , [ðæt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ,
grow **indistinct** **;** **and** **I** **am** **aware** **,** **that** **what** **I** **have** **seen** **,**
生长 模糊 ; 和 我 是 意识到的 , 那 什么 我 有 已见 ,

变得模糊不清；而且我意识到，我所看到的，

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [hɜːrd] [rɪ'leɪtɪd] , [meɪ] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ]
and **what** **I** **have** **only** **heard** **related** **,** **may** **,** **by** **this** **time** **,** **have** **become** **so**
和 什么 我 有 仅有的 听到 有关的 , 可能 , 经过 这 时间 , 有 变得 所以
[ɪn'sensəbli] ['blendɪd] [tə'geðər] ,
insensibly **blended** **together** **,**
无意识地 混合 一起 ,

而我所听到的那些事，到现在可能已经变得浑然一体，难以察觉了。

[ðæt] , [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ɪf] [nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
that **,** **in** **some** **cases** **,** **it** **may** **be** **difficult** **for** **me** **,** **if** **not** **impossible** **,**
那 , 在 一些 案例 , 它 可能 是 难的 为了 我 , 如果 不是 不可能的 ,

在某些情况下，这对我来说可能很困难，甚至是不可能的。

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] ['sɜːrt(ə)nti] .
to **distinguish** **them** **,** **with** **absolute** **certainty** **.**
到 区分 他们 , 和 绝对 肯定 .

能够绝对确定地区分它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] , [maɪ] ['ɜːrnɪst] [dɪ'zaɪər] , [ænd; ənd] [wɪl] ['ðerfɔːr] [ɪn'geɪdʒ] [maɪ]['ʌtmoʊst] [ker] ,
It **is** **,** **however** **,** **my** **earnest** **desire** **,** **and** **will** **therefore** **engage** **my** **utmost** **care** **,**
它 是 , 然而 , 我的 认真 欲望 , 和 将要 所以 从事 我的 极致 关心 ,

然而，这是我真心希望的，因此我将竭尽全力。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] ['ɔːfər] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [æz; əz][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] ['nɑːlɪdʒ] , [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd]
that **I** **may** **offer** **nothing** **in** **writing** **,** **as** **from** **my** **own** **knowledge** **,** **which** **I** **could**
那 我 可能 提供 没有什么 在 写作 , 作为 从 我的 自己的 知识 , 哪个 我 可以
[nɑːt] ,
not **chearfully** **,**
不是 兴高采烈地 ,

我不能以书面形式提供任何信息，因为就我个人所知，我无法欣然提供这些信息。

[ɪf] ['rekwɪzɪt] , [kən'fɜːrm][ə'pɑːn] [oʊθ] . [faɪv]
if **requisite** **,** **confirm** **upon** **oath** **.** **5**
如果 必需品 , 确认 之上 誓言 . 5

如有需要，须宣誓确认。5

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [ʃɔːr] , [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['rɪvər] [si'erə] - ['liːɔn] , [læt] . [eɪt] .
That **part** **of** **the** **African** **shore** **,** **which** **lies** **between** **the** **river** **Sierra** **-** **Leon** **,** **lat** **.** **8** **.**
那 部分 的 这 非洲 支撑 , 哪个 谎言 之间 这 河 塞拉 - 莱昂 , 纬度 . 8 .
- .
30 **.**
- .

非洲海岸的这一部分，位于塞拉利昂河以西，北纬8.30度。

[en] . [ænd; ənd] [keɪp] ['pɑːlməs] , [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndwərd] , [ɔːr]
N **.** **and** **Cape** **Palmas** **,** **is** **usually** **known** **by** **the** **name** **of** **the** **Windward** **,** **or**
N . 和 岬 帕尔马斯 , 是 通常 已知 经过 这 姓名 的 这 迎风 , 或者
[greɪn] [koʊst] .
Grain **Coast** **.**
粮食 海岸 .

北至帕尔马斯角，通常被称为迎风海岸或谷物海岸。

[ðə; ði][ɪk'stent] ([ɪf] [maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt][feɪl][ˌem 'iː]) [ɪz][ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]
The extent (if my recollection does not fail me) is about one hundred and fifty
这 程度 (如果 我的 回忆 做 不是 失败 我) 是 关于 一 百 和 五十
[liːgz] .
leagues .
联赛 .

如果我没记错的话，它的长度大约是一百五十里格。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][fɔːrt][ə'pɑːn] - ['aɪlənd] , [ɪn] [siˈerə] - ['liːɔn] , [wɪtʃ] ['fɔːrmərli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]
There is a fort upon Benee Island , in Sierra - Leon , which formerly belonged to
那里 是 一个 堡 之上 - 岛 , 在 塞拉 - 莱昂 , 哪个 以前 属于 到
[ðə; ði][oʊld]['æfrɪkən] ['kʌmpəni] :
the old African Company :
这 老的 非洲 公司 :

在塞拉利昂的贝尼岛上有一座堡垒，它以前属于旧非洲公司：

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ][fɔːrt][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['rɪvər]['ʃɜːrˌbroʊ] ;
they also had a fort on an island in the river Sherbro ;
他们 还 有 一个 堡 在 一个 岛 在 这 河 雪宝 ;

他们在谢尔布罗河中的一个岛上还建有一座堡垒；

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz][ɪn]['praɪvət][hændz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] , ['skərsli] [ðə; ði]
but the former was in private hands , and of the latter , scarcely the
但 这 以前的 曾是 在 私人的 双手 , 和 的 这 后者 , 几乎 这
[faʊn'deɪʃnz] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] ,
foundations were visible ,
基础 是 可见的 ,

但前者为私人所有，而后者几乎看不到地基。

[wen] [aɪ][fɜːrst][went][tuː; tə]['æfrɪkə] .
when I first went to Africa .
什么时候 我 第一的 去 到 非洲 .

我第一次去非洲的时候。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][fɔːrt] , [ɔːr]['fækt(ə)ri] , [ə'pɑːn] [ðɪs] [koʊst] , ['ʌndər][ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
There is no fort , or factory , upon this coast , under the sanction of our
那里 是 不 堡 , 或者 工厂 , 之上 这 海岸 , 在下面 这 制裁 的 我们的
['gʌvərnmənt] ;
Government ;
政府 ;

在我国政府的许可下，这条海岸线上没有任何堡垒或工厂；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [ænd; ənd]['prɑːbəbli] [stɪl] [ɑːr; ər] , ['praɪvət]['treɪdərz]
but there were , as I have said , and probably still are , private traders
但 那里 是 , 作为 我 有 说 , 和 大概 仍然 是 , 私人的 交易员
['rezɪdənt] [æt; ət] - ['aɪlənd] ,
resident at Benee Island ,
居民 在 - 岛 ,

但是，正如我之前所说，贝尼岛上曾经有，而且可能现在仍然有，一些私人商人居住在那里。

[æt; ət][ðə; ði] - , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] .
at the Bananoes , and at the Plantanes .
在 这 - , 和 在 这 植物烷 .

在 Bananoes 和 Plantanes。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz][ə'baʊt] [twelv] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætər] ['twenti] [liːgz] , [frʌm; frəm]
The former of these is about twelve , and the latter twenty leagues , from
这 以前的 的 这些 是 关于 十二 , 和 这 后者 二十 联赛 , 从
[siˈerə] - ['liːɔn] , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] .
Sierra - Leon , to the South - East .
塞拉 - 莱昂 , 到 这 南 - 东方 .

前者大约十二里格，后者大约二十里格，从塞拉利昂向东南方向延伸。

[baɪ] [ðiːz] ['pɜːsənz] , [ðə; ði] [treɪd] [ɪz] ['kærid] [ɑːn] , [ɪn]['boʊts][ænd; ənd] ['ʃæləp] ,

By	these	persons	,	the	trade	is	carried	on	,	in	boats	and	shallops	,
经过	这些	人	,	这	贸易	是	携带	在	,	在	船	和	小鱼	,

这些人用船只和小艇进行贸易。

['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [liːgz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] , [ɪn] ['sevrəl] ['rɪvəz] ['laɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃoʊlz]

thirty	or	forty	leagues	to	the	northward	,	in	several	rivers	lying	within	the	shoals
三十	或者	四十	联赛	到	这	向北	,	在	一些	河流	说谎	之内	这	浅滩

[ʌv; əv] ['riːəu] [grænd] .

of	Rio	Grande	.
的	里约热内卢	格兰德	.

向北三四十里格，在格兰德河浅滩内的几条河流中。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['nɔːrðərli] [pleɪs] [ʌv; əv] [treɪd] , [fɔːr; fər] ['ʃɪpɪŋ] , [ɪz] [si'erə] - ['liːɔn] , [ænd; ənd]

But	the	most	northerly	place	of	trade	,	for	shipping	,	is	Sierra	-	Leon	,	and
但	这	最多	北风	地方	的	贸易	,	为了	船运	,	是	塞拉	-	莱昂	,	和

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ðer; ðər] ,

the	business	there	,
这	商业	那里	,

但就航运而言，最北端的贸易地点是塞拉利昂，那里的商业活动也十分活跃。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['neɪbərhʊd] , [ɪz] ['tʃiːfli] [træn'sæktid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [men] : [bʌt; bət]

and	in	that	neighbourhood	,	is	chiefly	transacted	with	the	white	men	:	but
和	在	那	邻里	,	是	主要	已交易	和	这	白色的	男人	:	但

[frʌm; frəm]['ʃɜːrˌbroʊ][tuː; tə] [keɪp] ['pɑːlməs] ,

from	Sherbro	to	Cape	Palmas	,
从	雪宝	到	岬	帕尔马斯	,

在这一带，交易主要与白人进行：但从舍布罗角到帕尔马斯角，

[də'rektli; daɪ'rektli] with6

directly	with6
直接地	with6

直接与6

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

the	natives	.
这	本地人	.

当地居民。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][goʊld] [koʊst] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [keɪp]

Though	I	have	been	on	the	Gold	Coast	,	and	beyond	it	as	far	as	Cape
尽管	我	有	到过	在	这	金子	海岸	,	和	超过	它	作为	远的	作为	岬

['loʊpɛz] ,

Lopez	,
洛佩兹	,

虽然我去过黄金海岸，甚至远至洛佩兹角，

[ɪn][ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] [dɪ'griːz] [saʊθ] , [aɪ] [prə'fes] [noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

in	the	latitude	of	one	or	two	degrees	South	,	I	profess	no	knowledge	of	the
在	这	纬度	的	一	或者	二	学位	南	,	我	宣称	不	知识	的	这

['æfrɪkən] [treɪd] ,

African	trade	,
非洲	贸易	,

在南纬一两度的地区，我对非洲贸易一无所知。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndwərd] [koʊst] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd]

but	as	it	was	conducted	on	the	Windward	Coast	when	I	was	concerned
但	作为	它	曾是	实施	在	这	迎风	海岸	什么时候	我	曾是	担心的

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

in	it	.
在	它	.

但由于它是在我参与期间于向风海岸进行的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['kwɑːlɪfaɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ,

I	am	not	qualified	,	and	if	I	were	,
我	是	不是	合格的	,	和	如果	我	是	,

我没有资格，即使我有，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['ræðər] [ʌn'suːtəbl] [tuː; tə][maɪ]['prez(ə)nt] ['kærəktər] , [æz; əz][ə; eɪ]['mɪnɪstər]

I	should	think	it	rather	unsuitable	to	my	present	character	,	as	a	Minister
我	应该	思考	它	相当	不合适	到	我的	展示	特点	,	作为	一个	部长

[ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,

of	the	Gospel	,
的	这	福音	,

我认为这与我目前作为福音传道者的身份相当不符。

[tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪv] [treɪd] , ['mɪrli] , [ɪn][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [laɪt] .

to	consider	the	African	Slave	Trade	,	merely	,	in	a	political	light	.
到	考虑	这	非洲	奴隶	贸易	,	仅仅	,	在	一个	政治的	光	.

仅仅从政治角度看待非洲奴隶贸易。

[ðɪs] [ˌdɪskwɪ'zɪʃn] [mɔːr] ['prɑːpərli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['pɝːsənz][ɪn]['sɪv(ə)l][laɪf] .

This	disquisition	more	properly	belongs	to	persons	in	civil	life	.
这	专题讨论会	更多的	适当地	属于	到	人	在	民用	生活	.

这种论述更适合平民百姓进行。

['oʊnli] [ðʌs] [fɑːr][maɪ] ['kærəktər] [æz; əz][ə; eɪ]['mɪnɪstər] [wɪl] [ə'laʊ] , [ænd; ənd][pər'hæps][rɪ'kwaɪər][ˌem 'iː] ,

Only	thus	far	my	character	as	a	Minister	will	allow	,	and	perhaps	require	me	,
仅有的	因此	远的	我的	特点	作为	一个	部长	将要	允许	,	和	也许	要求	我	,

仅在此范围内，我作为部长的品格允许我这样做，或许也要求我这样做。

[tuː; tə] [əb'zɜːrv] , [ðæt] [ðə; ði] [best]['hjuːmən]['pɑːləsi] ,

to	observe	,	that	the	best	Human	Policy	,
到	观察	,	那	这	最好的	人类	政策	,

需要注意的是，最好的人道主义政策是

[ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌrevə'renʃ(ə)l][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ɔːl'maɪti] [gɑːd] ,

is	that	which	is	connected	with	a	reverential	regard	to	Almighty	God	,
是	那	哪个	是	连接	和	一个	敬畏的	看待	到	全能者	上帝	,

是指与对全能上帝的敬畏之心相关的事物。

[ðə; ði] [su'priːm] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	Supreme	Governor	of	the	Earth	.
这	最高	州长	的	这	地球	.

地球的最高统治者。

['evri] [plæn] , [wɪtʃ] [eɪmz][æt; ət][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Every	plan	,	which	aims	at	the	welfare	of	a	nation	,	in	defiance	of	his
每一个	计划	,	哪个	目标	在	这	福利	的	一个	国家	,	在	蔑视	的	他的

[ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] [lɔːz] ,

authority	and	laws	,
权威	和	法律	,

任何旨在增进国家福祉，却违抗其权威和法律的计划，

[haʊ'evər] [ə'pærəntli] [waɪz] , [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'senʃəli] [dɪ'fektɪv] , [ænd; ənd] , [ɪf]

however	apparently	wise	,	will	prove	to	be	essentially	defective	,	and	,	if
然而	显然	明智的	,	将要	证明	到	是	本质上	有缺陷的	,	和	,	如果

[pə'sistid] [ɪn] , ['ruːɪnəs] .

persisted	in	,	ruinous	.
持续	在	,	毁灭性的	.

然而，看似明智的做法，实际上却是有缺陷的，如果坚持下去，将会造成毁灭性的后果。

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] [lɔːrd] ['lʌvθ] ['raɪtʃəsnəs] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ɪn'geɪdʒd][tuː; tə] [pliːd] [ðə; ði]

The	Righteous	Lord	loveth	Righteousness	,	and	He	has	engaged	to	plead	the
这	正义	主	爱	义	,	和	他	有	已订婚的	到	恳求	这

[kɔːz] ,

cause	,
原因	,

公义的主喜爱公义，祂已承诺为公义伸冤。

[ænd; ənd] ['vɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [rɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prest] .

and	vindicate	the	wrongs	of	the	oppressed	.
和	表白	这	错误	的	这	受压迫者	.

并为受压迫者伸张正义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['raɪtʃəsnəs] [ðæt] [ɪg'zɔːltɪd][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt]

It	is	Righteousness	that	exalted	a	nation	;	and	Wickedness	is	the	present
它	是	义	那	崇高	一个	国家	;	和	邪恶	是	这	展示

[rɪ'proʊtʃ] ,

reproach	,
责备	,

公义使一个国家高举；邪恶使一个国家蒙羞。

[ænd; ənd] [wɪl] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [ən'les] [rɪ'pentəns] [ˌɪntər'viːn] , [pruːv] [ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv] ['eni]

and	will	,	sooner	or	later	,	unless	repentance	intervene	,	prove	the	ruin	of	any
和	将要	,	很快	或者	之后	,	除非	悔改	干预	,	证明	这	废墟	的	任何

['piːp(ə)l] . ['sɛvən]

people	.	7
人们	.	7

除非悔改，否则迟早会给任何民族带来毁灭。7

[pər'hæps] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ʌv; əv][maɪ'self] [meɪ] [biː; bi]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][æt; ət]

Perhaps	what	I	have	said	of	myself	may	be	applicable	to	the	nation	at
也许	什么	我	有	说	的	我	可能	是	适用的	到	这	国家	在

[lɑːrdʒ] .

large	.
大的	.

或许我对自己所做的评价也适用于整个国家。

[ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [ˌɪnə'tenʃn] [ænd; ənd] ['ɪntrəst]

The	Slave	Trade	was	always	unjustifiable	;	but	inattention	and	interest
这	奴隶	贸易	曾是	总是	无理	;	但	注意力不集中	和	兴趣

[priˈventid] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

prevented	,	for	a	time	,
阻止	,	为了	一个	时间	,

奴隶贸易从来都是不正当的；但一段时间内，由于人们的漠视和兴趣，这个问题被忽视了。

[ðə; ði]['iːv(ə)l][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [pər'siːvd] .

the	evil	from	being	perceived	.
这	邪恶的	从	存在	感知	.

邪恶不会因被感知而消失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌðərwaɪz] [æt; ət]['prez(ə)nt] ; [ðə; ði] ['mɪstʃɪfs] [ænd; ənd]['iːvəlz] , [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	otherwise	at	present	;	the	mischiefs	and	evils	,	connected	with	it	,
它	是	否则	在	展示	;	这	恶作剧	和	罪恶	,	连接	和	它	,

[hæv; həv] [bɪn] ,

have	been	,
有	到过	,

但目前情况并非如此；与之相关的种种弊端和祸害已经.....

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] , [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌʌndɪ'naɪəbl] ['evɪdəns] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [soʊ]

of	late	years	,	represented	with	such	undeniable	evidence	,	and	are	now	so
的	晚的	年	,	代表	和	这样的	无可否认	证据	,	和	是	现在	所以

['dʒen(ə)rəli] [noʊn] ,

generally	known	,
一般来说	已知	,

近年来，这些现象有了无可辩驳的证据，现在已广为人知。

[ðæt] [aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli][æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] , [tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃ]

that	I	suppose	there	is	hardly	an	objection	can	be	made	,	to	the	wish
那	我	认为	那里	是	几乎	一个	异议	能	是	制成	,	到	这	希望

[ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

of	thousands	,
的	数千	,

我想，对于成千上万人的愿望，恐怕很难提出异议吧。

[pər'hæps][ʌv; əv] ['mɪljənz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [treɪd] , [bʌt; bət][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd]

perhaps	of	millions	,	for	the	suppression	of	this	Trade	,	but	upon	the	ground
也许	的	百万	,	为了	这	抑制	的	这	贸易	,	但	之上	这	地面

[ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ik'spiːdiənsi,-əns] ,

of	political	expedience	,
的	政治的	便利	,

或许是为了镇压这种贸易而花费数百万美元，但这却是出于政治权宜之计。

[ðoʊ] - [aɪ][wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [ʃʊr] ,

Tho	'	I	were	even	sure	,
虽然	-	我	是	甚至	当然	,

即便我当时很确定，

[ðæt] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['revənuː] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['æfrɪkən] [treɪd] (

that	a	principal	branch	of	the	public	revenue	depended	upon	the	African	Trade	(
那	一个	主要的	分支	的	这	民众	收入	取决于	之上	这	非洲	贸易	(

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

公共收入的一个主要分支依赖于非洲贸易（即，

[aɪ] [ˌæprɪ'hend] , [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs]) , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['ækses] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,

I	apprehend	,	is	far	from	being	the	case	)	,	if	I	had	access	and	influence	,
我	逮捕	,	是	远的	从	存在	这	案件	)	,	如果	我	有	使用权	和	影响	,

我明白（当然，事实远非如此），如果我有权限和影响力的话，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [maɪ'self] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] ['gʌvərnmənt] , [tuː; tə] ['pɑːrləmənt] , [ænd; ənd][tuː; tə]

I	should	think	myself	bound	to	say	to	Government	,	to	Parliament	,	and	to
我	应该	思考	我	边界	到	说	到	政府	,	到	议会	,	和	到

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

the	Nation	,
这	国家	,

我认为我有义务向政府、议会和全国人民说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['lɔːfl] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒəri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv]

“	It	is	not	lawful	to	put	it	into	the	Treasury	,	because	it	is	the	price	of
“	它	是	不是	合法的	到	放	它	进入	这	财政部	,	因为	它	是	这	价格	的

[blʌd] [[wʌn]] .

blood	[	1	]	.
血	[	1	]	.

“把它放进国库是不合法的，因为它是鲜血的代价[1]。

” [wʌn] . [mæt] .

”	1	.	Matth	.
”	1	.	马修	.

“1. 马太福音

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] . [sɪks] .

xxvii	**.**	**6**	**.**
xxvii	.	6	.

xxvii.6.

[aɪ] [əˈkaʊnt] [æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈfɑːrmər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌpɑːləˈtɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ðɪs] [sens] ;

I	**account**	**an**	**intelligent**	**Farmer**	**to**	**be**	**a**	**good**	**Politician**	**,**	**in**	**this**	**sense**	**;**
我	帐户	一个	聪明的	农民	到	是	一个	好的	政治家	,	在	这	感觉	;

从这个意义上讲，我认为一个聪明的农民就是一个优秀的政治家；

[ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [hiːp] [ʌv; əv] [gʊd] [kɔːrn] , [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [pʊt] [ə; eɪ] [smɔːl]

that	**,**	**if**	**he**	**has**	**a**	**large**	**heap**	**of**	**good**	**corn**	**,**	**he**	**will**	**not**	**put**	**a**	**small**
那	,	如果	他	有	一个	大的	堆	的	好的	玉米	,	他	将要	不是	放	一个	小的

[ˈkwɑːntəti] ,

quantity	**,**
数量	,

也就是说，如果他有一大堆好玉米，他不会只放少量。

[ðæt] [ɪz] [ˈdæmɪdʒd] , [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hiːp] .

that	**is**	**damaged**	**,**	**to**	**the**	**rest**	**,**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**encreasing**	**the**	**heap**	**.**
那	是	损坏的	,	到	这	休息	,	为了	这	清酒	的	增加	这	堆	.

为了增加堆积物的数量，对其他部分进行了破坏。

[hiː; hi] knows8

He	**knows8**
他	knows8

他知道8

[ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈdɪʃ(ə)n] [wʊd] [spɔɪl] [ðə; ði] [hoʊl] .

that	**such**	**an**	**addition**	**would**	**spoil**	**the**	**whole**	**.**
那	这样的	一个	添加	会	剧透	这	所有的	.

这样的添加会破坏整体效果。

[gɑːd] [fərˈbɪd] , [ðæt] [ˈeni] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ˈprɑːfɪt] [ɔːr] [ədˈvæntɪdʒ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kæn; kən] [dɪˈraɪv]

God	**forbid**	**,**	**that**	**any**	**supposed**	**profit**	**or**	**advantage**	**,**	**which**	**we**	**can**	**derive**
上帝	禁止	,	那	任何	据称	利润	或者	优势	,	哪个	我们	能	派生

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [grəunz] [ænd; ənd] [ˈægəni] ,

from	**the**	**groans**	**and**	**agonies**	**,**
从	这	呻吟	和	痛苦	,

但愿我们不会从痛苦和呻吟中获得任何所谓的利益或好处。

[ænd; ənd] [blʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] [ˈæfrɪkənz] , [ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [kɜːrs] , [əˈpɑːn] [ɔːl]

and	**blood**	**of**	**the**	**poor**	**Africans**	**,**	**should**	**draw**	**down**	**his**	**heavy**	**curse**	**,**	**upon**	**all**
和	血	的	这	贫穷的	非洲人	,	应该	画	向下	他的	重的	诅咒	,	之上	全部

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] ,

that	**we**	**might**	**,**
那	我们	可能	,

而那些可怜的非洲人的鲜血，应该招致他沉重的诅咒，降临到我们所有人身上。

[ˈʌðərwaɪz] , [ˈɑːnərəbli] [ænd; ənd] [ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli] [pəˈzes] .

otherwise	**,**	**honourably**	**and**	**comfortably**	**possess**	**.**
否则	,	光荣地	和	舒适地	具有	.

否则，就体面而舒适地拥有它。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈmeθəd] , [aɪ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈæfrɪkən] [treɪd] ,

For	**the**	**sake**	**of**	**Method**	**,**	**I**	**could**	**wish**	**to**	**consider**	**the**	**African**	**Trade**	**,**
为了	这	清酒	的	方法	,	我	可以	希望	到	考虑	这	非洲	贸易	,

就方法论而言，我或许可以考虑一下非洲贸易。

— [fɜːrst] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['piːp(ə)l] ;

—	First	,	with	regard	to	the	effects	it	has	upon	our	own	people	;
—	第一的	,	和	看待	到	这	效果	它	有	之上	我们的	自己的	人们	;

[ænd; ənd] ['sekəndli] ,

and	Secondly	,
和	第二	,

——首先，就其对我们本国人民的影响而言；其次，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kən'sɜːrnz][ðə; ði] [blæks] , [ɔːr] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [kən'temptʃuəsli] [staɪld] , [ðə; ði]

as	it	concerns	the	Blacks	,	or	,	as	they	are	more	contemptuously	styled	,	the
作为	它	担忧	这	黑人	,	或者	,	作为	他们	是	更多的	轻蔑地	风格	,	这

[niːgroʊ] [sleɪvz] ,

Negroe	Slaves	,
黑人	奴隶	,

至于黑人，或者更带有蔑称的黑奴，

[huːm] [wiː; wi] ['pɜːrtʃəs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊst] .

whom	we	purchase	upon	the	Coast	.
谁	我们	购买	之上	这	海岸	.

我们在海岸边购买。

[bʌt; bət] [ðiːz] [tuː] ['tɑːpɪks][ɑːr; ər][soʊ][ˌintə'wəuvən] [tə'geðər] ,

But	these	two	topics	are	so	interwoven	together	,
但	这些	二	主题	是	所以	交织	一起	,

但这两个话题紧密交织在一起，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪg'zæktli] ['seprət] . [wʌn] .

that	it	will	not	be	easy	to	keep	them	exactly	separate	.	1	.
那	它	将要	不是	是	简单的	到	保持	他们	确切地	分离	.	1	.

要将它们完全分开并不容易。

[ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnt] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['menʃ(ə)n] [ɪz] ['ʃʊrli] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

The	first	point	I	shall	mention	is	surely	of	political	importance	,
这	第一的	观点	我	将	提到	是	一定	的	政治的	重要性	,

我要提到的第一点无疑具有政治意义，

[ɪf] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] - ['sʌbdʒekts][biː; bi][soʊ] ;

if	the	lives	of	our	fellow	-	subjects	be	so	;
如果	这	生活	的	我们的	同伴	-	主题	是	所以	;

如果我们的同胞的生活真是如此；

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['ræpɪd] [lɔːs] [ʌv; əv] ['siːmən] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mærɪtaɪm]['piːp(ə)l]

and	if	a	rapid	loss	of	Seamen	deserves	the	attention	of	a	maritime	people
和	如果	一个	迅速的	损失	的	海员	值得	这	注意力	的	一个	海上	人们

.

:

.

如果海员的迅速流失值得一个海洋民族的关注的话。

[ðɪs] [lɔːs] , [ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən] [treɪd] , [ɪz]['truːli] [ə'lɑːrmɪŋ] .

This	loss	,	in	the	African	Trade	,	is	truly	alarming	.
这	损失	,	在	这	非洲	贸易	,	是	真的	令人担忧	.

非洲贸易的这种损失确实令人担忧。

[aɪ][æd'mɪt] , [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][kʌt] [ɔːf][ɪn][ðer; ðər][fɜːrst] ['vɔɪɪdʒ] ,

I	admit	,	that	many	of	them	are	cut	off	in	their	first	voyage	,
我	承认	,	那	许多	的	他们	是	切	离开	在	他们的	第一的	航程	,

我承认，他们中的许多人在第一次航行中就被淘汰了。

[ænd; ənd] , ['kɑ:nsɪkwentli] , [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kæn; kən] ['prɑ:pərli] [ræŋk] [æz; əz] ['si:mən] ; [ðoʊ] [ðeɪ]
and , **consequently** , **before** **they** **can** **properly** **rank** **as** **Seamen** ; **though** **they**
和 , 最后 , 前 他们 能 适当地 秩 作为 海员 ; 尽管 他们
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['si:mən] ,
would **have** **been** **Seamen** ,
会 有 到过 海员 ,

因此，在他们能够正式成为水手之前；尽管他们本来可以成为水手，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] .
if **they** **had** **lived** .
如果 他们 有 居住地 .

如果他们活下来的话。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [si:] - [pɔ:rts] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] [dreɪnd] , [ʌv; əv] [men]
But **the** **neighbourhood** **of** **our** **sea** - **ports** **is** **continually** **drained** , **of** **men**
但 这 邻里 的 我们的 海 - 端口 是 持续 排水 , 的 男人
[ænd; ənd] [bɔɪz] ,
and **boys** ,
和 男孩们 ,

但是我们海港附近的居民，包括男人和男孩，却不断地流失。

[tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] who9
to **supply** **the** **places** **of** **those** **who9**
到 供应 这 地方 的 那些 who9

为那些9人提供职位

[daɪ] [ə'brɔ:d] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ɔ:l] ['si:mən] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] ['breðrən]
die **abroad** ; **and** **if** **they** **are** **not** **all** **Seamen** , **they** **are** **all** **our** **brethren**
死 国外 ; 和 如果 他们 是 不是 全部 海员 , 他们 是 全部 我们的 弟兄们
[ænd; ənd] ['kʌntri:mɪn] ,
and **countrymen** ,
和 同胞们 ,

他们战死海外；即使他们并非全是海员，他们也都是我们的兄弟和同胞。

['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] .
subjects **of** **the** **British** **Government** .
主题 的 这 英国 政府 .

英国政府的臣民。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [rɪ'meɪn] , [ɑ:n] [ʃɪp] - [bɔ:rd] , [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['oʊpən] [koʊst] , [ɪf] [nɑ:t] [ə'kʌstəmd]
The **people** **who** **remain** , **on** **ship** - **board** , **upon** **the** **open** **coast** , **if** **not** **accustomed**
这 人们 WHO 保持 , 在 船 - 木板 , 之上 这 打开 海岸 , 如果 不是 习惯
[tu:; tə] [ðə; ði] ['klaɪmət] ,
to **the** **climate** ,
到 这 气候 ,

那些留在船上、停泊在开阔海岸上的人们，如果不适应当地的气候，

[ɑ:r; ər] ['laɪəb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn'flæmətɔ:ri] ['fi:vər] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɑ:t] ['ɔ:f(ə)n] ['feɪt(ə)l] ,
are **liable** **to** **the** **attack** **of** **an** **inflammatory** **fever** , **which** **is** **not** **often** **fatal** ,
是 容易 到 这 攻击 的 一个 炎症 发烧 , 哪个 是 不是 经常 致命的 ,

容易患上炎症性发热，但这种发热通常不会致命。

[ən'les] [ðə; ði] [kən'kɜ:rəns] [ʌv; əv] [ʌn'feɪvərəbl] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [soʊ] .
unless **the** **concurrence** **of** **unfavourable** **circumstances** **makes** **it** **so** .
除非 这 一致 的 不利 情况 制作 它 所以 .

除非出现不利情况。

[wen] [ðɪs] ['deɪndʒər] [ɪz] ['oʊvər] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [maɪt] , ['prɑ:bəbli] ,
When **this** **danger** **is** **over** , **I** **think** **they** **might** , **probably** ,
什么时候 这 危险 是 超过 , 我 思考 他们 可能 , 大概 ,

当危险过去之后，我想他们可能会，大概会。

[biː; bi][æz; əz] ['helθi] [æz; əz][ɪn][moʊst] ['ʌðər] ['vɔiidʒz] ; [prə'vaɪdɪd] ,

be	as	healthy	as	in	most	other	voyages	;	provided	,
是	作为	健康	作为	在	最多	其他	航程	;	假如	,

与其他大多数航程一样健康；前提是，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kept] [frʌm; frəm] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['duːz] , [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ɪk'spoʊzd]

they	could	be	kept	from	sleeping	in	the	dews	,	from	being	much	exposed
他们	可以	是	保留	从	睡眠	在	这	露水	,	从	存在	很多	裸露

[tuː; tə][ðə; ði][reɪn] ,

to	the	rain	,
到	这	雨	,

这样可以避免它们睡在露水中，避免它们长时间暴露在雨中。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tempərət] [juːz][ʌv; əv]['spɪrɪts] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [frʌm; frəm] ['wɪmɪn] .

from	the	intemperate	use	of	spirits	,	and	especially	from	women	.
从	这	不节制的	使用	的	烈酒	,	和	尤其	从	女性	.

酗酒，尤其是与女性有关。

[bʌt; bət] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['seɪləz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtʃər]

But	,	considering	the	general	disposition	of	our	Sailors	,	and	the	nature
但	,	考虑	这	一般的	处置	的	我们的	水手们	,	和	这	自然

[ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,

of	the	Slave	Trade	,
的	这	奴隶	贸易	,

但是，考虑到我们水手们的普遍性格以及奴隶贸易的性质，

[ðiːz] [prə'vaɪzoʊz][ɑːr; ər][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [sɪg'nɪfɪkəns] , [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ə'pɑːn]

these	provisos	are	of	little	more	significance	,	than	if	I	should	say	,	upon
这些	但书	是	的	小的	更多的	意义	,	比	如果	我	应该	说	,	之上

[ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] ,

another	occasion	,
其他	场合	,

这些附加条件的重要性并不比我在另一个场合说的话高多少，

[ðæt] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] ['kʌntri] , [prə'vaɪdɪd] , [ɔːl][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][wɜːr; wər]

that	Great	-	Britain	would	be	a	happy	country	,	provided	,	all	the	inhabitants	were
那	伟大的	-	英国	会	是	一个	快乐的	国家	,	假如	,	全部	这	居民	是

[waɪz] , [ænd; ənd] [gʊd] .

Wise	,	and	Good	.
明智的	,	和	好的	.

如果所有居民都明智善良，那么大不列颠就会是一个幸福的国家。

[ðə; ði] ['seɪləz] [mʌst; məst][biː; bi] [mʌtʃ] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['weðər] ; [ɪ'speʃəli] [ɑːn][ðə; ði]

The	Sailors	must	be	much	exposed	to	the	weather	;	especially	on	the
这	水手们	必须	是	很多	裸露	到	这	天气	;	尤其	在	这

['wɪndwərd] [koʊst] ,

Windward	Coast	,
迎风	海岸	,

水手们必须经常暴露在恶劣天气中，尤其是在迎风海岸。

[wer] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrgoʊ][ɪz][prəʊ'kjʊəd][baɪ]['boʊts] ,

where	a	great	part	of	the	cargo	is	procured	by	boats	,
在哪里	一个	伟大的	部分	的	这	货物	是	采购	经过	船	,

其中很大一部分货物是通过船只运输的，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [liːgz] ,

which	are	often	sent	to	the	distance	of	thirty	or	forty	leagues	,
哪个	是	经常	发送	到	这	距离	的	三十	或者	四十	联赛	,

它们经常被运送到三四十里格的远方，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] .

and	are	sometimes	a	month	before	they	return	.
和	是	有时	一个	月	前	他们	返回	.

有时需要一个月才能返回。

['meni] ['ves(ə)lz] [ə'raɪv] [ə'pɑːn][ðə; ði][koʊst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] rainy10

Many	vessels	arrive	upon	the	coast	before	the	rainy10
许多	船只	到达	之上	这	海岸	前	这	rainy10

许多船只在雨季来临前抵达海岸。

['siːz(ə)n] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːz] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [meɪ] [tuː; tə][ɑːk'toʊbər] , [ɪz]['oʊvər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [treɪd]

season	,	which	continues	from	about	May	to	October	,	is	over	;	and	if	trade
季节	,	哪个	继续	从	关于	可能	到	十月	,	是	超过	;	和	如果	贸易

[biː; bi] [skers] ,

be	scarce	,
是	稀少	,

贸易季（大约从五月持续到十月）已经结束；如果贸易清淡，

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði] [fer] , [ɔːr][draɪ]['siːz(ə)n] , ['ɔːf(ə)n] [rɪ'meɪn] [tɪl] [ðə; ði][reɪnz] [rɪ'tɜːrn] ,

the	ships	which	arrive	in	the	fair	,	or	dry	season	,	often	remain	till	the	rains	return	,
这	船舶	哪个	到达	在	这	公平的	,	或者	干燥	季节	,	经常	保持	直到	这	雨	返回	,

在集市或旱季抵达的船只，往往会一直停留到雨季来临。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [kəm'pliːt] [ðer; ðər] ['pɜːrtʃəs] .

before	they	can	complete	their	purchase	.
前	他们	能	完全的	他们的	购买	.

在他们完成购买之前。

[ə; eɪ]['prɑːpər] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['weðər] , [ɪn][æn; ən]['oʊpən][boʊt] ,

A	proper	shelter	from	the	weather	,	in	an	open	boat	,
一个	恰当的	庇护所	从	这	天气	,	在	一个	打开	船	,

在敞篷船上，一个合适的遮风避雨的地方

[wen] [ðə; ði][reɪn][ɪz][ɪn'ses(ə)nt] [naɪt] [ænd; ənd][deɪ] , [fɔːr; fər] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] , [ɪz]

when	the	rain	is	incessant	night	and	day	,	for	weeks	and	months	,	is
什么时候	这	雨	是	不停歇	夜晚	和	天	,	为了	周	和	几个月	,	是

[ɪm'præktɪkəbl] .

impracticable	.
不切实际	.

当雨水昼夜不停，持续数周甚至数月时，这样做是不切实际的。

[aɪ][hæv; həv][maɪ'self] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][boʊt] , [bɪn] [faɪv][ɔːr][sɪks] [deɪz] [tə'geðər] ,

I	have	myself	,	in	such	a	boat	,	been	five	or	six	days	together	,
我	有	我	,	在	这样的	一个	船	,	到过	五	或者	六	天	一起	,

我本人也曾在这样的船上待过五六天。

[wɪ'ðaʊt] , [æz; əz][wiː; wi] [seɪ] , [ə; eɪ][draɪ] [θred] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ['sliːpɪŋ] [ɔːr] ['weɪkɪŋ] .

without	,	as	we	say	,	a	dry	thread	about	me	,	sleeping	or	waking	.
没有	,	作为	我们	说	,	一个	干燥	线	关于	我	,	睡眠	或者	醒来	.

正如我们所说，没有关于我的枯燥乏味的文字，无论是睡觉还是醒来。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fer] ['siːz(ə)n] , [tɔː'neɪdəuz] , [ɔːr]['vaɪələnt] ['stɔrmz] [ʌv; əv][wɪnd] , ['θʌndər] ,

And	during	the	fair	season	,	Tornadoes	,	or	violent	storms	of	wind	,	thunder	,
和	期间	这	公平的	季节	,	龙卷风	,	或者	暴力	暴风雨	的	风	,	雷	,

[ænd; ənd] ['hevi] [reɪn] ,

and	heavy	rain	,
和	重的	雨	,

在博览会举办期间，还会出现龙卷风，或者狂风、雷声和暴雨等强烈的风暴。

[ɑːr; ər] ['veri] ['friːkwənt] , [ðoʊ] [ðeɪ] ['seldəm] [læst] [lɔːŋ] .

are	very	frequent	,	though	they	seldom	last	long	.
是	非常	频繁	,	尽管	他们	很少	最后的	长的	.

虽然很常见，但持续时间通常不长。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['boʊts] ['seldəm] [rɪ'tɜːrn] ,
In fact , the boats seldom return ,
在 事实 , 这 船 很少 返回 ,

事实上，这些船只很少返回。

[wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪl] [ʌv; əv]['deɪndʒərəs] ['fiːvəz] [ɔːr]['flʌksɪz] ,
without bringing some of the people ill of dangerous fevers or fluxes ,
没有 带来 一些 的 这 人们 患病的 的 危险的 发烧 或者 通量 ,
[ɔ'keɪʒənd] ['iːðər] [baɪ][ðə; ði] ['weðər] ,
occasioned either by the weather ,
引发 任何一个 经过 这 天气 ,

而不将一些患有危险发烧或痢疾的人带走，这些发烧或痢疾可能是由天气引起的，

[ɔːr][baɪ] [ˌʌn'hoʊlsəm] ['daɪət] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [kruːd] [fruːts] [ænd; ənd][pɑːm] [waɪn] ,
or by unwholesome diet , such as the crude fruits and palm wine ,
或者 经过 不健康的 饮食 , 这样的 作为 这 原油 水果 和 棕榈 葡萄酒 ,

或者由于不健康的饮食，例如食用未经加工的水果和棕榈酒，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['plentɪfəli] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
with which they are plentifully supplied by the natives .
和 哪个 他们 是 大量 供应 经过 这 本地人 .

当地人会大量供应给他们。

[strɔːŋ] ['lɪkərz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['brændi] , [rʌm] , [ɔːr] ['ɪŋglɪʃ] ['spɪrɪts] , [ðə; ði] ['seɪləz] ['kænɑːt]['ɔːf(ə)n]
Strong liquors , such as brandy , rum , or English spirits , the Sailors cannot often
强的 酒 , 这样的 作为 白兰地 , 朗姆酒 , 或者 英语 烈酒 , 这 水手们 不能 经常
[prə'kjʊr] ,
procure ,
采购 ,

水手们通常无法弄到白兰地、朗姆酒或英国烈酒等烈性酒。

[ɪn] [sʌtʃ] ['kwɑːntətiz] [æz; əz][tuː; tə][hɜːrt][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ;
in such quantities as to hurt them ; but they will , if they can ;
在 这样的 数量 作为 到 伤害 他们 ; 但 他们 将要 , 如果 他们 能 ;

数量如此之多，足以伤害他们；但如果可以，他们就会这样做；

[ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnətiz] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːfər] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['boʊts] ;
and opportunities sometimes offer , especially to those who are in the boats ;
和 机会 有时 提供 , 尤其 到 那些 WHO 是 在 这 船 ;

有时，机会会降临，尤其是对于那些在船上的人来说；

[fɔːr; fər] [strɔːŋ] ['lɪkər] ['biːɪŋ] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [mʌtʃ] [ɪn][dɪ'mænd] , [soʊ] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
for strong liquor being an article much in demand , so that , without it ,
为了 强的 酒 存在 一个 文章 很多 在 要求 , 所以 那 , 没有 它 ,

因为烈酒是一种需求量很大的商品，所以，如果没有烈酒，

['skersli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sleɪv] [kæn; kən][biː; bi] ['pəːtʃəst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] at11
scarcely a single Slave can be purchased , it is always at11
几乎 一个 单身的 奴隶 能 是 购买 , 它 是 总是 at11

几乎买不到奴隶，价格总是11美元。

[hænd] .
hand .
手 .

手。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌt] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [kæsk] [ɔːr] ['bɔtlz] , [ðæt] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [seɪl] ,
And if what is taken from the casks or bottles , that are for sale ,
和 如果 什么 是 已采取 从 这 酒桶 或者 瓶子 , 那 是 为了 销售 ,

如果从待售的酒桶或酒瓶中取出的酒，

[biː; bi] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪˈfɔːr] .

be	supplied	with	water	,	they	are	as	full	as	they	were	before	.
是	供应	和	水	,	他们	是	作为	满的	作为	他们	是	前	.

只要有水供应，它们就和以前一样满水了。

[ðə; ði] [blæks] , [huː] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪkər] , [ɑːr; ər][ðə; ði] ['luːzəz] [baɪ][ðə; ði] [ˌəˌdʌltə'reɪʃn] ; [bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

The	Blacks	,	who	buy	the	liquor	,	are	the	losers	by	the	adulteration	;	but	often	the	people	,
这	黑人	,	WHO	买	这	酒	,	是	这	失败者	经过	这	掺假	;	但	经常	这	人们	,

掺假酒的受害者是购买酒的黑人；但通常情况下，其他民众也深受其害。

[huː] [tʃiːt] [ðem; ðəm] , [ɑːr; ər][ðə; ði] ['gretɪst] ['sʌfərəz] .

who	cheat	them	,	are	the	greatest	sufferers	.
WHO	欺骗	他们	,	是	这	最	受害者	.

那些欺骗他们的人，才是最大的受害者。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['wɪmɪn] , ['laɪkwaɪz] , [kən'tribjuts] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['siːmən] .

The	article	of	Women	,	likewise	,	contributes	largely	to	the	loss	of	our	Seamen	.
这	文章	的	女性	,	同样地	,	贡献	很大程度上	到	这	损失	的	我们的	海员	.

同样，女性条款也极大地导致了我们海员的损失。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn] [ʃɔːr] , [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [noʊn] , ['θɔːtləs] [ɪm'pruːdns] , [ɪn'vɑːlv] [ðəm'selvz] ,

When	they	are	on	shore	,	they	often	,	from	their	known	,	thoughtless	imprudence	,	involve	themselves	,
什么时候	他们	是	在	支撑	,	他们	经常	,	从	他们的	已知	,	轻率	轻率	,	涉及	他们自己	,

当他们上岸时，他们常常因为众所周知的鲁莽轻率而卷入其中。

[ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] , [ɪn] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd] , [ɪf] [nɑːt] [kɪld] [əˈpɑːn][ðə; ði][spɑːt] , ,

on	this	account	,	in	quarrels	with	the	Natives	,	and	,	if	not	killed	upon	the	spot	,	,
在	这	帐户	,	在	争吵	和	这	本地人	,	和	,	如果	不是	被杀	之上	这	点	,	,

因此，在与土著居民发生争执时，即使没有当场被杀，

[ɑːr; ər] ['friːkwəntli] ['pɔɪznd] .

are	frequently	poisoned	.
是	频繁地	中毒	.

经常中毒。

[ɑːn] [ʃɪp] - [bɔːrd] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [ʃɪps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ;

On	ship	-	board	,	they	may	be	restrained	,	and	in	some	ships	they	are	;
在	船	-	木板	,	他们	可能	是	克制	,	和	在	一些	船舶	他们	是	;

在船上，他们可能会受到约束，有些船上确实如此；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [rɪ'streɪnt] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] .

but	such	restraint	is	far	from	being	general	.
但	这样的	克制	是	远的	从	存在	一般的	.

但这种克制远未成为普遍现象。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [mʌtʃ] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .

It	depends	much	upon	the	disposition	,	and	attention	,	of	the	Captain	.
它	取决于	很多	之上	这	处置	,	和	注意力	,	的	这	队长	.

这很大程度上取决于船长的性情和注意力。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [treɪd] , [aɪ] [nuː] ['sevrəl] [kə'mɑːndəz] [ʌv; əv]['æfrɪkən] [ʃɪps] ,

When	I	was	in	the	trade	,	I	knew	several	commanders	of	African	ships	,
什么时候	我	曾是	在	这	贸易	,	我	知道	一些	指挥官	的	非洲	船舶	,

我从事贸易的时候，认识好几位非洲船只的船长。

[huː] [wɜːr; wər]['pruːd(ə)nt] , [rɪ'spektəbl] [men] , [ænd; ənd] [huː] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ]['prɑːpər] ['dɪsəplɪn]

who	were	prudent	,	respectable	men	,	and	who	maintained	a	proper	discipline
WHO	是	谨慎	,	可敬	男人	,	和	WHO	维持	一个	恰当的	纪律

[ænd; ənd][ˌregju'lærəti][ɪn][ðer; ðər]['ves(ə)lz] ;

and	regularity	in	their	vessels	;
和	规律性	在	他们的	船只	;

他们都是谨慎、受人尊敬的人，并且在他们的船只上保持着适当的纪律和秩序；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kærəktər] .

but	there	were	too	many	of	a	different	character	.
但	那里	是	也	许多	的	一个	不同的	特点	.

但是不同角色的人数太多了。

[ɪn][sʌm; səm] [ʃɪps] , [pər'hæps][ɪn][ðə; ði][moʊst] , [ðə; ði]['laɪs(ə)ns] [ə'laʊd] , [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ,

In	some	ships	,	perhaps	in	the	most	,	the	license	allowed	,	in	this	particular	,
在	一些	船舶	,	也许	在	这	最多	,	这	执照	允许	,	在	这	特别的	,

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] .

was	almost	unlimited	.
曾是	几乎	无限	.

在某些船只上，或许在大多数船只上，所允许的许可证，就此而言，几乎是无限的。

['mɔːrəl] ['tɜːrpɪtuːd] [wʌz; wəz] ['seldəm] [kən'sɪdərd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [huː] [tʊk] [ker] [tuː; tə][duː][ðə; ði]

Moral	turpitude	was	seldom	considered	,	but	they	who	took	care	to	do	the
道德	腐败	曾是	很少	经过考虑的	,	但	他们	WHO	采取	关心	到	做	这

['ʃɪps] ['bɪznəs] ,

ship's	business	,
船的	商业	,

道德败坏很少被考虑，但那些尽心尽力做好船上事务的人，

[maɪt] , [ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [duː] [wʌt] [ðeɪ] [pliːzd] .

might	,	in	other	respects	,	do	what	they	pleased	.
可能	,	在	其他	尊重	,	做	什么	他们	高兴	.

但在其他方面，他们或许会随心所欲。

[ðiːz] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ɪn'duːs] ['fiːvəz] , [æt; ət] [liːst] , ['rendər] the12

These	excesses	,	if	they	do	not	induce	fevers	,	at	least	,	render	the12
这些	过剩	,	如果	他们	做	不是	诱导	发烧	,	在	至少	,	使成为	the12

这些过量摄入，即使不会引起发烧，至少也会使12人感到不适。

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ['luːdnəs] , [tuː] ['friːkwəntli] ,

constitution	less	able	to	support	them	;	and	lewdness	,	too	frequently	,
宪法	较少的	有能力的	到	支持	他们	;	和	淫秽	,	也	频繁地	,

['tɜːmineɪts] [ɪn] [deθ] .

terminates	in	death	.
终止	在	死亡	.

身体机能不足以支撑这些行为；而且，淫乱行为往往会导致死亡。

[ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] .

The	risk	of	insurrections	is	to	be	added	.
这	风险	的	叛乱	是	到	是	额外	.

还应考虑叛乱风险。

[ðiːz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['medɪˌteɪtɪd] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][men] [sleɪvz] [ɑːr; ər][nɑːt] , ['iːzəli] ,

These	,	I	believe	,	are	always	meditated	;	for	the	Men	Slaves	are	not	,	easily	,
这些	,	我	相信	,	是	总是	冥想	;	为了	这	男人	奴隶	是	不是	,	容易地	,

我相信，这些都是人们经常思考的问题；因为男奴隶们并不容易做到这一点。

['rekənsaild][tu:; tə][ðer; ðər] [kən'faınmənt] , [ænd; ənd] ['tri:tmənt] ; [ænd; ənd] [ıf] [ə'temptıd] , [ðeı]

reconciled	to	their	confinement	,	and	treatment	;	and	if	attempted	,	they
和解	到	他们的	监禁	,	和	治疗	;	和	如果	尝试过	,	他们

[ɑ:r; ər] ['seldəm] [sə'prest] [wı'ðaʊt] [kən'sıdərəb(ə)l] [lɔ:s] ;

are	seldom	suppressed	without	considerable	loss	;
是	很少	被抑制	没有	大量	损失	;

他们已经接受了被监禁和对待的方式；即使尝试镇压，也很少能在不造成重大损失的情况下被镇压；

[ænd; ənd] ['sʌmtaımz] [ðeı] [sək'si:d] , [tu:; tə][ðə; ði] [dı'strʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eı] [hoʊl] ['ʃıps] ['kʌmpəni]

and	sometimes	they	succeed	,	to	the	destruction	of	a	whole	ship's	company
和	有时	他们	成功	,	到	这	破坏	的	一个	所有的	船的	公司

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

有时他们成功了，导致整艘船上的船员全部丧命。

['seldəm] [ə; eı] [jır] ['pa:siz] , [bʌt; bət][wi:; wi] [hır] [ʌv; əv][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [sʌtʃ] [kə'tæstrəfi] :

Seldom	a	year	passes	,	but	we	hear	of	one	or	more	such	catastrophes	:
很少	一个	年	通过	,	但	我们	听到	的	一	或者	更多的	这样的	灾难	:

几乎每年都会发生一起或多起此类灾难：

[ænd; ənd][wi:; wi] ['laıkwaız] [hır] , ['sʌmtaımz] , [ʌv; əv] [waıts] [ænd; ənd] [blæks] [ın'vɑ:lvd] , [ın][wʌn]

and	we	likewise	hear	,	sometimes	,	of	Whites	and	Blacks	involved	,	in	one
和	我们	同样地	听到	,	有时	,	的	白人	和	黑人	涉及	,	在	一

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

我们有时也会听到，白人和黑人会在同一时刻卷入其中。

[ın][wʌn] ['kɑ:mən] ['ru:ın] , [baı][ðə; ði] ['gʌnpaʊdər] ['teıkıŋ] ['faıər] , [ænd; ənd] ['bloʊıŋ] [ʌp][ðə; ði] [ʃıp] .

in	one	common	ruin	,	by	the	gunpowder	taking	fire	,	and	blowing	up	the	ship	.
在	一	常见的	废墟	,	经过	这	火药	采取	火	,	和	吹	向上	这	船	.

在一处共同的废墟中，火药起火，炸毁了船只。

[haʊ] [fɑ:r][ðə; ði] ['sevrəl] ['kɔ:zız] , [aı][hæv; həv] [ı'nu:mə˛reıtid] , [meı] [rı'spektıvli] ['ɑ:pəreıt] , [aı]['kænɑ:t]

How	far	the	several	causes	,	I	have	enumerated	,	may	respectively	operate	,	I	cannot
如何	远的	这	一些	原因	,	我	有	列举	,	可能	分别	操作	,	我	不能

[seı] :

say	:
说	:

我无法断言我列举的这些原因分别会在多大程度上发挥作用：

[ðə; ði][fækt] [haʊ'evər] [ız] [ʃʊr] , [ðæt] [ə; eı] [greıt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['si:mən] ['perıʃ] [ın][ðə; ði]

the	fact	however	is	sure	,	that	a	great	number	of	our	Seamen	perish	in	the
这	事实	然而	是	当然	,	那	一个	伟大的	数字	的	我们的	海员	沦	在	这

[sleıv] [treıd] .

Slave	Trade	.
奴隶	贸易	.

然而，可以肯定的是，我们有大量的海员在奴隶贸易中丧生。

[fju:] [ʃıps] , [kəm'pærətıvli] , [ɑ:r; ər] ['i:ðər] [bloʊn] [ʌp] , [ɔ:r]['toʊtəli] [kʌt] [ɔ:f] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ɑ:r; ər]

Few	ships	,	comparatively	,	are	either	blown	up	,	or	totally	cut	off	,	but	some	are
很少	船舶	,	比较	,	是	任何一个	吹	向上	,	或者	完全	切	离开	,	但	一些	是

.

:

.

相对而言，被炸毁或完全断线的船只很少，但也有一些是这样的。

[ʌv; əv][ðə; ði][rest] , [aı][hæv; həv] [noʊn] [sʌm; səm] [ðæt] [hæv; həv][lɔ:st][hæf][ðer; ðər]['pi:p(ə)l] ,

Of	the	rest	,	I	have	known	some	that	have	lost	half	their	people	,
的	这	休息	,	我	有	已知	一些	那	有	丢失的	一半	他们的	人们	,

至于其他人，我认识一些失去了半数人口的国家。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][prə'pɔːrʃ(ə)n] .

and	some	a	larger	proportion	.
和	一些	一个	更大的	部分	.

有些比例更大。

[aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːr][frʌm; frəm] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] , [ɔːr]['iːv(ə)n]['ɔːf(ə)n] , [ðʌs] ;

I	am	far	from	saying	,	that	it	is	always	,	or	even	often	,	thus	;
我	是	远的	从	说	,	那	它	是	总是	,	或者	甚至	经常	,	因此	;

我绝非说这种情况总是如此，甚至经常如此;

[bʌt; bət] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪt] [ðə; ði] ['mætər] [sə'fɪʃntli] [loʊ] , [ɪf] [aɪ] [sə'poʊz] ,

but	,	I	believe	,	I	shall	state	the	matter	sufficiently	low	,	if	I	suppose	,
但	,	我	相信	,	我	将	状态	这	事情	足够	低的	,	如果	我	认为	,

但是，我相信，如果我假设……的话，我已经把事情说得足够清楚了。

[ðæt] , [æt; ət] [liːst] , [wʌn] [fɪfθ] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [goʊ][frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst]

that	,	at	least	,	one	fifth	part	of	those	who	go	from	England	to	the	Coast
那	,	在	至少	,	一	第五	部分	的	那些	WHO	去	从	英格兰	到	这	海岸

[ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

of	Africa	,
的	非洲	,

至少有五分之一的人从英国前往非洲海岸，

[ɪn] [ʃɪps] which13

in	ships	which13
在	船舶	which13

在13艘船上

[treɪd] [fɔːr; fər] [sleɪvz] , ['nevər] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [ðens] .

trade	for	Slaves	,	never	return	from	thence	.
贸易	为了	奴隶	,	绝不	返回	从	因此	.

以奴隶为交易对象，从此一去不返。

[aɪ] [der] [nɑːt] [dɪ'pend] , [tuː] [mʌtʃ] , [ə'pɑːn][maɪ] ['meməri] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ʃɪps] ,

I	dare	not	depend	,	too	much	,	upon	my	memory	,	as	to	the	number	of	ships	,
我	敢	不是	依赖	,	也	很多	,	之上	我的	记忆	,	作为	到	这	数字	的	船舶	,

关于船只的数量，我不敢过于依赖我的记忆。

[ænd; ənd][men] , [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ;

and	men	,	employed	in	the	Slave	Trade	more	than	thirty	years	ago	;
和	男人	,	受雇	在	这	奴隶	贸易	更多的	比	三十	年	前	;

以及三十多年前从事奴隶贸易的男性;

[nɔːr][duː][aɪ] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [sɪns] ;

nor	do	I	know	what	has	been	the	state	of	the	trade	since	;
也不	做	我	知道	什么	有	到过	这	状态	的	这	贸易	自从	;

我也不知道此后贸易状况如何;

['ðerfɔːr] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .

therefore	I	shall	not	attempt	to	make	calculations	.
所以	我	将	不是	试图	到	制作	计算	.

因此，我不打算进行计算。

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ]['kænɑːt][bʌt; bət][fɔːrm][sʌm; səm][ə'pɪnjən][ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [aɪ][dʒʌdʒ][ˌaɪ 'tiː]

But	,	as	I	cannot	but	form	some	opinion	upon	the	subject	,	I	judge	it
但	,	作为	我	不能	但	形式	一些	观点	之上	这	主题	,	我	法官	它

['prɑːbəb(ə)l] ,

probable	,
可能	,

但是，由于我无法不对此事发表任何意见，我认为它很有可能。

[ðæt] [ðə; ði] [kə'lektɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['si:mən] , [hu:] [goʊ] , [frʌm; frəm][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][pɔ:rts] , [tu:; tə]
that **the** **collective** **sum** **of** **Seamen** **,** **who** **go** **,** **from** **all** **our** **ports** **,** **to**
那 这 集体 和 的 海员 , WHO 去 , 从 全部 我们的 端口 , 到
['æfrɪkə] ,
Africa **,**
非洲 ,

从我们所有港口前往非洲的海员总数，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] , (['teɪkɪŋ] ['gɪni] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [sens] , [frʌm; frəm]
within **the** **course** **of** **a** **year** **,** **(** **taking** **Guinea** **in** **the** **extensive** **sense** **,** **from**
之内 这 课程 的 一个 年 , (采取 几内亚 在 这 广泛的 感觉 , 从
['gɔ'ri:] [ɔ:r]['gæmbiə] ,
Goree **or** **Gambia** **,**
戈里 或者 冈比亚 ,

在一年之内（这里所说的几内亚是广义上的，指戈雷岛或冈比亚），

[ænd; ənd] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][æŋ'goʊlə] ,) ['kænɑ:t][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ;
and **including** **the** **coast** **of** **Angola** **,** **)** **cannot** **be** **less** **than** **eight** **thousand** **;**
和 包括 这 海岸 的 安哥拉 ,) 不能 是 较少的 比 八 千 ;

（包括安哥拉海岸）总面积不得少于八千；

[ænd; ənd] [ɪf] , [ə'pɑ:n][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['si:znz] , [ə; eɪ] [fɪfθ] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ði:z]
and **if** **,** **upon** **an** **average** **of** **ships** **and** **seasons** **,** **a** **fifth** **part** **of** **these**
和 如果 , 之上 一个 平均的 的 船舶 和 季节 , 一个 第五 部分 的 这些
[daɪ] ,
die **,**
死 ,

如果按平均船只数量和季节计算，其中五分之一的船只死亡，

[ðə; ði] ['ænjuəl] [lɔ:s] [ɪz] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] .
the **annual** **loss** **is** **fifteen** **hundred** **.**
这 年度的 损失 是 十五 百 .

年度亏损额为一千五百。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðoʊz] , [hu:] [hæv; həv]['teɪkən][peɪnz][tu:; tə] [meɪk] [mɔ:r] [ɪg'zækt][ɪn'kwaɪəriz] ,
I **believe** **those** **,** **who** **have** **taken** **pains** **to** **make** **more** **exact** **enquiries** **,**
我 相信 那些 , WHO 有 已采取 疼痛 到 制作 更多的 精确的 查询 ,

我相信那些费心进行更精确调查的人，

[wɪl] [di:m] [maɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['mɑ:dərət] .
will **deem** **my** **supposition** **to** **be** **very** **moderate** **.**
将要 认为 我的 假设 到 是 非常 缓和 .

会认为我的假设非常温和。

[ðʌs] [mʌtʃ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst]['i:v(ə)l] , [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['si:mən] [ænd; ənd]['sʌbdʒekts] , [wɪtʃ]
Thus **much** **concerning** **the** **first** **evil** **,** **the** **Loss** **of** **Seamen** **and** **Subjects** **,** **which**
因此 很多 有关 这 第一的 邪恶的 , 这 损失 的 海员 和 主题 , 哪个
[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [sə'steinz] ,
the **nation** **sustains** **,**
这 国家 维持 ,

以上便是国家所遭受的第一大祸害——海员和臣民的损失。

[baɪ][ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪv] [treɪd] . [ˌtu:'tu:] .
by **the** **African** **Slave** **Trade** **.** **2** **.**
经过 这 非洲 奴隶 贸易 . 2 .

通过非洲奴隶贸易。2.

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sekənd] , [wɪtʃ] ['i:ðər] [ɪz] , [ɔ:r] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] , [di:md] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
There **is** **a** **second** **,** **which** **either** **is** **,** **or** **ought** **to** **be** **,** **deemed** **of** **importance** **,**
那里 是 一个 第二 , 哪个 任何一个 是 , 或者 应该 到 是 , 被认为 的 重要性 ,

还有第二个，它要么被认为很重要，要么应该被认为很重要。

[kən'sɪdərd] [ɪn][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [laɪt] .

considered	in	a	political	light	.
经过考虑的	在	一个	政治的	光	.

从政治角度来看。

[aɪ] [miːn] , [ðə; ðɪ] ['dredf(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðɪs] [treɪd] ,

I	mean	,	the	dreadful	effects	of	this	trade	,
我	意思是	,	这	可怕	效果	的	这	贸易	,

我的意思是，这种交易造成的可怕后果，

[ə'pɑːn][ðə; ðɪ][maɪndz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

upon	the	minds	of	those	who	are	engaged	in	it	.
之上	这	思想	的	那些	WHO	是	已订婚的	在	它	.

在那些从事这项工作的人心中。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , ['daʊtləs] , [ɪk'sepʃənz] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] , ['wɪlɪŋli] , except14

There	are	,	doubtless	,	exceptions	,	and	I	would	,	willingly	,	except14
那里	是	,	毫无疑问	,	例外情况	,	和	我	会	,	心甘情愿	,	except14

毫无疑问，会有例外，而我乐意将14个例外排除在外。

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

我。

[bʌt; bət] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['mʌni] , [nɑːt]['iːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv]

But	,	in	general	,	I	know	of	no	method	of	getting	money	,	not	even	that	of
但	,	在	一般的	,	我	知道	的	不	方法	的	获得	钱	,	不是	甚至	那	的

['rɑːbəri] ,

robbery	,
抢劫	,

但总的来说，我不知道有什么办法能弄到钱，哪怕是抢劫也不行。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['haɪweɪ] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [mɔːr] [də'rekt] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɪ'feɪs]

for	it	,	upon	the	highway	,	which	has	a	more	direct	tendency	to	efface
为了	它	,	之上	这	公路	,	哪个	有	一个	更多的	直接的	趋势	到	抹去

[ðə; ðɪ]['mɔːrəl] [sens] ,

the	moral	sense	,
这	道德	感觉	,

因为在高速公路上，道德感更容易被抹杀，

[tuː; tə][rɑːb][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['evri] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd][hjuː'meɪn][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tuː; tə]

to	rob	the	heart	of	every	gentle	and	humane	disposition	,	and	to
到	抢	这	心	的	每一个	温和的	和	人道	处置	,	和	到

['hɑːrdn] [ˌaɪ 'tiː] ,

harden	it	,
硬化	它	,

剥夺人心中一切温柔和人道的性情，使之变得冷酷无情。

[laɪk] [stiːl] , [ə'genst] [ɔːl] [im'preʃəns] [ʌv; əv][ˌsensə'bɪlətɪ] .

like	steel	,	against	all	impressions	of	sensibility	.
喜欢	钢	,	反对	全部	印象	的	感性	.

像钢铁一样，对抗一切感性的印象。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] [sleɪvz] [ɑːr; ər] ['meɪlz] .

Usually	,	about	two	-	thirds	of	a	cargo	of	Slaves	are	males	.
通常	,	关于	二	-	三分之一	的	一个	货物	的	奴隶	是	男性	.

通常情况下，一船奴隶中约有三分之二是男性。

[wen] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɔːr] [tuː] ['hʌndrəd] [staʊt] [men] , [tɔːrn][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['neɪtɪv]
When **a** **hundred** **and** **fifty** **or** **two** **hundred** **stout** **men** **,** **torn** **from** **their** **native**
什么时候 一个 百 和 五十 或者 二 百 肥硕 男人 , 撕裂 从 他们的 本国的
[lænd] ,
land **,**
土地 ,

当一百五十或两百名身强力壮的男子被迫离开故土时，

['meni] [ʌv; əv] [huːm] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði] [siː] , [mʌtʃ] [les] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,
many **of** **whom** **never** **saw** **the** **sea** **,** **much** **less** **a** **ship** **,**
许多 的 谁 绝不 锯 这 海 , 很多 较少的 一个 船 ,

他们当中许多人从未见过大海，更不用说船了。

[tɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [speɪs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪm'bɑːkt] ; [huː] [hæv; həv] , ['prɑːbəbli] ,
till **a** **short** **space** **before** **they** **are** **embarked** **;** **who** **have** **,** **probably** **,**
直到 一个 短的 空间 前 他们 是 启航 ; WHO 有 , 大概 ,

直到登船前不久；他们可能已经，

[ðə; ði] [seɪm] ['nætʃ(ə)rəl] ['predʒədɪs] [ə'genst] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ə'genst] [ə; eɪ]
the **same** **natural** **prejudice** **against** **a** **white** **man** **,** **as** **we** **have** **against** **a**
这 相同的 自然的 偏见 反对 一个 白色的 男人 , 作为 我们 有 反对 一个
[blæk] ;
black **;**
黑色的 ;

我们对白人的天然偏见，与我们对黑人的天然偏见是一样的；

[ænd; ənd] [huː] ['ɔːf(ə)n] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æn; ən] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɔːt] [tuː; tə]
and **who** **often** **bring** **with** **them** **an** **apprehension** **that** **they** **are** **bought** **to**
和 WHO 经常 带来 和 他们 一个 忧虑 那 他们 是 买 到
[biː; bi] ['iːtn] :
be **eaten** **:**
是 吃 :

他们常常带着一种担忧，担心自己被买来是要被吃掉的：

[aɪ] [seɪ] , [wen] [ðʌs] ['səːkəmstənst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ,
I **say** **,** **when** **thus** **circumstanced** **,** **it** **is** **not** **to** **be** **expected** **that** **they** **will** **,**
我 说 , 什么时候 因此 情境 , 它 是 不是 到 是 预期的 那 他们 将要 ,

我说，在这种情况下，不能指望他们会这样做。

['teɪmli] , [rɪ'zaɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
tamely **,** **resign** **themselves** **to** **their** **situation** **.**
温顺地 , 辞职 他们自己 到 他们的 情况 .

他们温顺地接受了自己的处境。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən][fɔːr; fər] ['græntɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ə'tempt] [tuː; tə][geɪn][ðer; ðər] ['lɪbərti] , [ɪf]
It **is** **always** **taken** **for** **granted** **,** **that** **they** **will** **attempt** **to** **gain** **their** **liberty** **,** **if**
它 是 总是 已采取 为了 的确 , 那 他们 将要 试图 到 获得 他们的 自由 , 如果
['pɑːsəb(ə)l] .
possible **.**
可能的 .

人们总是理所当然地认为，如果可能的话，他们会设法获得自由。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [æz; əz][wiː; wi] [der] [nɑːt] [trʌst] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] ,
Accordingly **,** **as** **we** **dare** **not** **trust** **them** **,** **we** **receive** **them** **on** **board** **,**
因此 , 作为 我们 敢 不是 相信 他们 , 我们 收到 他们 在 木板 ,
[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ,
from **the** **first** **,**
从 这 第一的 ,

因此，由于我们不敢信任他们，我们从一开始就接纳他们上船。

[æz; əz] ['enəmi] : [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [ik'siːdz] , [pər'hæps] , [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] , [ðeɪ]

as	enemies	:	and	before	their	number	exceeds	,	perhaps	,	ten	or	fifteen	,	they
作为	敌人	:	和	前	他们的	数字	超过	,	也许	,	十	或者	十五	,	他们

[ɑːr; ər] [ɔːl] [pʊt] [ɪn] ['aɪərnz] ;

are	all	put	in	irons	;
是	全部	放	在	熨斗	;

如同敌人一般：他们的人数可能还没超过十个或十五个，就全部被戴上了镣铐；

[ɪn] [moʊst] [ʃɪps] , [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðər] .

in	most	ships	,	two	and	two	together	.
在	最多	船舶	,	二	和	二	一起	.

在大多数船上，两个加两个一起。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðʌs] [kən'faɪnd] , [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] , [moʊst] [kən'viːniəntli] ,

And	frequently	,	they	are	not	thus	confined	,	as	they	might	,	most	conveniently	,
和	频繁地	,	他们	是	不是	因此	受限	,	作为	他们	可能	,	最多	方便	,

[stænd] [ɔːr] [muːv] ,

stand	or	move	,
站立	或者	移动	,

而且，他们往往不会被限制在这样的位置，因为他们可以很方便地站立或移动。

[ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ; [bʌt; bət] [ə'krɔːs] , -

the	right	hand	and	foot	of	one	to	the	left	of	the	other	;	but	across	,	15
这	正确的	手	和	脚	的	一	到	这	左边	的	这	其他	;	但	穿过	,	-

一个人的右手和右脚在另一个人的左侧；但横向，15

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [saɪd] , ['weðər] [raɪt] [ɔːr] [left] ,

that	is	,	the	hand	and	foot	of	each	on	the	same	side	,	whether	right	or	left	,
那	是	,	这	手	和	脚	的	每个	在	这	相同的	边	,	无论	正确的	或者	左边	,

也就是说，每个人的手和脚都在同一侧，无论是左手还是右手。

[ɑːr; ər] ['fetəd] [tə'geðər] : [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [muːv] , ['iːðər] [hænd] [ɔːr] [fʊt] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ]

are	fettered	together	:	so	that	they	cannot	move	,	either	hand	or	foot	,	but	with
是	束缚	一起	:	所以	那	他们	不能	移动	,	任何一个	手	或者	脚	,	但	和

[greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] ,

great	caution	,
伟大的	警告	,

他们被锁链捆绑在一起，手脚都无法动弹，但他们必须非常小心地.....

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] , [kən'sent] .

and	with	perfect	,	consent	.
和	和	完美的	,	同意	.

并且完全出于同意。

[ðʌs] [ðeɪ] [mʌst; məst] [sɪt] , [wɔːk] [ænd; ənd] [laɪ] , [fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] , (['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] [naɪn]

Thus	they	must	sit	,	walk	and	lie	,	for	many	months	,	(	sometimes	for	nine
因此	他们	必须	坐	,	走	和	说谎	,	为了	许多	几个月	,	(	有时	为了	九

[ɔːr] [ten] ,

or	ten	,
或者	十	,

因此，他们必须坐着、走着、躺着，长达数月之久（有时长达九个月或十个月）。

) [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌmɪtɪ'geɪʃn] [ɔːr] [rɪ'liːf] , [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sɪk] .

)	without	any	mitigation	or	relief	,	unless	they	are	sick	.
)	没有	任何	减轻	或者	宽慰	,	除非	他们	是	生病的	.

）除非生病，否则不得有任何缓解或救济。

[ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'faɪnd] [bɪ'loʊ] ,

In	the	night	they	are	confined	below	,
在	这	夜晚	他们	是	受限	以下	,

夜里他们被困在地下，

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] ([ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [bi:; bi] [faɪn]) [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'pɑ:n] [dek] ;

in	the	day	-	time	(	if	the	weather	be	fine	)	they	are	upon	deck	;
在	这	天	-	时间	(	如果	这	天气	是	美好的	)	他们	是	之上	甲板	;

白天（如果天气晴朗），他们会在甲板上；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [ʌp] , [baɪ] [perz] ,

and	as	they	are	brought	up	,	by	pairs	,
和	作为	他们	是	带来	向上	,	经过	对	,

他们是成双成对地被抚养长大的，

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɪz][pʊt] [θru:] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]['aɪərnz] ,

a	chain	is	put	through	a	ring	upon	their	irons	,
一个	链	是	放	通过	一个	戒指	之上	他们的	熨斗	,

一条链子穿过他们脚镣上的一个环，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [lɔkt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪŋ] - [boʊlts] ,

and	this	is	likewise	locked	down	to	the	ring	-	bolts	,
和	这	是	同样地	已锁定	向下	到	这	戒指	-	螺栓	,

同样，它也通过环形螺栓固定住。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['fɑ:sənd] [æt; ət]['sɜ:rt(ə)n] ['ɪntərvlz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dek] .

which	are	fastened	at	certain	intervals	upon	the	deck	.
哪个	是	系紧	在	肯定	间隔	之上	这	甲板	.

它们以一定的间隔固定在甲板上。

[ði:z] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [pri'kɔ:ʃənz] , [ɑ:r; ər][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['nesəseri] ; [ɪ'speʃəli] , [æz; əz]

These	,	and	other	precautions	,	are	no	more	than	necessary	;	especially	,	as
这些	,	和	其他	防范措施	,	是	不	更多的	比	必要的	;	尤其	,	作为

[waɪl] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sleɪvz] [ɪn'kri:sɪz] ,

while	the	number	of	Slaves	increases	,
尽管	这	数字	的	奴隶	增加	,

这些以及其他预防措施都是必要的；尤其是在奴隶数量不断增加的情况下，

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [hu:] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [gɑ:rd] [ðem; ðəm] , [ɪz] [dɪ'mɪnɪʃt] , [baɪ] ['sɪknəs] ,

that	of	the	people	,	who	are	to	guard	them	,	is	diminished	,	by	sickness	,
那	的	这	人们	,	WHO	是	到	警卫	他们	,	是	减少	,	经过	疾病	,

那些本应守护他们的人民，却因疾病而人数减少。

[ɔ:r] [deθ] , [ɔ:r][baɪ] ['bi:ɪŋ] ['æbsənt][ɪn][ðə; ði]['boʊts] : [soʊ] [ðæt] , ['sʌmtaɪmz] ,

or	death	,	or	by	being	absent	in	the	boats	:	so	that	,	sometimes	,
或者	死亡	,	或者	经过	存在	缺席的	在	这	船	:	所以	那	,	有时	,

或者死亡，或者因为不在船上而无法同行：因此，有时，

[nɑ:t][ten][men][kæn; kən][bi:; bi] ['mʌstəd] , [tu:; tə] [wɑ:tʃ] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , ['oʊvər] [tu:] ['hʌndrəd]

not	ten	men	can	be	mustered	,	to	watch	,	night	and	day	,	over	two	hundred
不是	十	男人	能	是	集结	,	到	手表	,	夜晚	和	天	,	超过	二	百

,

,

,

找不到十个人，日夜守卫两百多人。

[bɪ'saɪdz] ['hævɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] [ə'tend] .

besides	having	all	the	other	business	of	the	ship	to	attend	.
除了	拥有	全部	这	其他	商业	的	这	船	到	出席	.

除了要处理船上的其他各种事务之外。

[ðæt] [ði:z] [pri'kɔ:ʃənz] [ɑ:r; ər][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [ɪ'fektʃuəl] , [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət]

That	these	precautions	are	so	often	effectual	,	is	much	more	to	be	wondered	at
那	这些	防范措施	是	所以	经常	有效的	,	是	很多	更多的	到	是	想知道	在

,

,

,

这些预防措施往往如此有效，这才是更令人惊讶的地方。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [feɪl] .

than	that	they	sometimes	fail	.
比	那	他们	有时	失败	.

而且它们有时还会失败。

[wʌn] [ʌn'gɑ:rdɪd] ['aʊər] , [ɔ:r] ['mɪnɪt] , [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [sleɪvz] the16

One	unguarded	hour	,	or	minute	,	is	sufficient	to	give	the	Slaves	the16
一	无人看守	小时	,	或者	分钟	,	是	充足的	到	给	这	奴隶	the16

哪怕只有一小时或一分钟的疏忽，也足以让奴隶们.....16

[ˌɑ:pər'tu:nəti] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] .

opportunity	they	are	always	waiting	for	.
机会	他们	是	总是	等待	为了	.

这是他们一直在等待的机会。

[æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [raɪz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] , [brɪŋz] [ɑ:n] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ænd; ənd]

An	attempt	to	rise	upon	the	ship's	company	,	brings	on	instantaneous	and
一个	试图	到	上升	之上	这	船的	公司	,	带来	在	瞬间	和

['hɔ:rɪd] [wɔ:r] ;

horrid	war	;
可怕的	战争	;

任何企图袭击船员的行为，都会立即引发可怕的战争;

[fɔ:r; fər] , [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wʌns] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['despərət] ; [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [du:]

for	,	when	they	are	once	in	motion	,	they	are	desperate	;	and	where	they	do
为了	,	什么时候	他们	是	一次	在	运动	,	他们	是	绝望的	;	和	在哪里	他们	做

[nɑ:t] ['kɑ:ŋkər] ,

not	conquer	,
不是	征服	,

因为一旦它们发起进攻，便会孤注一掷；而凡是它们未能征服的地方，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['seldəm] [kweld] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] , [ɑ:n] [bəuθ] [saɪdz] .

they	are	seldom	quelled	without	much	mischief	and	bloodshed	,	on	both	sides	.
他们	是	很少	平息	没有	很多	恶作剧	和	流血事件	,	在	两个都	侧面	.

如果不造成双方大量破坏和流血，这些冲突很少能被平息下来。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɑ:r; ər] [raɪp] [fɔ:r; fər] [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl]

Sometimes	,	when	the	Slaves	are	ripe	for	an	insurrection	,	one	of	them	will
有时	,	什么时候	这	奴隶	是	成熟	为了	一个	起义	,	一	的	他们	将要

[ɪm'pi:tʃ] [ðə; ði] [ə'ferz] ;

impeach	the	affairs	;
劾	这	事务	;

有时，当奴隶们准备起义时，其中一人会弹劾政府;

[ænd; ənd] [ðen] [nə'sesəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪt] ['pɑ:ləsi] , [ʌv; əv] [ði:z] [smɔ:l] , [bʌt; bət] [moʊst]

and	then	necessity	,	and	the	state	policy	,	of	these	small	,	but	most
和	然后	必要性	,	和	这	状态	政策	,	的	这些	小的	,	但	最多

['æbsəlu:t] ['gʌvərnmənts] ,

absolute	governments	,
绝对	政府	,

然后是这些规模虽小但权力极大的政府的必要性和国家政策。

[ɪn'fɔ:rs] ['mæksəmz] [də'rektli; daɪ'rektli] ['kɑ:ntreri] [tu:; tə] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

enforce	maxims	directly	contrary	to	the	nature	of	things	.
执行	格言	直接地	相反	到	这	自然	的	事物	.

强制执行与事物本质完全相反的准则。

[ðə; ði] ['treɪtər] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ɪz] [kə'rest] , [ri'wɔ:did] , [ænd; ənd] [di:md] [æn; ən]

The	traitor	to	the	cause	of	liberty	is	caressed	,	rewarded	,	and	deemed	an
这	叛徒	到	这	原因	的	自由	是	被爱抚	,	奖励	,	和	被认为	一个

['ɑ:nɪst] ['feloʊ] .

honest	fellow	.
诚实的	同伴	.

背叛自由事业的人会受到优待、奖赏，并被认为是诚实的人。

[ðə; ði] ['peitriəts] , [hu:] [fɔ:rmd] [ænd; ənd] ['ænɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [plæn] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [bi:; bi] [faʊnd] [aʊt] ,

The	patriots	,	who	formed	and	animated	the	plan	,	if	they	can	be	found	out	,
这	爱国者	,	WHO	形成	和	动画	这	计划	,	如果	他们	能	是	成立	出去	,

如果能找到那些制定和实施该计划的爱国者，

[mʌst; məst] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz] ['vilənz] , [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] , [tu:; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðə; ði] [rest] .

must	be	treated	as	villains	,	and	punished	,	to	intimidate	the	rest	.
必须	是	治疗	作为	反派	,	和	受到惩罚	,	到	威吓	这	休息	.

必须将他们视为恶棍并予以惩罚，以震慑其他人。

[ði:z] ['pʌnɪʃmənts] , [ɪn] [ðer; ðər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [dɪ'gri:] , [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] [wɪl]

These	punishments	,	in	their	nature	and	degree	,	depend	upon	the	sovereign	will
这些	惩罚	,	在	他们的	自然	和	程度	,	依赖	之上	这	主权	将要

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

of	the	Captain	.
的	这	队长	.

这些惩罚的性质和程度，取决于船长的最终意志。

[sʌm; səm] [ɑ:r; ər] ['kɑ:ntent] [wɪð; wɪθ] [in'fliktɪŋ] [sʌtʃ] ['mɑ:dərət] ['pʌnɪʃmənt] , [æz; əz] [meɪ] [sə'faɪs]

Some	are	content	with	inflicting	such	moderate	punishment	,	as	may	suffice
一些	是	内容	和	造成	这样的	缓和	惩罚	,	作为	可能	足够了

[fɔ:r; fər] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] .

for	an	example	.
为了	一个	例子	.

有些人满足于施加这种适度的惩罚，认为足以起到杀鸡儆猴的作用。

[bʌt; bət] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['paʊər] , ['ɪnstɪ,geɪtid] [baɪ] [rɪ'vendʒ] , [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [hɑ:rt] ,

But	unlimited	power	,	instigated	by	revenge	,	and	where	the	heart	,
但	无限	力量	,	煽动	经过	复仇	,	和	在哪里	这	心	,

但无限的权力，源于复仇，以及内心深处，

[baɪ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [fə,mɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [sleɪvz] , [ɪz] [bɪ'kʌm] ['kæləs] ,

by	a	long	familiarity	with	the	sufferings	of	Slaves	,	is	become	callous	,
经过	一个	长的	熟悉	和	这	苦难	的	奴隶	,	是	变得	冷酷	,

由于长期目睹奴隶们的苦难，变得冷酷无情。

[ænd; ənd] [ɪn'sensəb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pli:dɪŋz] [ʌv; əv] [hju:'mænəti] , [ɪz] ['terəb(ə)l] . -

and	insensible	to	the	pleadings	of	humanity	,	is	terrible	.	17
和	麻木不仁	到	这	诉状	的	人类	,	是	糟糕的	.	-

对人类的恳求置若罔闻，这太可怕了。17

[aɪ] [hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] ['sentənst] [tu:; tə] [,ʌn'mə:siful] ['wɪpɪŋ] ,

I	have	seen	them	sentenced	to	unmerciful	whippings	,
我	有	已见	他们	判刑	到	无情	鞭打	,

我曾亲眼目睹他们被判处残酷的鞭刑，

[kən'tɪnju:d] [tɪl] [ðə; ði] [pʊr] ['kri:tʃərz] [hæv; həv] [nɑ:t] [hæd; həd] ['paʊər] [tu:; tə] [groʊn] ['ʌndər] [ðer; ðər]

continued	till	the	poor	creatures	have	not	had	power	to	groan	under	their
持续	直到	这	贫穷的	生物	有	不是	有	力量	到	呻吟	在下面	他们的

['mɪzəri] ,

misery	,
苦难	,

一直持续到这些可怜的生灵在痛苦中再也发不出呻吟为止。

[ænd; ənd]['hɑ:rdli][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][laɪf][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] .

and	hardly	a	sign	of	life	has	remained	.
和	几乎	一个	符号	的	生活	有	剩余	.

几乎看不到任何生命迹象。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm]['ægənaɪzɪŋ][fɔ:r; fər]['aʊərz] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [fɔ:r; fər] [deɪz] [tə'geðər] ,

I	have	seen	them	agonizing	for	hours	,	I	believe	,	for	days	together	,
我	有	已见	他们	痛苦的	为了	小时	,	我	相信	,	为了	天	一起	,

我曾亲眼目睹他们痛苦挣扎数小时，甚至数天之久。

['ʌndər][ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θʌm] - [skru:z] ; [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['endʒɪn] , [wɪtʃ] ,

under	the	torture	of	the	thumb	-	screws	;	a	dreadful	engine	,	which	,
在下面	这	酷刑	的	这	拇指	-	螺丝	;	一个	可怕	引擎	,	哪个	,

在拇指螺丝的折磨下；一台可怕的机器，它，

[ɪf] [ðə; ði] [skru:] [bi:; bi] [tɜ:rnd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] [hænd] , [kæn; kən] [gɪv] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] ['æŋgwɪʃ] .

if	the	screw	be	turned	by	an	unrelenting	hand	,	can	give	intolerable	anguish	.
如果	这	拧紧	是	转向	经过	一个	毫不留情	手	,	能	给	无法容忍	痛苦	.

如果螺丝被毫不留情地拧紧，会造成难以忍受的痛苦。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['instənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] ['kru:əlti][hæz; həz] [prə'si:did] [stɪl] ['fɜ:rðər] ; [bʌt; bət] ,

There	have	been	instances	in	which	cruelty	has	proceeded	still	further	;	but	,
那里	有	到过	实例	在	哪个	残酷	有	继续	仍然	更远	;	但	,

有些时候，残忍的行为甚至更加恶劣；但是，

[æz; əz][aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fju:] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['menʃ(ə)n][bʌt; bət][wʌn] , [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn]

as	I	hope	they	are	few	,	and	I	can	mention	but	one	,	from	my	own
作为	我	希望	他们	是	很少	,	和	我	能	提到	但	一	,	从	我的	自己的

['nɑ:lɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

我希望这样的人不多，而且就我所知，我只能提到一个。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bʌt; bət]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:] .

I	shall	but	mention	it	.
我	将	但	提到	它	.

我只想提一下。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['kæptɪn] , [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [lɔ:ŋ] [sɪns] [ded] ,

I	have	often	heard	a	Captain	,	who	has	been	long	since	dead	,
我	有	经常	听到	一个	队长	,	WHO	有	到过	长的	自从	死的	,

我经常听到一位早已去世的船长说：

[boʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kən'dʌkt][ɪn][ə; eɪ]['fɔ:rmər] ['vɔɪɪdʒ] , [wen] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ə'temptɪd] [tu:; tə][raɪz]

boast	of	his	conduct	in	a	former	voyage	,	when	his	Slaves	attempted	to	rise
夸	的	他的	执行	在	一个	以前的	航程	,	什么时候	他的	奴隶	尝试过	到	上升

[ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

upon	him	.
之上	他	.

他吹嘘自己在前一次航行中的表现，当时他的奴隶试图反抗他。

['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [sə'prest] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , [hi:; hi][sæt][ɪn]['dʒʌdʒmənt][ə'pɑ:n][ðə; ði]

After	he	had	suppressed	the	insurrection	,	he	sat	in	judgment	upon	the
后	他	有	被抑制	这	起义	,	他	卫星	在	判断	之上	这

[ɪn'sɜ:dʒənts] ;

insurgents	;
叛乱分子	;

镇压叛乱之后，他对叛乱分子进行了审判；

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] , [ɪn][koʊld] [blʌd] , [ə'dʒʌdʒd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ]

and	not	only	,	in	cold	blood	,	adjudged	several	of	them	,	I	know	not	how
和	不是	仅有的	,	在	寒冷的	血	,	判决	一些	的	他们	,	我	知道	不是	如何

['meni] ,

many	,
许多	,

不仅如此，他还冷血地判处了其中几人死刑，我不知道具体有多少人。

[tuː; tə][daɪ] , [bʌt; bət] ['stʌdid] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [smɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] ,

to	die	,	but	studied	,	with	no	small	attention	,
到	死	,	但	研究	,	和	不	小的	注意力	,

将会死去，但会被仔细研究，而且会受到相当程度的关注。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [deθ] [æz; əz] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

how	to	make	death	as	excruciating	to	them	as	possible	.
如何	到	制作	死亡	作为	痛苦不堪	到	他们	作为	可能的	.

如何让他们的死亡过程尽可能痛苦。

[fɔːr; fər][maɪ] ['riːdɚz] [seɪk] , [aɪ] [sə'pres] [ðə; ðɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv] [pə'tiku:ləz] .

For	my	reader's	sake	,	I	suppress	the	recital	of	particulars	.
为了	我的	读者的	清酒	,	我	压制	这	独奏会	的	细节	.

为了不让读者感到不便，我省略了细节的描述。

['ʃʊrli] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] , [ðæt] [ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]

Surely	,	it	must	be	allowed	,	that	they	who	are	long	conversant	with	such
一定	,	它	必须	是	允许	,	那	他们	WHO	是	长的	熟人	和	这样的

[siːnz] [æz; əz] [ðiːz] ,

scenes	as	these	,
场景	作为	这些	,

当然，必须承认，那些长期熟悉此类场景的人，

[ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ɪm'baɪb][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [fə'rəuʃəsnis] , -

are	liable	to	imbibe	a	spirit	of	ferociousness	,	18
是	容易	到	吸收	一个	精神	的	凶猛	,	-

容易滋生凶残的精神，18

[ænd; ənd]['sævɪdʒ] [ɪnˌsensə'bɪlətɪ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hjuːmən]['neɪtʃər] , [dɪ'preɪvd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪz][nɑːt] ,

and	savage	insensibility	,	of	which	human	nature	,	depraved	as	it	is	,	is	not	,
和	野蛮的	麻木	,	的	哪个	人类	自然	,	堕落的	作为	它	是	,	是	不是	,

[ˌɔːrdn'erəli] , ['keɪpəb(ə)l] .

ordinarily	,	capable	.
按说	,	有能力的	.

以及野蛮的麻木不仁，这是人类本性（尽管堕落）通常无法达到的。

[ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] [biː; bi] [truː] , [ðə; ðɪ] ['riːdər] [wɪl] [æd'mɪt][ðə; ðɪ][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][fækt] ,

If	these	things	be	true	,	the	reader	will	admit	the	possibility	of	a	fact	,
如果	这些	事物	是	真的	,	这	读者	将要	承认	这	可能性	的	一个	事实	,

如果这些情况属实，读者就会承认某个事实的可能性。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] ['kɜːrənt] [rɪ'pɔːrt] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [koʊst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [truːθ]

that	was	in	current	report	,	when	I	was	upon	the	Coast	,	and	the	truth
那	曾是	在	当前的	报告	,	什么时候	我	曾是	之上	这	海岸	,	和	这	真相

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

of	which	,
的	哪个	,

那是我在海岸边时，当时的报道中提到的，而事实是：

[ðoʊ] [aɪ]['kænɑːt] [naʊ] [ɔː'θentɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hæv; həv][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] .

though	I	cannot	now	authenticate	it	,	I	have	no	reason	to	doubt	.
尽管	我	不能	现在	认证	它	,	我	有	不	原因	到	怀疑	.

虽然我现在无法证实，但我没有理由怀疑。

[ə; eɪ] [meit] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] - [boʊt] , ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

A	Mate	of	a	ship	,	in	a	long	-	boat	,	purchased	a	young	woman	,	with	a
一个	伴侣	的	一个	船	,	在	一个	长的	-	船	,	购买	一个	年轻的	女士	,	和	一个

[faɪn] [tʃaɪld] ,

fine	child	,
美好的	孩子	,

船上的一名水手长，乘着一艘长艇，买下了一位带着漂亮孩子的年轻女子。

[ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] , [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

of	about	a	year	old	,	in	her	arms	.
的	关于	一个	年	老的	,	在	她	武器	.

她怀里抱着一个大约一岁的孩子。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði][tʃaɪld][kraɪd] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbd] [hɪz; ɪz] [sliːp] .

In	the	night	,	the	child	cried	much	,	and	disturbed	his	sleep	.
在	这	夜晚	,	这	孩子	哭	很多	,	和	不安	他的	睡觉	.

夜里，孩子哭闹不止，吵得他睡不好觉。

[hiː; hi] [roʊz] [ʌp] [ɪn] [greɪt] ['æŋgər] , [ænd; ənd] [swɔːr] ,

He	rose	up	in	great	anger	,	and	swore	,
他	玫瑰	向上	在	伟大的	愤怒	,	和	发誓	,

他勃然大怒，站起身来，发誓说：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði][tʃaɪld][dɪd][nɑːt] [siːs] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [hiː; hi] [wʊd] ['prez(ə)ntli] ['saɪləns] [ˌaɪ 'tiː]

that	if	the	child	did	not	cease	making	such	a	noise	,	he	would	presently	silence	it
那	如果	这	孩子	做过	不是	停止	制作	这样的	一个	噪音	,	他	会	目前	沉默	它

.

:

.

如果孩子继续发出这种声音，他会立即制止它。

[ðə; ði][tʃaɪld] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][kraɪ] .

The	child	continued	to	cry	.
这	孩子	持续	到	哭	.

孩子继续哭。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][roʊz] [ʌp][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , [tɔːr] [ðə; ði][tʃaɪld][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] ,

At	length	he	rose	up	a	second	time	,	tore	the	child	from	the	mother	,
在	长度	他	玫瑰	向上	一个	第二	时间	,	撕裂	这	孩子	从	这	母亲	,

最后他第二次起身，将孩子从母亲身边夺走。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

and	threw	it	into	the	sea	.
和	扔	它	进入	这	海	.

然后把它扔进了海里。

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [suːn] ['saɪlənst] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə]['pæsɪfaɪ]

The	child	was	soon	silenced	indeed	,	but	it	was	not	so	easy	to	pacify
这	孩子	曾是	很快	沉默	的确	,	但	它	曾是	不是	所以	简单的	到	安抚

[ðə; ði]['wʊmən] :

the	woman	:
这	女士	:

孩子很快就安静了下来，但要安抚这个女人却没那么容易：

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] ,

she	was	too	valuable	to	be	thrown	overboard	,
她	曾是	也	有价值的	到	是	抛掷	落水	,

她太珍贵了，不能被扔下船。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][læmen'teiʃənz] ,

and	he	was	obliged	to	bear	the	sound	of	her	lamentations	,
和	他	曾是	有义务	到	熊	这	声音	的	她	哀歌	,

他不得不忍受她的哀嚎声。

[tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][hɜːr; hər][ɑːn] [bɔːrd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

till	he	could	put	her	on	board	his	ship	.
直到	他	可以	放	她	在	木板	他的	船	.

直到他能把她送上他的船。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] , [ðæt] ['evri] ['tendər] ['mʌðər] [huː] [fiːsts] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

I	am	persuaded	,	that	every	tender	mother	who	feasts	her	eyes	and	her
我	是	被说服	,	那	每一个	投标	母亲	WHO	盛宴	她	眼睛	和	她

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

我深信，每一位慈爱的母亲，只要她用心感受，

[wen] [ʃiː; ʃi] ['kɔntempleits] [ðə; ði]['ɪnfənt][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [wɪl] [kə'mɪzəreɪt] [ðə; ði] [pʊr]

when	she	contemplates	the	infant	in	her	arms	,	will	commiserate	the	poor
什么时候	她	沉思	这	婴儿	在	她	武器	,	将要	怜悯	这	贫穷的

当她凝视着怀中的婴儿时，她会同情穷人。

['æfrɪkənz] . — [bʌt; bət] [waɪ] [duː][aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][wʌn][tʃaɪld] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] and19

Africans	.	—	But	why	do	I	speak	of	one	child	,	when	we	have	heard	and19
非洲人	.	—	但	为什么	做	我	说话	的	一	孩子	,	什么时候	我们	有	听到	and19

非洲人——但是，既然我们已经听说了19，为什么我还要谈论一个孩子呢?

[riːd] [ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] ['stɔːri] , [tuː] [noʊ'tɔːriəsli] [truː] [tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ,

read	a	melancholy	story	,	too	notoriously	true	to	admit	of	contradiction	,
读	一个	忧郁	故事	,	也	臭名昭著	真的	到	承认	的	矛盾	,

读一个悲伤的故事，它真实得令人难以置信，不容置疑。

[ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [groʊn] [sleɪvz] , [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [æt; ət][wʌn][taɪm] ,

of	more	than	a	hundred	grown	slaves	,	thrown	into	the	sea	,	at	one	time	,
的	更多的	比	一个	百	生长	奴隶	,	抛掷	进入	这	海	,	在	一	时间	,

一百多名成年奴隶一次性被扔进海里。

[frʌm; frəm][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [wen] [freʃ] ['wɔːtər][wʌz; wəz] [skers] ; [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [lɔːs] [ə'pɑːn]

from	on	board	a	ship	,	when	fresh	water	was	scarce	;	to	fix	the	loss	upon
从	在	木板	一个	船	,	什么时候	新鲜的	水	曾是	稀少	;	到	使固定	这	损失	之上

[ðə; ði] ['ʌndəraitəz] ,

the	Underwriters	,
这	承销商	,

在船上，淡水匮乏时；为了确定保险人应承担的损失，

[wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] , [hæd; həd] [ðeɪ] [daɪd][ɑːn] [bɔːrd] , [mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən][ə'pɑːn][ðə; ði] ['oʊnərz]

which	otherwise	,	had	they	died	on	board	,	must	have	fallen	upon	the	Owners
哪个	否则	,	有	他们	死亡	在	木板	,	必须	有	倒下	之上	这	所有者

[ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

of	the	vessel	.
的	这	血管	.

否则，如果他们死于船上，那么责任就必须由船东承担。

[ðiːz] ['instənsiz] [ɑːr; ər] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [prə'duːst] , [baɪ][ðə; ði]['æfrɪkən] [treɪd] , [ɪn]

These	instances	are	specimens	of	the	spirit	produced	,	by	the	African	Trade	,	in
这些	实例	是	标本	的	这	精神	生产	,	经过	这	非洲	贸易	,	在

[men] ,

men	,
男人	,

这些例子体现了非洲贸易给人类带来的精神影响。

[huː] , [wʌns] , [wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] ['destɪtuːt] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪlk][ʌv; əv]['hjuːmən]['kaɪndnəs][ðæn; ðən]

who	,	once	,	were	no	more	destitute	of	the	milk	of	human	kindness	than
WHO	,	一次	,	是	不	更多的	贫困	的	这	牛奶	的	人类	仁慈	比

[ɑːr'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

他们也曾和我们一样，不曾比我们更缺乏人性的光辉。

[ˌhɪðər'tuː] , [aɪ][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][men] [sleɪvz] ['oʊnli] .

Hitherto	,	I	have	considered	the	condition	of	the	Men	Slaves	only	.
迄今为止	,	我	有	经过考虑的	这	状况	的	这	男人	奴隶	仅有的	.

此前，我只考虑过男奴隶的状况。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

From	the	Women	,	there	is	no	danger	of	insurrection	,	and	they	are
从	这	女性	,	那里	是	不	危险	的	起义	,	和	他们	是

['kerfəli] [kept] [frʌm; frəm][ðə; ði][men] ;

carefully	kept	from	the	men	;
小心	保留	从	这	男人	;

妇女方面不存在叛乱的危险，她们被严密地与男人隔离开来；

[aɪ] [miːn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [men] .

I	mean	,	from	the	Black	men	.
我	意思是	,	从	这	黑色的	男人	.

我的意思是，来自黑人男性。

[bʌt; bət] — — [ɪn] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə]['ɔːfər] , [ɑːn] [ðɪs] [hed] , [aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːr][frʌm; frəm] [ɪn'kluːdɪŋ]

But	—	—	In	what	I	have	to	offer	,	on	this	head	,	I	am	far	from	including
但	—	—	在	什么	我	有	到	提供	,	在	这	头	,	我	是	远的	从	包括

['evri] [ʃɪp] .

every	ship	.
每一个	船	.

但是——就这一点而言，我所能提供的资料远远不足以涵盖所有船只。

[aɪ] [spiːk] [nɑːt][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [tuː] ['kɑːmənli] ,

I	speak	not	of	what	is	universally	,	but	of	what	is	too	commonly	,
我	说话	不是	的	什么	是	普遍地	,	但	的	什么	是	也	通常	,

我说的不是普遍现象，而是过于常见的现象。

[ænd; ənd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [tuː] ['dʒen(ə)rəli] , ['prevələnt] .

and	,	I	am	afraid	,	too	generally	,	prevalent	.
和	,	我	是	害怕的	,	也	一般来说	,	流行	.

而且，恐怕这种情况非常普遍。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [əb'zɜːrvd] , [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][æn; ən]['æfrɪkən] [ʃɪp] , [waɪl] [ə'pɑːn][ðə; ði]

I	have	already	observed	,	that	the	Captain	of	an	African	ship	,	while	upon	the
我	有	已经	观察到	,	那	这	队长	的	一个	非洲	船	,	尽管	之上	这

[koʊst] ,

Coast	,
海岸	,

我已经注意到，一艘非洲船的船长在海岸边航行时，

[ɪz] ['æbsəluːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][hjuː'meɪn] , ['vɪdʒɪlənt] , [ænd; ənd]

is	absolute	in	his	command	;	and	if	he	be	humane	,	vigilant	,	and
是	绝对	在	他的	命令	;	和	如果	他	是	人道	,	警惕的	,	和

[dɪ'tɜːrmɪnd] ,

determined	,
决定	,

他拥有绝对的统治权；如果他仁慈、警惕且意志坚定，

[hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ; [fɔːr; fər] ['skersli] ['eni] [θɪŋ]
he **has** **it** **in** **his** **power** **to** **protect** **the** **miserable** **;** **for** **scarcely** **any** **thing**
他 有 它 在 他的 力量 到 保护 这 悲惨的 ; 为了 几乎 任何 事物
[kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ,
can **be** **done** **,**
能 是 完毕 ,

他有能力保护那些不幸的人；因为几乎没有什么办法可以解决这个问题。

[ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] , -
on **board** **the** **ship** **,** **20**
在 木板 这 船 , -

在船上，20

[wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [pərˈmɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [kəˈnaɪvəns] .
without **his** **permission** **,** **or** **connivance** **.**
没有 他的 允许 , 或者 共谋 .

未经他许可或默许。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['paʊər] [ɪz] , [tuː] ['seldəm] , [ig'zə:tid][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['wɪmɪn] [sleɪvz] .
But **this** **power** **is** **,** **too** **seldom** **,** **exerted** **in** **favour** **of** **the** **poor** **Women** **Slaves** **.**
但 这 力量 是 , 也 很少 , 施加 在 偏爱 的 这 贫穷的 女性 奴隶 .

但是，这种权力很少被用来帮助贫穷的女奴隶。

[wen] [wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] ['teɪkən][baɪ][stɔːrm] ,
When **we** **hear** **of** **a** **town** **taken** **by** **storm** **,**
什么时候 我们 听到 的 一个 镇 已采取 经过 风暴 ,

当我们听说某个城镇被风暴袭击时，

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][æn; ən][ɪn'reɪdʒd][ænd; ənd] [laɪ'senʃəs] ['ɑːrmi] , [ʌv; əv]
and **given** **up** **to** **the** **ravages** **of** **an** **enraged** **and** **licentious** **army** **,** **of**
和 给定 向上 到 这 蹂躏 的 一个 愤怒 和 淫乱 军队 , 的
[waɪld][ænd; ənd] [ʌnˈprɪnsəpld] ['kɔsæk] ,
wild **and** **unprincipled** **Cossacks** **,**
荒野 和 毫无原则的 哥萨克 ,

沦为一群狂暴放荡的军队，一群野蛮无耻的哥萨克人的蹂躏之下。

[pərˈhæps][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stres] [ə'fekts; 'æfˌekts][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [maɪnd] [mɔːr] ,
perhaps **no** **part** **of** **the** **distress** **affects** **a** **feeling** **mind** **more** **,**
也许 不 部分 的 这 痛苦 影响 一个 感觉 头脑 更多的 ,

或许，所有痛苦中没有什么比这更能触动一个有感情的人了。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['triːtmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][ɪk'spoʊzd] .
than **the** **treatment** **to** **which** **the** **women** **are** **exposed** **.**
比 这 治疗 到 哪个 这 女性 是 裸露 .

比这些女性所受到的待遇要好得多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˈnɔːmɪtiːz] ['friːkwəntli] [kə'mɪtɪd] , [ɪn][æn; ən]['æfrɪkən] [ʃɪp] , [ðoʊ] ['iːkwəli]
But **the** **enormities** **frequently** **committed** **,** **in** **an** **African** **ship** **,** **though** **equally**
但 这 巨大 频繁地 坚定的 , 在 一个 非洲 船 , 尽管 同样地
['fleɪgrənt] , [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [noʊn] [hɪr] ,
flagrant **,** **are** **little** **known** **here** **,**
明目张胆 , 是 小的 已知 这里 ,

但是，在非洲船只上经常发生的那些同样骇人听闻的罪行，在这里却鲜为人知。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [kənˈsɪdərd] , [ðer; ðər] , ['oʊnli][æz; əz] ['mætərz] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
and **are** **considered** **,** **there** **,** **only** **as** **matters** **of** **course** **.**
和 是 经过考虑的 , 那里 , 仅有的 作为 事情 的 课程 .

在那里，它们只是被视为理所当然的事情。

[wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɝːlz][ɑːr; ər]['teɪkən][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] , ['neɪkɪd] , ['tremblɪŋ] ,
When **the** **Women** **and** **Girls** **are** **taken** **on** **board** **a** **ship** **,** **naked** **,** **trembling** **,**
什么时候 这 女性 和 女孩们 是 已采取 在 木板 一个 船 , 裸 , 发抖 ,

当妇女和女孩们赤身裸体、颤抖着被带上船时，

['terəfaɪd] , [pər'hæps]['ɔ:lmoʊst] [ɪg'zɔ:stɪd] [wɪð; wɪθ][koʊld] , [fə'ti:g] , [ænd; ənd] ['hʌŋgər] ,

terrified	,	perhaps	almost	exhausted	with	cold	,	fatigue	,	and	hunger	,
恐惧	,	也许	几乎	筋疲力尽的	和	寒冷的	,	疲劳	,	和	饥饿	,

或许是惊恐万分，或许是寒冷、疲惫和饥饿让他几乎精疲力竭。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði]['wɑ:ntən] ['ru:dnəs] [ʌv; əv] [waɪt] ['sævidʒiz] .

they	are	often	exposed	to	the	wanton	rudeness	of	white	Savages	.
他们	是	经常	裸露	到	这	放肆	粗鲁	的	白色的	野蛮人	.

他们经常遭受白人野蛮人的肆意粗鲁对待。

[ðə; ði] [pʊr] ['kri:tʃərz] ['kænɑ:t] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [hɪr] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lʊks]

The	poor	creatures	cannot	understand	the	language	they	hear	,	but	the	looks
这	贫穷的	生物	不能	理解	这	语言	他们	听到	,	但	这	看起来

[ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:kɚz] ,

and	manner	of	the	speakers	,
和	方式	的	这	演讲者	,

这些可怜的生灵听不懂他们听到的语言，但他们能从说话者的外貌和举止中看出端倪。

[ɑ:r; ər] [sə'fɪʃntli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .

are	sufficiently	intelligible	.
是	足够	可理解的	.

足够容易理解。

[ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [preɪ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] , [ə'pɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] , [ænd; ənd]['oʊnli] [rɪ'zɜ:rvd] [tɪl]

In	imagination	,	the	prey	is	divided	,	upon	the	spot	,	and	only	reserved	till
在	想像力	,	这	猎物	是	分割	,	之上	这	点	,	和	仅有的	预订的	直到

[ˌɑ:pər'tu:nəti] ['ɔfɚz] .

opportunity	offers	.
机会	优惠	.

在想象中，猎物会被立即分割，并保留到合适的时机。

[wer] [rɪ'zɪstəns] , [ɔ:r][rɪ'fju:z(ə)l] , [wʊd] [bi:; bi] ['ʌtərli] [ɪn][veɪn] ,

Where	resistance	,	or	refusal	,	would	be	utterly	in	vain	,
在哪里	反抗	,	或者	拒绝	,	会	是	完全地	在	徒劳	,

在抵抗或拒绝都将完全徒劳的情况下，

['i:v(ə)n][ðə; ði] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [kən'sent] [ɪz] ['seldəm] [θɔ:t] [ʌv; əv] .

even	the	solicitation	of	consent	is	seldom	thought	of	.
甚至	这	征求意见	的	同意	是	很少	想法	的	.

甚至连征求同意这件事都很少被考虑。

[bʌt; bət][aɪ] [fɔ:r'ber] . — [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][fɔ:r; fər] [ˌdeklə'meɪʃn] .

But	I	forbear	.	—	This	is	not	a	subject	for	declamation	.
但	我	忍耐	.	—	这	是	不是	一个	主题	为了	朗诵	.

但我忍住了。——这不是需要大肆宣扬的话题。

[fækts] [laɪk] [ði:z] , [soʊ]['sɜ:rt(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ] ['nu:mərəs] , [spi:k] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .

Facts	like	these	,	so	certain	,	and	so	numerous	,	speak	for	themselves	.
事实	喜欢	这些	,	所以	肯定	,	和	所以	很多的	,	说话	为了	他们自己	.

这些确凿无疑、数量众多的事实本身就说明了一切。

['ʃʊrli] , [ɪf] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] for21

Surely	,	if	the	advocates	for21
一定	,	如果	这	倡导者	for21

当然，如果21世纪的倡导者们

[ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ə'tempt] [tu:; tə] [pli:d] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz]

the	Slave	Trade	attempt	to	plead	for	it	,	before	the	Wives	and	Daughters
这	奴隶	贸易	试图	到	恳求	为了	它	,	前	这	妻子们	和	女儿们

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['hæpi] [lænd] ,

of	our	happy	land	,
的	我们的	快乐的	土地	,

奴隶贸易者试图在我们这片幸福土地上的妻子和女儿们面前为其辩护。

[ɔːr] [bɪˈfɔːr] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [waɪvz] [ɔːr] ['dɔtɝz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [luːz]

or	before	those	who	have	Wives	or	Daughters	of	their	own	,	they	must	lose
或者	前	那些	WHO	有	妻子们	或者	女儿们	的	他们的	自己的	,	他们	必须	失去

[ðer; ðər] [kɔːz] .

their	cause	.
他们的	原因	.

或者，对于那些有妻子或女儿的人来说，他们必败无疑。

[pərˈhæps][sʌm; səm][hɑːrd] - ['hɑrtɪd] ['pliːdə] [meɪ] [səˈdʒest] , [ðæt] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [wʊd] [ɪn'diːd]

Perhaps	some	hard	-	hearted	pleader	may	suggest	,	that	such	treatment	would	indeed
也许	一些	难的	-	心地	辩护人	可能	建议	,	那	这样的	治疗	会	的确

[biː; bi]['kruːəl] ,

be	cruel	,
是	残忍的	,

或许有些铁石心肠的辩护者会说，这样的待遇确实很残忍。

[ɪn] ['jʊrəp] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['æfrɪkən] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['niːgrəuz] , ['sævidʒiz] ,

in	Europe	;	but	the	African	Women	are	Negroes	,	Savages	,
在	欧洲	;	但	这	非洲	女性	是	黑人	,	野蛮人	,

在欧洲，非洲妇女却被视为黑人、野蛮人。

[huː] [hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði]['naɪsər] [senˈseiʃənz] [wɪtʃ] [əbˈteɪn] [əˈmʌŋ] ['sɪvəlaɪzd]['piːp(ə)l] .

who	have	no	idea	of	the	nicer	sensations	which	obtain	among	civilized	people	.
WHO	有	不	主意	的	这	更漂亮	感觉	哪个	获得	之中	文明	人们	.

他们根本不知道文明人之间能体验到多么美好的感觉。

[aɪ] [der] [ˌkɑːntrəˈdɪkt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][tɜːrmz] .

I	dare	contradict	them	in	the	strongest	terms	.
我	敢	顶撞	他们	在	这	最强	条款	.

我敢以最强烈的措辞反驳他们。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [kənˈvəːst] [mʌtʃ] , [əˈmʌŋst] [ðiːz] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd]['sævidʒiz] .

I	have	lived	long	,	and	conversed	much	,	amongst	these	supposed	Savages	.
我	有	居住地	长的	,	和	交谈	很多	,	在	这些	据称	野蛮人	.

我与这些所谓的野蛮人一起生活了很久，也交谈了很多次。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [slept] [ɪn][ðer; ðər] [taʊnz] , [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gʊdz] [fɔːr; fər] [treɪd] ,

I	have	often	slept	in	their	towns	,	in	a	house	filled	with	goods	for	trade	,
我	有	经常	睡着了	在	他们的	城镇	,	在	一个	房子	已填	和	商品	为了	贸易	,

我曾多次在他们的城镇里过夜，睡在一间堆满待售货物的房子里。

[wɪð; wɪθ][noʊ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət][maɪˈself] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [dɔːr] [ðæn; ðən]

with	no	person	in	the	house	but	myself	,	and	with	no	other	door	than
和	不	人	在	这	房子	但	我	,	和	和	不	其他	门	比

[ə; eɪ][mæt] ;

a	mat	;
一个	垫	;

屋里只有我一个人，除了地垫之外没有别的门；

[ɪn] [ðæt] [sɪˈkjʊrəti] , [wɪtʃ] [noʊ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wʊd] [ɪkˈspekt] , [ɪn] [ðɪs] ['sɪvəlaɪzd]['neɪʃ(ə)n] ,

in	that	security	,	which	no	man	in	his	senses	would	expect	,	in	this	civilized	nation	,
在	那	安全	,	哪个	不	男人	在	他的	感官	会	预计	,	在	这	文明	国家	,

在这个文明国家里，任何一个头脑清醒的人都不会期望拥有那种安全感。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ðɪs] [məˈtrɑːpəlɪs] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [prɪˈkɔːʃn] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [strɔːŋ] [dɔːz] , ['strɔːŋli]

especially	in	this	metropolis	,	without	the	precaution	of	having	strong	doors	,	strongly
尤其	在	这	都会	,	没有	这	预防	的	拥有	强的	门	,	强烈

[lɔkt] [ænd; ənd]['boʊltɪd] .

locked	and	bolted	.
已锁定	和	螺栓连接	.

尤其是在这座大都市里，如果没有坚固的门、牢固的锁和闩，就很容易发生危险。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] , [ɪn]['ʃɜːr,broʊ] , [wer] [aɪ][wʌz; wəz][moʊst] [ə'kweɪntɪd]

And	with	regard	to	the	women	,	in	Sherbro	,	where	I	was	most	acquainted
和	和	看待	到	这	女性	,	在	雪宝	,	在哪里	我	曾是	最多	熟人

,

,

,

至于谢尔布罗的女性，那是我最熟悉的地方，

[aɪ][hæv; həv] [siːn] ['meni] ['instənsiz] [ʌv; əv] ['mɑːdəsti] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['delɪkəsi] , [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt]

I	have	seen	many	instances	of	modesty	,	and	even	delicacy	,	which	would	not
我	有	已见	许多	实例	的	谦逊	,	和	甚至	美味	,	哪个	会	不是

[dɪs'greɪs] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['wʊmən] .

disgrace	an	English	woman	.
耻辱	一个	英语	女士	.

我见过许多谦逊甚至含蓄的例子，这些举止不会让英国女性蒙羞。

[jet] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [pər'mɪtɪd] , [ɪf] [nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ,

Yet	,	such	is	the	treatment	which	I	have	known	permitted	,	if	not	encouraged	,
然而	,	这样的	是	这	治疗	哪个	我	有	已知	允许	,	如果	不是	鼓励	,

然而，我所了解的这种做法，即便不是被鼓励，也是被允许的。

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] — [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'bændənd] , without22

in	many	of	our	ships	—	they	have	been	abandoned	,	without22
在	许多	的	我们的	船舶	—	他们	有	到过	弃	,	without22

我们的许多船只——它们已被遗弃，没有22

[rɪ'streɪnt] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lɔːləs] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst]['kʌmər] .

restraint	,	to	the	lawless	will	of	the	first	comer	.
克制	,	到	这	无法无天	将要	的	这	第一的	角	.

对第一个闯入者的无法无天的意志予以克制。

[ə'kʌstəmd] [ðʌs] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] , [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [ænd; ənd]['ɪndʒər][ðə; ðɪ] [sleɪvz] [ɑːn] [bɔːrd] ,

Accustomed	thus	to	despise	,	insult	,	and	injure	the	Slaves	on	board	,
习惯	因此	到	鄙视	,	侮辱	,	和	损伤	这	奴隶	在	木板	,

习惯于如此蔑视、侮辱和伤害船上的奴隶，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ]

it	may	be	expected	that	the	conduct	of	many	of	our	people	to	the
它	可能	是	预期的	那	这	执行	的	许多	的	我们的	人们	到	这

['neɪtɪvz] ,

Natives	,
本地人	,

人们或许会预料到，我们许多人对待原住民的行为，

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [treɪd] , [ɪz] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['sɜːrkəmstænsɪz][æd'mɪt] , ['veri] ['sɪmələr] ; [ænd; ənd]

with	whom	they	trade	,	is	,	as	far	as	circumstances	admit	,	very	similar	;	and
和	谁	他们	贸易	,	是	,	作为	远的	作为	情况	承认	,	非常	相似的	;	和

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] .

it	is	so	.
它	是	所以	.

与他们进行贸易的对象，就情况而言，非常相似；事实也的确如此。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ]['piːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [rɔbd] [ænd; ənd] [spɔɪld] , [wɪð; wɪθ]

They	are	considered	as	a	people	to	be	robbed	and	spoiled	,	with
他们	是	经过考虑的	作为	一个	人们	到	是	被抢劫	和	被宠坏了	,	和

[ɪm'pjuːnəti] .

impunity	.
免责	.

他们被视为可以肆意掠夺和剥削而不受惩罚的群体。

['evri] [ɑ:rt][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [dɪ'si:v] , [ænd; ənd] [rɔ:ŋ] [ðem; ðəm] .

Every	**art**	**is**	**employed**	**to**	**deceive**	**,**	**and**	**wrong**	**them**	**.**
每一个	艺术	是	受雇	到	欺骗	,	和	错误的	他们	.

各种技艺都被用来欺骗和伤害他们。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [hæz; həz][moʊst] [ə'dres] , [ɪn] [ðɪs] [wei] , [hæz; həz][moʊst][tu:; tə][boʊst][ʌv; əv] .

And	**he**	**who**	**has**	**most**	**address**	**,**	**in**	**this**	**way**	**,**	**has**	**most**	**to**	**boast**	**of**	**.**
和	他	WHO	有	最多	地址	,	在	这	方式	,	有	最多	到	夸	的	.

而通过这种方式获得最多声望的人，也就最有值得夸耀的地方。

[nɑ:t][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l] , [ðæt] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][ɔ:r] [əˌdʌltə'reɪʃn] , [ɪz] [dɪ'lɪvərd] ['dʒenjuɪn]

Not	**an**	**article**	**,**	**that**	**is**	**capable**	**of**	**diminution**	**or**	**adulteration**	**,**	**is**	**delivered**	**genuine**
不是	一个	文章	,	那	是	有能力的	的	减少	或者	掺假	,	是	发表	真的

, [ɔ:r][ɪn'taɪər] .

,	**or**	**entire**	**.**
,	或者	全部的	.

任何一件可能被减损或掺假的物品，都不能保证是真品或完整的。

[ðə; ði]['spɪrɪts][ɑ:r; ər] ['loʊɝd] [baɪ]['wɔ:tər] .

The	**spirits**	**are**	**lowered**	**by**	**water**	**.**
这	烈酒	是	降低	经过	水	.

水能降低酒气。

[fɔ:ls] ['hedz] [ɑ:r; ər][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði][kegz] [ðæt] [kən'teɪn][ðə; ði][gʌn] - ['paʊdər] ; [soʊ] [ðæt] ,

False	**heads**	**are**	**put**	**into**	**the**	**kegs**	**that**	**contain**	**the**	**gun**	**-**	**powder**	**;**	**so**	**that**	**,**
错误的	头部	是	放	进入	这	酒桶	那	包含	这	枪	-	粉末	;	所以	那	,

在装有火药的桶里放入假桶头；这样，

[ðoʊ] [ðə; ði][keg] [ə'pɪrz] [lɑ:rdʒ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔ:r] ['paʊdər] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ]

though	**the**	**keg**	**appears**	**large**	**,**	**there**	**is**	**no**	**more**	**powder**	**in**	**it**	**,**	**than**	**in**	**a**	**much**
尽管	这	桶	出现	大的	,	那里	是	不	更多的	粉末	在	它	,	比	在	一个	很多

['smɔ:lər] .

smaller	**.**
较小的	.

虽然这个桶看起来很大，但里面的粉末量并没有比小得多的桶里的多。

[ðə; ði]['lɪnɪn] [ænd; ənd]['kɑ:t(ə)n] [klɔ:ðz] [ɑ:r; ər]['oʊpənd] , [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ja:dz] ,

The	**linen**	**and**	**cotton**	**cloths**	**are**	**opened**	**,**	**and**	**two**	**or**	**three**	**yards**	**,**
这	亚麻布	和	棉布	布料	是	打开	,	和	二	或者	三	码	,

亚麻布和棉布被展开，取下两三码，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] , [kʌt] [ɔ:f] , [nɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði][end] ,

according	**to**	**the**	**length**	**of**	**the**	**piece**	**,**	**cut**	**off**	**,**	**not**	**from**	**the**	**end**	**,**
根据	到	这	长度	的	这	片	,	切	离开	,	不是	从	这	结尾	,

根据布料的长度进行切割，而不是从末端切割。

[bʌt; bət][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] ['redɪli] ['noʊtɪst] .

but	**out**	**of**	**the**	**middle**	**,**	**where**	**it**	**is**	**not**	**so**	**readily**	**noticed**	**.**
但	出去	的	这	中间	,	在哪里	它	是	不是	所以	容易	注意到	.

但在中间部分，它就不容易被注意到。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:r; ər] ['tʃi:tɪd] , [ɪn][ðə; ði]['nʌmbər] , [weɪt] , ['meʒər] , [ɔ:r]['kwɑ:ləti] , [ʌv; əv] [wʌt]

The	**Natives**	**are**	**cheated**	**,**	**in**	**the**	**number**	**,**	**weight**	**,**	**measure**	**,**	**or**	**quality**	**,**	**of**	**what**
这	本地人	是	作弊	,	在	这	数字	,	重量	,	措施	,	或者	质量	,	的	什么

they23

they23
they23

土著居民在数量、重量、尺寸或质量方面都受到了欺骗。23

['pɜ:rtʃəs] , [ɪn] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l] [wei] .

purchase	**,**	**in**	**every**	**possible**	**way**	**.**
购买	,	在	每一个	可能的	方式	.

购买，以各种可能的方式。

[ænd; ənd] , [baɪ]['hæbɪt][ænd; ənd] [ˌemju'leɪʃn] , [ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] [dek'sterəti][ɪz] [ə'kwaɪrd] [ɪn] [ðiːz]

And	,	by	habit	and	emulation	,	a	marvellous	dexterity	is	acquired	in	these
和	,	经过	习惯	和	仿真	,	一个	奇妙	灵巧	是	获得	在	这些

['præktɪsɪz] .

practices	.
实践	.

通过习惯和模仿，这些练习可以培养出惊人的灵巧性。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] , [ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn] , [ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ]

And	thus	the	Natives	,	in	their	turn	,	in	proportion	to	their	commerce	with
和	因此	这	本地人	,	在	他们的	转动	,	在	部分	到	他们的	商业	和

[ðə; ðɪ][ˌjʊərə'pi:ənz] ,

the	Europeans	,
这	欧洲人	,

因此，土著居民反过来也与欧洲人的贸易往来成正比，

[ænd; ənd] ([aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:]) [pər'tɪkjələrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] , [bɪ'kʌm] ['dʒeləs] ,

and	(	I	am	sorry	to	add	)	particularly	with	the	English	,	become	jealous	,
和	(	我	是	对不起	到	添加	)	特别	和	这	英语	,	变得	嫉妒的	,

[ɪn'sɪdiəs] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒfəl] .

insidious	and	revengeful	.
阴险	和	复仇的	.

而且（很遗憾地补充一点）尤其对于英国人来说，他们会变得嫉妒、阴险和记仇。

[ðeɪ] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðeɪ] [di:l] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ə'kɔ:rdɪŋli] [prɪ'perd] ;

They	know	with	whom	they	deal	,	and	are	accordingly	prepared	;
他们	知道	和	谁	他们	交易	,	和	是	因此	准备	;

他们清楚自己的交易对象，并为此做好了准备；

— [ðoʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [trʌst] [sʌm; səm] [ʃɪps] [ænd; ənd]['boʊts] , [wɪtʃ] [hæv; həv] ['tri:tɪd] [ðem; ðəm]

—	though	they	can	trust	some	ships	and	boats	,	which	have	treated	them
—	尽管	他们	能	相信	一些	船舶	和	船	,	哪个	有	治疗	他们

[wɪð; wɪθ][ˌpʌŋktʃu'æləti] ,

with	punctuality	,
和	准时	,

——尽管他们可以信任一些船只，这些船只都准时到达目的地，

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] ['trʌstɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	may	be	trusted	by	them	.
和	可能	是	可信	经过	他们	.

他们可能会信任他。

[ə; eɪ]['kwɑ:rəl] , ['sʌmtaɪmz] , ['fə:niʃiz] ['pri:tekst][fɔ:r; fər] [di'teinɪŋ] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] , [wʌn]

A	quarrel	,	sometimes	,	furnishes	pretext	for	detaining	,	and	carrying	away	,	one
一个	争吵	,	有时	,	提供	借口	为了	拘留	,	和	携带	离开	,	一

[ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] ,

or	more	of	the	Natives	,
或者	更多的	的	这	本地人	,

有时，争吵会成为扣押和带走一名或多名土著居民的借口。

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'tælieitid] , [ɪf] ['præktɪkəbl] , [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ][nekst][boʊt] [ðæt] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] ,

which	is	retaliated	,	if	practicable	,	upon	the	next	boat	that	comes	to	the	place	,
哪个	是	报复	,	如果	切实可行的	,	之上	这	下一个	船	那	来	到	这	地方	,

如果条件允许，就会对下一艘驶入该地点的船只进行报复。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪm] [pɔ:rt] .

from	the	same	port	.
从	这	相同的	港口	.

从同一端口。

[fɔːr; fər][soʊ][fɑːr][ðer; ðər] [vɪn'dɪktɪv] ['tempər] [ɪz] [rɪ'streɪnd] [baɪ][ðer; ðər][aɪ'diːəz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

For	so	far	their	vindictive	temper	is	restrained	by	their	ideas	of	justice	,
为了	所以	远的	他们的	报复心强的	脾气	是	克制	经过	他们的	想法	的	正义	,

到目前为止，他们的报复心还受到正义观念的约束。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] , ['ɔːf(ə)n] , [rɪ'vendʒ] [æn; ən]['ɪndʒəri] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['livəpuːl] [ʃɪp] ,

that	they	will	not	,	often	,	revenge	an	injury	received	from	a	Liverpool	ship	,
那	他们	将要	不是	,	经常	,	复仇	一个	受伤	已收到	从	一个	利物浦	船	,

他们通常不会对利物浦船只造成的伤害进行报复。

[ə'pɑːn][wʌn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['brɪstl] [ɔːr] ['lʌndən] .

upon	one	belonging	to	Bristol	or	London	.
之上	一	属于	到	布里斯托尔	或者	伦敦	.

属于布里斯托尔或伦敦的。

[ðeɪ] [wɪl] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [weɪt] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] , [ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][wʌn] , [wɪtʃ] , [ðeɪ]

They	will	,	usually	,	wait	with	patience	,	the	arrival	of	one	,	which	,	they
他们	将要	,	通常	,	等待	和	耐心	,	这	到达	的	一	,	哪个	,	他们

[sə'poʊz] ,

suppose	,
认为	,

他们通常会耐心等待其中一人的到来，他们认为，

[baɪ][hɜːr; hər] ['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] , [hæz; həz][sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

by	her	sailing	from	the	same	place	,	has	some	connection	with	that
经过	她	帆船	从	这	相同的	地方	,	有	一些	联系	和	那

[wɪtʃ] [juːst] [ðem; ðəm] [ɪl] ;

which	used	them	ill	;
哪个	用过的	他们	患病的	;

她从同一地点启航，与那些曾虐待他们的事物有着某种联系；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [kwɪk] [æt; ət] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['loʊk(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv]

and	they	are	so	quick	at	distinguishing	our	little	local	differences	of
和	他们	是	所以	快的	在	区别	我们的	小的	当地的	差异	的

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

他们能如此迅速地分辨出我们语言上的细微差别。

[ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] [faɪv] ['mɪnɪts] , -

and	customs	in	a	ship	,	that	before	they	have	been	in	a	ship	five	minutes	,	24
和	海关	在	一个	船	,	那	前	他们	有	到过	在	一个	船	五	分钟	,	-

以及船上的习俗，在他们上船五分钟之前，24

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] , [ðeɪ] [noʊ] , [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)nti] , ['weðər] [ʃiː; ʃi]

and	often	before	they	come	on	board	,	they	know	,	with	certainty	,	whether	she
和	经常	前	他们	来	在	木板	,	他们	知道	,	和	肯定	,	无论	她

[biː; bi][frʌm; frəm] ['brɪstl] ,

be	from	Bristol	,
是	从	布里斯托尔	,

而且往往在他们登船之前，他们就能确定她是否来自布里斯托尔。

['livəpuːl] , [ɔːr] ['lʌndən] .

Liverpool	,	or	London	.
利物浦	,	或者	伦敦	.

利物浦，或者伦敦。

[rɪˌtæli'eɪʃn] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrts] , ['fəːniʃiz] [ə; eɪ] [pliː] [fɔːr; fər] - [ɑːn]['aʊərz] .

Retaliation	on	their	parts	,	furnishes	a	plea	for	reprizal	on	ours	.
报复	在	他们的	部分	,	提供	一个	恳求	为了	-	在	我们的	.

他们采取报复行动，就为我们提供了报复的理由。

[ðʌs] , [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɔːr] [əˈnʌðər] , [treɪd] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [səˈspendɪd] , [ɔːl] [ˈɪntərkɔːrs] [kʌt] [ɔːf] ,

Thus	,	in	one	place	or	another	,	trade	is	often	suspended	,	all	intercourse	cut	off	,
因此	,	在	一	地方	或者	其他	,	贸易	是	经常	暂停	,	全部	交往	切	离开	,

因此，在某些地方，贸易常常停滞，所有往来中断。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][wɔːr] ; [tɪl] [nəˈsesəti] , [ˈiːðər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʃɪps] [pɑːrt] ,

and	things	are	in	a	state	of	war	;	till	necessity	,	either	on	the	ship's	part	,
和	事物	是	在	一个	状态	的	战争	;	直到	必要性	,	任何一个	在	这	船的	部分	,

局势处于战争状态；直到必要的时候，无论是对船只而言，

[ɔːr][ɑːn] [ðerz] , [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ˈoʊvɚˌtʃʊrz][ʌv; əv] [piːs] , [ænd; ənd] [dikˈteits] [ðə; ði][praɪs] ,

or	on	theirs	,	produces	overtures	of	peace	,	and	dictates	the	price	,
或者	在	他们的	,	产	序曲	的	和平	,	和	规定	这	价格	,

或者，按照他们的意愿，提出和平提议，并决定价格。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈfendɪŋ] [ˈpɑːrti][mʌst; məst][peɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

which	the	offending	party	must	pay	for	it	.
哪个	这	犯罪	派对	必须	支付	为了	它	.

违规方必须为此付出代价。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈwɔːrlaɪk] [piːs] .

But	it	is	a	warlike	peace	.
但	它	是	一个	好战	和平	.

但这是一种战争式的和平。

[wiː; wi] [treɪd] [ˈʌndər][ɑːrmz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [naɪvz] .

We	trade	under	arms	;	and	they	are	furnished	with	long	knives	.
我们	贸易	在下面	武器	;	和	他们	是	提供	和	长的	刀具	.

我们以武力进行交易；他们配备有长刀。

[fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ikˈsepʃənz] , [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['æfrɪkənz] , [rɪˈsɪprəkli] ,

For	,	with	a	few	exceptions	,	the	English	and	the	Africans	,	reciprocally	,
为了	,	和	一个	很少	例外情况	,	这	英语	和	这	非洲人	,	互惠	,

[kənˈsɪdər] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æz; əz]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] ['vilənz] ,

consider	each	other	as	consummate	villains	,
考虑	每个	其他	作为	完善	反派	,

除了少数例外，英国人和非洲人都互相视对方为十足的恶棍。

[huː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [tuː; tə][duː] ['mɪstʃɪf] .

who	are	always	watching	opportunities	to	do	mischief	.
WHO	是	总是	观看	机会	到	做	恶作剧	.

他们时刻伺机作恶。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [wiː; wi][hæv; həv] , [aɪ] [fɪr] [tuː] [dɪˈzɜːrvɪdli] , [ə; eɪ] ['veri] [ʌnˈfeɪvərəbl] ['kærəktər] [əˈpɑːn]

In	short	,	we	have	,	I	fear	too	deservedly	,	a	very	unfavourable	character	upon
在	短的	,	我们	有	,	我	害怕	也	理所当然	,	一个	非常	不利	特点	之上

[ðə; ði] [koʊst] .

the	Coast	.
这	海岸	.

总之，恐怕我们沿海地区的声誉非常糟糕，而且这种糟糕也是理所应当的。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [tʃɑːrdʒd] [ə; eɪ] [blæk] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnˈfernəs] [ænd; ənd] [dɪsˈɑːnɪsti] , [hiː; hi][hæz; həz]

When	I	have	charged	a	Black	with	unfairness	and	dishonesty	,	he	has
什么时候	我	有	带电	一个	黑色的	和	不公平	和	不诚实	,	他	有

['ænsər] ,

answered	,
回答	,

当我指控一名黑人存在不公正和不诚实的行为时，他回答说：

[ɪf] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klɪr] [hɪmˈself] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][dɪsˈdeɪn] , “ [wʌt] !

if	able	to	clear	himself	,	with	an	air	of	disdain	,	“	What	!
如果	有能力的	到	清除	他自己	,	和	一个	空气	的	蔑视	,	“	什么	!

如果他能为自己辩解，他会带着轻蔑的语气说：“什么！

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ?

do	you	think	I	am	a	White	Man	?
做	你	思考	我	是	一个	白色的	男人	?

你认为我是白人吗?

" [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃər] , [sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kən'kɒmɪtənts] , [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ;

" Such	is	the	nature	, such	are	the	concomitants	, of	the	Slave	Trade	;
" 这样的	是	这	自然	, 这样的	是	这	伴随物	, 的	这	奴隶	贸易	;

"这就是奴隶贸易的本质，这就是奴隶贸易的伴随现象;

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [skuːl] [ɪn] [wɪtʃ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] Seamen25

and	such	is	the	school	in	which	many	thousands	of	our	Seamen25
和	这样的	是	这	学校	在	哪个	许多	数千	的	我们的	Seamen25

这就是我们成千上万名海员25所就读的学校。

[ɑːr; ər] [brɔːt] [ʌp] .

are	brought	up	.
是	带来	向上	.

被提起。

[kæn; kən][wiː; wi] [ðen] ['wʌndər] [æt; ət] [ðæt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd] [ðæt]

Can	we	then	wonder	at	that	impatience	of	subordination	,	and	that
能	我们	然后	想知道	在	那	不耐烦	的	从属关系	,	和	那

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]['mjuːtəni] ,

disposition	to	mutiny	,
处置	到	兵变	,

那么，我们是否可以对这种服从者的不耐烦和叛逆倾向感到惊讶呢?

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] , [ʌv; əv] [leɪt] , [soʊ] ['laʊdli] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] , [ænd; ənd]

amongst	them	,	which	has	been	,	of	late	,	so	loudly	complained	of	,	and
在	他们	,	哪个	有	到过	,	的	晚的	,	所以	高声	抱怨	的	,	和

[soʊ] [sɪ'vɪrli] [felt] ?

so	severely	felt	?
所以	严重	毛毡	?

其中，哪一项近来被人们强烈抱怨，并感受到了如此强烈的负面影响?

[wɪl] [nɑːt] [saʊnd] ['pɑːləsi] [sə'dʒest] , [ðə; ði] [nə'sesəti] , [ʌv; əv][sʌm; səm][ɪk'spiːdiənt] [hɪr] ?

Will	not	sound	policy	suggest	,	the	necessity	,	of	some	expedient	here	?
将要	不是	声音	政策	建议	,	这	必要性	,	的	一些	权宜	这里	?

合理的政策难道不会表明，有必要采取一些权宜之计吗?

[ɔːr][kæn; kən] [saʊnd] ['pɑːləsi] [sə'dʒest] ['eni] , [ɪ'fektʃuəl] , [ɪk'spiːdiənt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['toʊt(ə)l]

Or	can	sound	policy	suggest	any	,	effectual	,	expedient	,	but	the	total
或者	能	声音	政策	建议	任何	,	有效的	,	权宜	,	但	这	全部的

[sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪd] ,

suppression	of	a	Trade	,
抑制	的	一个	贸易	,

或者说，合理的政策能否提出任何有效、权宜之计，但绝不能是彻底压制贸易?

[wɪtʃ] , [laɪk][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [ruːt] , [dɪ'fjuːsiz] [ɪts] [mə'lɪgnəti] ['ɪntuː] ['evri] [bræntʃ] ?

which	,	like	a	poisonous	root	,	diffuses	its	malignity	into	every	branch	?
哪个	,	喜欢	一个	有毒	根	,	扩散	它是	恶毒	进入	每一个	分支	?

它就像毒根一样，将毒害扩散到每一根枝条?

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [treɪd] [hæz; həz][ə'pɑːn][ðə; ði] [blæks] , [ðoʊz] [ɪ'speʃəli] [huː] [kʌm]

The	effects	which	our	trade	has	upon	the	Blacks	,	those	especially	who	come
这	效果	哪个	我们的	贸易	有	之上	这	黑人	,	那些	尤其	WHO	来

['ʌndər]['aʊər; ɑːr]['paʊər] ,

under	our	power	,
在下面	我们的	力量	,

我们的贸易对黑人，特别是那些落入我们控制下的黑人，产生了怎样的影响?

[meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ['ʌndər] [θriː] ['hedz] , — [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'kwaɪrd] ?

may	be	considered	under	three	heads	,	—	How	they	are	acquired	?
可能	是	经过考虑的	在下面	三	头部	,	—	如何	他们	是	获得	?

可以从三个方面来考虑——它们是如何获得的?

[ðə; ði][mɔːr'tæləti] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə] !

The	mortality	they	are	subject	to	!
这	死亡	他们	是	主题	到	!

他们所面临的死亡威胁!

[ænd; ənd] , [haʊ] [ðoʊz] [huː] [sər'vaɪv] [ɑːr; ər] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ?

and	,	How	those	who	survive	are	disposed	of	?
和	,	如何	那些	WHO	存活	是	处置	的	?

那么，那些幸存者又将被如何处置呢?

[aɪ] [kən'faɪn] [maɪ] [ri'maːks] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndwərd] [koʊst] ,

I	confine	my	remarks	on	the	first	head	to	the	Windward	Coast	,
我	局限	我的	评论	在	这	第一的	头	到	这	迎风	海岸	,

我只就迎风海岸的第一个岬角发表意见。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [spiːk] [moʊst] ['kɑːnfɪdəntli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪd] [ɪn] ['ʃɜːrˌbroʊ] , [wer] [aɪ] [lɪvd] .

and	can	speak	most	confidently	of	the	trade	in	Sherbro	,	where	I	lived	.
和	能	说话	最多	自信地	的	这	贸易	在	雪宝	,	在哪里	我	居住地	.

我非常有信心谈论我居住的谢尔布罗的贸易情况。

[aɪ] [oʊn] , [haʊ'evər] , [ðæt] [aɪ] ['kwestʃən] , [ɪf] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndwərd] [koʊst] [ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə]

I	own	,	however	,	that	I	question	,	if	any	part	of	the	Windward	Coast	is	equal	to
我	自己的	,	然而	,	那	我	问题	,	如果	任何	部分	的	这	迎风	海岸	是	平等的	到

['ʃɜːrˌbroʊ] ,

Sherbro	,
雪宝	,

不过，我承认，我怀疑迎风海岸的任何一部分是否能与舍布罗相提并论。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌregju'lærəti] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] .

in	point	of	regularity	and	government	.
在	观点	的	规律性	和	政府	.

就正规性和政府而言。

[ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [men] [ʌv; əv] [greɪt] ['paʊər] [ɔːr] ['prɑːpərti] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

They	have	no	men	of	great	power	or	property	among	them	;
他们	有	不	男人	的	伟大的	力量	或者	财产	之中	他们	;

他们当中没有权贵或富人;

[æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [toʊld] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [goʊld] [koʊst] , [æt; ət] ['wɪdə] [ænd; ənd] [be'nin] .

as	I	am	told	there	are	upon	the	Gold	Coast	,	at	Whidah	and	Benin	.
作为	我	是	讲述	那里	是	之上	这	金子	海岸	,	在	惠达	和	贝宁	.

据我所知，黄金海岸、惠达和贝宁都有。

[ðə; ði] ['ʃɜːrˌbroʊ] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpeɪtri'ɑːrk(ə)l] [weɪ] .

The	Sherbro	people	live	much	in	the	patriarchal	way	.
这	雪宝	人们	居住	很多	在	这	父权制	方式	.

谢尔布罗人的生活方式很大程度上是父权制的。

[æn; ən] [oʊld] [mæn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [prɪ'zaɪd] [ɪn] each26

An	old	man	usually	presides	in	each26
一个	老的	男人	通常	主持	在	each26

通常每个26个都由一位老人主持。

[taʊn] , [huːz] [əˈθɔːrəti] [dɪˈpendz] [mɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] , [ðæn; ðən][ɑːn][hɪz; ɪz] [pəˈzeʃnz] :

town	,	whose	authority	depends	more	on	his	years	,	than	on	his	possessions	:
镇	,	谁	权威	取决于	更多的	在	他的	年	,	比	在	他的	财产	:

[ænd; ənd][hiː; hi] ,

and	He	,
和	他	,

城镇的统治者，其权威更多地取决于他的年龄，而非他的财富：而他，

[huː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪz][nɑːt] [ˈiːzəli] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] , [ˈiːðər] [baɪ] [steɪt] [ɔːr] [welθ] , [frʌm; frəm]

who	is	called	the	King	,	is	not	easily	distinguished	,	either	by	state	or	wealth	,	from
WHO	是	称为	这	国王	,	是	不是	容易地	杰出的	,	任何一个	经过	状态	或者	财富	,	从

[ðə; ði][rest] .

the	rest	.
这	休息	.

被称为国王的人，无论从地位还是财富来看，都很难与其他人区分开来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈdistrikts] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , [ɪn] [ˈmeni]

But	the	different	districts	,	which	seem	to	be	,	in	many
但	这	不同的	地区	,	哪个	似乎	到	是	,	在	许多

[rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] , [ˌɪndɪˈpendənt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

respects	,	independent	of	each	other	,
尊重	,	独立的	的	每个	其他	,

但是，各个地区在许多方面似乎彼此独立，

[ɑːr; ər] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd] , [ænd; ənd][juˈnaɪtɪd] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pəˈveɪdz]

are	incorporated	,	and	united	,	by	means	of	an	institution	which	pervades
是	公司	,	和	团结的	,	经过	方法	的	一个	机构	哪个	普遍存在

[ðem; ðəm][ɔːl] ,

them	all	,
他们	全部	,

它们通过一个贯穿所有它们的制度而被纳入其中并联合起来。

[ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - .

and	is	called	The	Purrow	.
和	是	称为	这	-	.

它被称为“犁沟”。

[ðə; ði] [ˈpɜ˞ːsənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɔːrdər] , [huː] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈnuːmərəs] , [siːm] , [ˈveri] [mʌtʃ] , [tuː; tə]

The	persons	of	this	order	,	who	are	very	numerous	,	seem	,	very	much	,	to
这	人	的	这	命令	,	WHO	是	非常	很多的	,	似乎	,	非常	很多	,	到

[rɪˈzemb(ə)l][ðə; ði][ˈdruːidz] ,

resemble	the	Druids	,
类似	这	德鲁伊	,

这个教团的成员人数众多，他们看起来很像德鲁伊教徒。

[huː] [wʌns][prɪˈzaɪdɪd][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈaɪlənd] .

who	once	presided	in	our	island	.
WHO	一次	主持	在	我们的	岛	.

他曾统治过我们这座岛屿。

[ðə; ði] - [hæz; həz][bəuθ][ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtɪv][ænd; ənd] [ɪgˈzekjətɪv] [əˈθɔːrəti] , [ænd; ənd] , [ˈʌndər]

The	Purrow	has	both	the	legislative	and	executive	authority	,	and	,	under
这	-	有	两个都	这	立法	和	管理人员	权威	,	和	,	在下面

[ðer; ðər]['sæŋkʃ(ə)n] ,

their	sanction	,
他们的	制裁	,

普罗同时拥有立法权和行政权，并且，在他们的批准下，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pəˈliːs] [ˈeksəd] , [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [kənˈtemptəbl] .

there	is	a	police	exercised	,	which	is	by	no	means	contemptible	.
那里	是	一个	警察	锻炼	,	哪个	是	经过	不	方法	可鄙	.

警方采取了行动，这绝非可鄙之举。

['evri] [θɪŋ] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] - [ɪz] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] , [bʌt; bət] , [ə'pɑ:n][ðə; ði]
Every thing belonging to the Purrow is mysterious and severe , but , upon the
每一个 事物 属于 到 这 - 是 神秘 和 严重 , 但 , 之上 这
[hoʊl] ,
whole ,
所有的 ,

普罗河的一切都神秘而严峻，但总的来说，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['veri] [gʊd] [ɪ'fekts] ; [ænd; ənd][æz; əz] ['eni] [mæn] , ['weðər] [bɑ:nd][ɔ:r] [fri:] ,
it has very good effects ; and as any man , whether bond or free ,
它 有 非常 好的 效果 ; 和 作为 任何 男人 , 无论 纽带 或者自由的 ,

它效果非常好；而且任何一个人，无论是奴隶还是自由人，

[hu:] [wɪl] [səb'mɪt][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd]['ɪntu:][ðer; ðər] ['mistəriz] , [meɪ] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
who will submit to be initiated into their mysteries , may be admitted of the
WHO 将要 提交 到 是 启动 进入 他们的 谜团 , 可能 是 承认 的 这
['ɔ:rdər] ,
Order ,
命令 ,

凡愿意接受其神秘仪式并加入该组织者，均可被接纳为成员。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['kɑ:mən] - [welθ] .
it is a kind of Common - wealth .
它 是 一个 种类 的 常见的 - 财富 .

它是一种联邦。

[ænd; ənd] , [pər'hæps] , [fju:] ['pi:p(ə)l][ɪn'dʒɔɪ] [mɔ:r] , ['sɪmp(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l] ['fri:dəm] , [ðæn; ðən][ðə; ði]
And , perhaps , few people enjoy more , simple , political freedom , than the
和 , 也许 , 很少 人们 享受 更多的 , 简单的 , 政治的 自由 , 比 这
[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['ʃɜ:rˌbroʊ] ,
inhabitants of Sherbro ,
居民 的 雪宝 ,

或许，很少有人比谢尔布罗的居民享有更多、更纯粹的政治自由。

[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] - , ([hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [sleɪvz] ,
belonging to the Purrow , (who are not slaves ,
属于 到 这 - , (WHO 是 不是 奴隶 ,

属于普罗家族（他们不是奴隶），

) ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .
) further than they are bound by their own institutions .
) 更远 比 他们 是 边界 经过 他们的 自己的 机构 .

）超出了他们自身制度的约束范围。

['praɪvət] ['prɑ:pərti] [ɪz] ['tɑ:lərəbli] [wel] [sɪ'kjʊrd] , [ænd; ənd] ['vaɪələns] [ɪz] [mʌtʃ] [sə'prest] . -
Private property is tolerably well secured , and violence is much suppressed . 27
私人的 财产 是 勉强可以接受出色地 安全 , 和 暴力 是 很多 被抑制 . -

私有财产安全状况尚可，暴力事件也得到有效遏制。27

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] , [ə'mʌŋ] [ði:z] [waɪld] ['bɑ:rbərəs] ['pi:p(ə)l] , [æz; əz][wi:; wi] [ɪ'sti:m]
The state of Slavery , among these wild barbarous people , as we esteem
这 状态 的 奴隶制 , 之中 这些 荒野 野蛮 人们 , 作为 我们 尊重
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

在我们眼中，这些野蛮无知的民族竟然还存在奴隶制。

[ɪz] [mʌtʃ] ['maɪldər][ðæn; ðən][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:ləniz] .
is much milder than in our colonies .
是 很多 较温和 比 在 我们的 殖民地 .

比我们殖民地的情况温和得多。

[fɔːr; fər][æz; əz] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][lænd][ɪn] [haɪ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

For	as	,	on	the	one	hand	,	they	have	no	land	in	high	cultivation	,
为了	作为	,	在	这	一	手	,	他们	有	不	土地	在	高的	栽培	,

一方面，他们没有耕地，

[laɪk]['aʊər; ɑːr] [west] - ['ɪndiə] [plæn'teɪʃnz] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [noʊ][kɔːl][fɔːr; fər] [ðæt] [ɪk'sesɪv] ,

like	our	West	-	India	plantations	,	and	therefore	no	call	for	that	excessive	,
喜欢	我们的	西方	-	印度	种植园	,	和	所以	不	称呼	为了	那	过多的	,

[ˌʌnintə'mitid] ['leɪbər] ,

unintermitted	labour	,
不间断	劳动	,

就像我们在西印度群岛的种植园一样，因此不需要那种过度、不间断的劳动。

[wɪtʃ] [ig'zɔːsts] ['aʊər; ɑːr] [sleɪvz] ; [soʊ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [noʊ][mæn][ɪz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]

which	exhausts	our	Slaves	;	so	,	on	the	other	hand	,	no	man	is	permitted	to
哪个	排气管	我们的	奴隶	;	所以	,	在	这	其他	手	,	不	男人	是	允许	到

[drɔː] [blʌd] ,

draw	blood	,
画	血	,

这会耗尽我们奴隶的精力；因此，另一方面，任何人都不允许流血。

['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sleɪv] .

even	from	a	Slave	.
甚至	从	一个	奴隶	.

甚至来自奴隶。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [hiː; hi][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][strɪkt] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] ;

If	he	does	,	he	is	liable	to	a	strict	inquisition	;
如果	他	做	,	他	是	容易	到	一个	严格的	宗教裁判所	;

如果他这么做，他将面临严格的审讯；

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [lɔːz] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [ʃed] [blʌd] .

for	the	Purrow	laws	will	not	allow	a	private	individual	to	shed	blood	.
为了	这	-	法律	将要	不是	允许	一个	私人的	个人	到	棚	血	.

因为普罗法不允许私人杀人。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [sel] [hɪz; ɪz] [sleɪv] , [ɪf] [hiː; hi] [pliːziz] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] ['wɑːntənli] [ə'bjuːs]

A	man	may	sell	his	slave	,	if	he	pleases	;	but	he	may	not	wantonly	abuse
一个	男人	可能	卖	他的	奴隶	,	如果	他	请	;	但	他	可能	不是	肆意妄为	虐待

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

一个人可以随意出售他的奴隶，但他不可以肆意虐待他。

[ðə; ði] [lɔːz] ['laɪkwaɪz] ['pʌnɪʃ] [sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [θeft] , [wɪð; wɪθ]['sleɪvəri] ; [ænd; ənd][ɪn]['keɪsɪz]

The	laws	likewise	punish	some	species	of	theft	,	with	slavery	;	and	in	cases
这	法律	同样地	惩治	一些	物种	的	盗窃	,	和	奴隶制	;	和	在	案例

[ʌv; əv] [ə'dʌltəri] ,

of	adultery	,
的	通奸	,

法律同样对某些类型的盗窃行为处以奴役；对于通奸行为，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmən] , [æz; əz] [pə'lɪgəmi] [ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [bəuθ][ðə; ði]

which	are	very	common	,	as	polygamy	is	the	custom	of	the	country	,	both	the
哪个	是	非常	常见的	,	作为	一夫多妻制	是	这	风俗	的	这	国家	,	两个都	这

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

这非常普遍，因为一夫多妻制是该国的习俗，无论是女性还是男性

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [ə'fendz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][soʊld][fɔːr; fər]

and	the	man	who	offends	with	her	,	are	liable	to	be	sold	for
和	这	男人	WHO	冒犯	和	她	,	是	容易	到	是	卖	为了

[sleɪvz] ,

Slaves	,
奴隶	,

冒犯她的男子，可能会被卖为奴隶。

[ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['hʌzbənd] , [ɔːr] [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ri'diːmd] [baɪ][ðer; ðər]

unless	they	can	satisfy	the	husband	,	or	unless	they	are	redeemed	by	their
除非	他们	能	满足	这	丈夫	,	或者	除非	他们	是	已赎回	经过	他们的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

除非她们能满足丈夫的要求，或者除非她们被朋友救赎。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] [blæks] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['mæksɪm] , [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [stiːlz]

Among	these	unenlightened	Blacks	,	it	is	a	general	maxim	,	that	if	a	man	steals
之中	这些	闭塞	黑人	,	它	是	一个	一般的	格言	,	那	如果	一个	男人	偷窃

,

,
,

在这些思想落后的黑人中，普遍流传着这样一条格言：如果一个人偷窃，

[ɔːr] [breɪks] [ə; eɪ] ['muːvəbl] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [ə'fens] [meɪ] [biː; bi]

or	breaks	a	moveable	,	as	a	musket	,	for	instance	,	the	offence	may	be
或者	休息	一个	活动	,	作为	一个	滑膛枪	,	为了	实例	,	这	罪行	可能	是

['nɪrli] ['kɔmpenseitid] ,

nearly	compensated	,
几乎	补偿	,

如果损坏了可移动的物品，例如火枪，那么这种罪行几乎可以得到补偿。

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə'nʌðər] ['mʌskɪt] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ; [bʌt; bət] [ə'fensɪz] , [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [rɪ'per] [ɪn]

by	putting	another	musket	in	its	place	;	but	offences	,	which	cannot	be	repaired	in
经过	推杆	其他	滑膛枪	在	它是	地方	;	但	罪行	,	哪个	不能	是	已修复	在

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

用另一支火枪代替即可；但有些冒犯，无法以同样的方式弥补，

[æz; əz] [ə'dʌltəri] , [æd'mɪt][ʌv; əv][noʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [tɪl] [ðə; ði]['ɪndʒərd] person28

as	adultery	,	admit	of	no	satisfaction	,	till	the	injured	person28
作为	通奸	,	承认	的	不	满意	,	直到	这	受伤	person28

如同通奸，除非受害人28 否则任何补偿都无法得到满足。

[diˈklɛəz] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['sætɪsfaɪd] .

declares	,	that	He	is	satisfied	.
声明	,	那	他	是	使满意	.

祂宣告祂已满意。

[soʊ] [ðæt] , [ɪf] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [siˈdjuːsiz] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ,

So	that	,	if	a	rich	man	seduces	the	wife	of	a	poor	man	,
所以	那	,	如果	一个	富有的	男人	诱惑	这	妻子	的	一个	贫穷的	男人	,

所以，如果一个富人勾引了一个穷人的妻子，

[hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

he	has	it	in	his	power	to	change	places	with	him	;
他	有	它	在	他的	力量	到	改变	地方	和	他	;

他有能力与他交换位置；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪ] [send] [fɔːr; fər] ['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

for	he	may	send	for	every	article	in	his	house	,	one	by	one	,
为了	他	可能	发送	为了	每一个	文章	在	他的	房子	,	一	经过	一	,

因为他可以把家里的每一件物品一件一件地取回来。

[tɪl] [hiː; hi] [sez] , “ [aɪ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] .

till	he	says	,	“	I	have	enough	.
直到	他	说道	,	“	我	有	足够的	.

直到他说：“我受够了。”

” [ðə; ðiː]['oʊnli] [ɔːl'tɜːrnətɪv] , [ɪz]['pɜːrsən(ə)l]['sleɪvəri] .

”	The	only	alternative	,	is	personal	slavery	.
”	这	仅有的	选择	,	是	个人的	奴隶制	.

唯一的选择就是人身奴役。

[aɪ] [sə'poʊz] , ['braɪbəri][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [meɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [ɪ'fekts] [ɪn] ['gɪni] ,

I	suppose	,	bribery	and	influence	may	have	their	effects	in	Guinea	,
我	认为	,	受贿	和	影响	可能	有	他们的	效果	在	几内亚	,

我想，贿赂和影响力或许会在几内亚产生影响。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['kʌntriz] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] [lɔːz] , [ɪn][ðə; ðiː][meɪn] ,

as	they	have	in	some	other	countries	;	but	their	laws	,	in	the	main	,
作为	他们	有	在	一些	其他	国家	;	但	他们的	法律	,	在	这	主要的	,

就像其他一些国家一样；但他们的法律，总的来说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于非洲奴隶贸易的思考(Thoughts upon the African slave trade)

[ɑːr; ər] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] , [ænd; ənd] , [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] , [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'sɪdərəb(ə)l]
are 是 **wise** 明智的 **and** 和 **good** 好的 **,** , **and** 和 **,** , **upon** 之上 **the** 这 **whole** 所有的 **,** , **they** 他们 **have** 有 **considerable** 大量
[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ,
operation 手术 **;** ; **and** 和 **therefore** 所以 **,** ,

它们既明智又善良，而且总体而言，它们发挥了相当大的作用；因此，

[aɪ] [bɪ'liːv] , ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] ['pəːtʃəst] [ɪn] ['ʃɜːrˌbroʊ] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ə'pɑːn] [ðə; ði]
I 我 **believe** 相信 **,** , **many** 许多 **of** 的 **the** 这 **Slaves** 奴隶 **purchased** 购买 **in** 在 **Sherbro** 雪宝 **,** , **and** 和 **probably** 大概 **upon** 之上 **the** 这
[hoʊl] ['wɪndwərd] [koʊst] ,
whole 所有的 **Windward** 迎风 **Coast** 海岸 **,** ,

我相信，在舍布罗购买的许多奴隶，可能在整个向风海岸地区都是如此。

[ɑːr; ər] [kən'vɪkts] , [huː] [hæv; həv] ['fɔːfitid] [ðer; ðər] ['lɪbərti] , [baɪ] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
are 是 **convicts** 罪犯 **,** , **who** WHO **have** 有 **forfeited** 丧失 **their** 他们的 **liberty** 自由 **,** , **by** 经过 **breaking** 打破 **the** 这 **laws** 法律 **of** 的 **their** 他们的
['kʌntri] .
country 国家 **.** .

他们是因违反本国法律而丧失自由的罪犯。

[bʌt; bət] , [aɪ] [ˌæprɪ'hend] , [ðæt] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪər]
But , **I** 我 **apprehend** 逮捕 **,** , **that** 那 **the** 这 **neighbourhood** 邻里 **of** 的 **our** 我们的 **ships** 船舶 **,** , **and** 和 **the** 这 **desire** 欲望
[ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [gʊdz] ,
of 的 **our** 我们的 **goods** 商品 **,** ,

但我担心，我们船只的邻近区域以及我们货物的需求，

[ɑːr; ər] ['məutivz] , [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [pʊʃ] [ðə; ði] ['rɪgər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'striːm] ,
are 是 **motives** 动机 **,** , **which** 哪个 **often** 经常 **push** 推 **the** 这 **rigour** 严格 **of** 的 **the** 这 **laws** 法律 **to** 到 **an** 一个 **extreme** 极端 **,** ,

这些动机往往会将法律的严苛推向极端。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪg'zæktɪd] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
which 哪个 **would** 会 **not** 不是 **be** 是 **exacted** 索取 **,** , **if** 如果 **they** 他们 **were** 是 **left** 左边 **to** 到 **themselves** 他们自己 **.** .

如果任由他们自己选择，就不会发生这种情况。

[bʌt; bət] [sleɪvz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['steɪp(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['træfɪk] ;
But 但 **Slaves** 奴隶 **are** 是 **the** 这 **staple** 主食 **article** 文章 **of** 的 **the** 这 **traffic** 交通 **;** ;

但奴隶是人口贩运的主要商品；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn] [nɪr] [ðə; ði] [siː] , [aɪ] [bɪ'liːv]
and 和 **though** 尽管 **a** 一个 **considerable** 大量 **number** 数字 **may** 可能 **have** 有 **been** 到过 **born** 出生 **near** 靠近 **the** 这 **sea** 海 **,** , **I** 我 **believe** 相信
[ðə; ði] [bʌlk] ,
the 这 **bulk** 大部分 **,** ,

虽然其中相当一部分人可能出生在海边，但我相信大多数人，

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [brɔːt] [frʌm; frəm][fɑːr] .

of	them	are	brought	from	far	.
的	他们	是	带来	从	远的	.

它们大多来自远方。

[aɪ][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] , [ðæt] [sʌm; səm]['træv(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] thousand29

I	have	reason	to	think	,	that	some	travel	more	than	a	thousand29
我	有	原因	到	思考	,	那	一些	旅行	更多的	比	一个	thousand29

我有理由认为，有些人旅行超过一千次29

[maɪlz] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ðiː] [siː] - [koʊst] .

miles	,	before	they	reach	the	sea	-	coast	.
英里	,	前	他们	抵达	这	海	-	海岸	.

在到达海岸之前，他们还要行驶数英里。

['weðər] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [kən'vɪkts] [ə'mʌŋst] [ðiːz] ['laɪkwaɪz] ,

Whether	there	may	be	convicts	amongst	these	likewise	,
无论	那里	可能	是	罪犯	在	这些	同样地	,

这些人当中是否也可能存在罪犯?

[ɔːr] [wʌt] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪ] [ber] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['teɪkən] ['prizənəz] [ɪn][wɔːr] ,

or	what	proportion	they	may	bear	to	those	who	are	taken	prisoners	in	war	,
或者	什么	部分	他们	可能	熊	到	那些	WHO	是	已采取	囚犯	在	战争	,

或者说，他们与战俘之间可能存在的比例关系。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] .

it	is	impossible	to	know	.
它	是	不可能的	到	知道	.

这不可能知道。

[aɪ][dʒʌdʒ] , [ðə; ðiː]['prɪnsəp(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [sleɪv] [treɪd] , [ɪz] , [ðə; ðiː]['wɔrz] [wɪtʃ] [prɪ'veɪl]

I	judge	,	the	principal	source	of	the	Slave	Trade	,	is	,	the	wars	which	prevail
我	法官	,	这	主要的	来源	的	这	奴隶	贸易	,	是	,	这	战争	哪个	占上风

[ə'mʌŋ] [ðə; ðiː] ['neɪtɪvz] .

among	the	Natives	.
之中	这	本地人	.

我认为，奴隶贸易的主要根源在于土著居民之间的战争。

['sʌmtaɪmz] , [ðiːz] ['wɔrz] [breɪk] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ðiː] [siː] .

Sometimes	,	these	wars	break	out	between	those	who	live	near	the	sea	.
有时	,	这些	战争	休息	出去	之间	那些	WHO	居住	靠近	这	海	.

有时，这些战争会在居住在海边的人们之间爆发。

[ðə; ðiː] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌjʊərə'piːənz] , [hæv; həv] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [fəʊ'mentɪŋ] [ðem; ðəm] ;

The	English	,	and	other	Europeans	,	have	been	charged	with	fomenting	them	;
这	英语	,	和	其他	欧洲人	,	有	到过	带电	和	煽动	他们	;

英国人和其他欧洲人被指控煽动了这些事件;

[aɪ] [bɪ'liːv] ([soʊ][fɑːr][æz; əz][kən'sɜːrnz][ðə; ðiː] ['wɪndwərd] [koʊst]) [ˌʌn'dʒʌstli] .

I	believe	(	so	far	as	concerns	the	Windward	Coast	)	unjustly	.
我	相信	(	所以	远的	作为	担忧	这	迎风	海岸	)	不公正的	.

我认为（就向风海岸而言）这是不公正的。

[ðæt] [sʌm; səm] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [aɪ] [daʊt] [nɑːt] ;

That	some	would	do	it	,	if	they	could	,	I	doubt	not	;
那	一些	会	做	它	,	如果	他们	可以	,	我	怀疑	不是	;

如果可以的话，有些人肯定会这么做，我对此表示怀疑;

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

but	I	do	not	think	they	can	have	opportunity	.
但	我	做	不是	思考	他们	能	有	机会	.

但我认为他们没有机会。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['niːdfl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntər'fɪr] .
Nor is it needful they should interfere .
也不 是 它 需要 他们 应该 干扰 .

他们也没有必要干预。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] , [wɪʃ] [fɔːr; fər][wɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['fæt(ə)n][ə'pɑːn]
Thousands , in our own country , wish for war , because they fatten upon
数千 , 在 我们的 自己的 国家 , 希望 为了 战争 , 因为 他们 催肥 之上
[ɪts] [spɔɪlz] .
its spoils .
它是 战利品 .

在我们自己的国家，成千上万的人盼望战争，因为他们可以从战争的战利品中获利。

['hjuːmən]['neɪtʃər][ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['evri] [pleɪs] , [ænd; ənd] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ]
Human nature is much the same in every place , and few people will be willing
人类 自然 是 很多 这 相同的 在 每一个 地方 , 和 很少 人们 将要 是 愿意的
[tuː; tə] [ə'laʊ] ,
to allow ,
到 允许 ,

人性在各地大同小异，很少有人愿意允许这种情况发生。

[ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn]['æfrɪkə][ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .
that the Negroes in Africa are better than themselves .
那 这 黑人 在 非洲 是 更好的 比 他们自己 .

非洲的黑人比他们自己更优秀。

[səˈpoʊzɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [ˌjʊrə'piːən] [gʊdz] ,
Supposing , therefore , they wish for European goods ,
假如 , 所以 , 他们 希望 为了 欧洲的 商品 ,

因此，假设他们想要的是欧洲商品，

[meɪ] [nɑːt] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɪp] [dʒʌst] [ə'raɪvd] ?
may not they wish to purchase them from a ship just arrived ?
可能 不是 他们 希望 到 购买 他们 从 一个 船 只是 到达的 ?

他们难道不想从刚到港的船上购买吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [sleɪvz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['mɑːrkɪt][wɪð; wɪθ] ;
Of course , they must wish for Slaves to go to market with ;
的 课程 , 他们 必须 希望 为了 奴隶 到 去 到 市场 和 ;

当然，他们肯定希望有奴隶和他们一起去市场;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
and if they have not Slaves , and think themselves strong enough to
和 如果 他们 有 不是 奴隶 , 和 思考 他们自己 强的 足够的 到
invade30
invade30
invade30

如果他们没有奴隶，并且认为自己足够强大可以入侵30

[ðer; ðər] ['neɪbərz] , [ðeɪ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [wɪʃ] [fɔːr; fər][wɔːr] . — [ænd; ənd] [ɪf] [wʌns] [ðeɪ] [wɪʃ]
their neighbours , they will probably wish for war . — And if once they wish
他们的 邻居 , 他们 将要 大概 希望 为了 战争 . — 和 如果 一次 他们 希望
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
for it ,
为了 它 ,

他们的邻居，他们很可能会希望发生战争。——一旦他们有了这样的愿望，

[haʊ] ['iːzi] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][faɪnd] , [ɔːr] [meɪk] , ['priːtekst] [fɔːr; fər] ['breɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnkən'viːniənt] [piːs]
how **easy** **is** **it** **to** **find** **,** **or** **make** **,** **pretexts** **for** **breaking** **an** **inconvenient** **peace**
如何 简单的 是 它 到 寻找 , 或者 制作 , 借口 为了 打破 一个 不方便 和平
;
;
;

要找到或制造借口来破坏不方便的和平有多容易?

[ɔːr] (['æftər][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['greɪtər] ['hɪroʊz] , [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [neɪm]) [tuː; tə] [meɪk]
or **(** **after** **the** **example** **of** **greater** **heroes** **,** **of** **Christian** **name** **)** **to** **make**
或者 (后 这 例子 的 更大的 英雄 , 的 基督教 姓名) 到 制作
[ˌdeprɪ'deɪʃənz] ,
depredations **,**
掠夺 ,

或者（效仿那些更伟大的英雄，那些有基督教名字的人）进行掠夺，

[wɪ'ðaʊt] [ˌkɑːndɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [ə'saɪn] ['eni] ['riːz(ə)nz] .
without **condescending** **to** **assign** **any** **reasons** **.**
没有 居高临下的 到 分配 任何 原因 .

不居高临下地给出任何理由。

[aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] , [ðæt] [ðə; ði][fɑːr] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔrz] , [ɪn]['æfrɪkə] ,
I **verily** **believe** **,** **that** **the** **far** **greater** **part** **of** **the** **wars** **,** **in** **Africa** **,**
我 确实 相信 , 那 这 远的 更大的 部分 的 这 战争 , 在 非洲 ,

我深信，非洲绝大多数的战争，

[wʊd] [siːs] ; [ɪf] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz] [wʊd] [siːs] [tuː; tə] [tempt] [ðem; ðəm] , [baɪ] ['ɔːfərɪŋ] [gʊdz]
would **cease** **;** **if** **the** **Europeans** **would** **cease** **to** **tempt** **them** **,** **by** **offering** **goods**
会 停止 ; 如果 这 欧洲人 会 停止 到 诱惑 他们 , 经过 提供 商品
[fɔːr; fər] [sleɪvz] .
for **Slaves** **.**
为了 奴隶 .

如果欧洲人停止用商品换取奴隶来诱惑他们，那么这一切就会停止。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [brɪŋ] ['liːdʒənz]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] , [ðer; ðər]['wɔrz][ɑːr; ər] ['blʌdi] .
And **though** **they** **do** **not** **bring** **legions** **into** **the** **field** **,** **their** **wars** **are** **bloody** **.**
和 尽管 他们 做 不是 带来 军团 进入 这 场地 , 他们的 战争 是 血腥 .

虽然他们没有投入大量兵力参战，但他们的战争却十分血腥。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [ðə; ði] ['kæptɪvz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [seɪl] , [ɑːr; ər] [fjuːər] [ðæn; ðən][ðə; ði][sleɪn] .
I **believe** **,** **the** **captives** **reserved** **for** **sale** **,** **are** **fewer** **than** **the** **slain** **.**
我 相信 , 这 俘虏 预订的 为了 销售 , 是 更少 比 这 被杀 .

我认为，被俘虏待售的人数少于被杀的人数。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['deɪtə][tuː; tə] ['wɔːrənt] [ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] , [aɪ] [sə'poʊz] ,
I **have** **not** **sufficient** **data** **to** **warrant** **calculation** **,** **but** **,** **I** **suppose** **,**
我 有 不是 充足的 数据 到 保证 计算 , 但 , 我 认为 ,

我没有足够的数据来进行计算，但是，我想.....

[nɑːt] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [sleɪvz] [ɑːr; ər][ɪk'spɔrtəd] , ['ænjuəli] , [frʌm; frəm][ɔːl]
not **less** **than** **one** **hundred** **thousand** **Slaves** **are** **exported** **,** **annually** **,** **from** **all**
不是 较少的 比 一 百 千 奴隶 是 导出 , 每年 , 从 全部
[pɑːrts][ʌv; əv]['æfrɪkə] ,
parts **of** **Africa** **,**
部分 的 非洲 ,

每年从非洲各地出口的奴隶不少于十万。

[ænd; ənd] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][hæf] , [ʌv; əv] [ðiːz] , [ɑːr; ər][ɪk'spɔrtəd][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['bɔtəms] .
and **that** **more** **than** **one** **half** **,** **of** **these** **,** **are** **exported** **in** **English** **bottoms** **.**
和 那 更多的 比 一 一半 , 的 这些 , 是 导出 在 英语 底部 .

其中超过一半的出口产品采用英式下装。

[ɪf] [bʌt; bət][æn; ən]['i:kwəl]['nʌmbər] [ɑ:r; ər] [kɪld] [ɪn][wɔ:r] ,

If	but	an	equal	number	are	killed	in	war	,
如果	但	一个	平等的	数字	是	被杀	在	战争	,

如果战争中死亡的人数相同，

[ænd; ənd] [ɪf] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['wɔrz][ɑ:r; ər] ['kɪndld] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'sentɪv] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [ðer; ðər]

and	if	many	of	these	wars	are	kindled	by	the	incentive	of	selling	their
和	如果	许多	的	这些	战争	是	点燃	经过	这	激励	的	销售	他们的

['prizənəz] ;

prisoners	;
囚犯	;

如果其中许多战争的起因是贩卖战俘；

[wʌt] [æn; ən]['ænjuəl] [ə,kju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [blʌd] [mʌst; məst][ðer; ðər][bi:; bi] ,

what	an	annual	accumulation	of	blood	must	there	be	,
什么	一个	年度的	积累	的	血	必须	那里	是	,

每年得积累多少鲜血啊！

['kraɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][neiʃəns][ʌv; əv] ['jʊrəp] [kən'sɜ:rnd] [ɪn] [ðɪs] [treɪd] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli]

crying	against	the	nations	of	Europe	concerned	in	this	trade	,	and	particularly
哭泣	反对	这	国家	的	欧洲	担心的	在	这	贸易	,	和	特别

[ə'genst] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ！ -

against	our	own	!	31
反对	我们的	自己的	！	-

谴责参与这项贸易的欧洲国家，尤其是谴责我们自己的国家！31

[aɪ][hæv; həv] , ['ɔ:f(ə)n] , [bɪn] ['greɪvli] [toʊld] , [æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði]['æfrɪkənz] , [haʊ'evər]

I	have	,	often	,	been	gravely	told	,	as	a	proof	that	the	Africans	,	however
我	有	,	经常	,	到过	严重地	讲述	,	作为	一个	证明	那	这	非洲人	,	然而

['hɑ:rdli] ['tri:tɪd] ,

hardly	treated	,
几乎	治疗	,

我经常听到这样严肃的说法，以此证明非洲人尽管遭受了极其恶劣的待遇，

[dɪ'zɜ:rv] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [kəm'pæʃ(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['pi:p(ə)l][soʊ] ['destɪtu:t] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

deserve	but	little	compassion	,	that	they	are	a	people	so	destitute	of	natural
应得	但	小的	同情	,	那	他们	是	一个	人们	所以	贫困	的	自然的

[ə'fekʃ(ə)n] ,

affection	,
感情	,

他们如此缺乏天性中的情感，实在不值得同情。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:mən] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [fɔ:r; fər]['perənts] [tu:; tə] [sel] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]

that	it	is	common	,	among	them	,	for	parents	to	sell	their	children	,	and
那	它	是	常见的	,	之中	他们	,	为了	父母	到	卖	他们的	孩子们	,	和

['tʃɪldrən] [ðer; ðər] ['perənts] .

children	their	parents	.
孩子们	他们的	父母	.

在他们当中，父母卖掉自己的孩子，孩子卖掉自己的父母，这种情况很常见。

[ænd; ənd] , [aɪ] [θɪŋk] , [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] , [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [ɪz] [brɔ:t] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

And	,	I	think	,	a	charge	,	of	this	kind	,	is	brought	against	them	,
和	,	我	思考	,	一个	收费	,	的	这	种类	,	是	带来	反对	他们	,

我认为，他们被提出了这类指控。

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['ɔ:θər] [ʌv; əv]['spektək(ə)l][di:][lɑ:] ['neɪtʃər] .

by	the	respectable	author	of	Spectacle	de	la	Nature	.
经过	这	可敬	作者	的	奇观	德	拉	自然	.

出自著名作家《自然奇观》之手。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˌmɪsɪn'fɔːmd] .

But	he	must	have	been	misinformed	.
但	他	必须	有	到过	被误导	.

但他一定是得到了错误的信息。

[aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][wʌn] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] ['iːðər] , [waɪl] [aɪ] [juːst] [ðə; ði] [koʊst] .

I	never	heard	of	one	instance	of	either	,	while	I	used	the	Coast	.
我	绝不	听到	的	一	实例	的	任何一个	,	尽管	我	用过的	这	海岸	.

我在使用Coast期间，从未听说过这两种情况中的任何一种。

[wʌn]['ɑːrtɪk(ə)l] [mɔːr] , [ə'pɑːn] [ðɪs] [hed] , [ɪz] ['kɪdnæpɪŋ] , [ɔːr] ['stiːlɪŋ] [friː] ['piːp(ə)l] .

One	article	more	,	upon	this	head	,	is	Kidnapping	,	or	stealing	free	people	.
一	文章	更多的	,	之上	这	头	,	是	绑架	,	或者	偷窃	自由的	人们	.

关于这一点，还有一条是绑架，或者说拐骗自由人。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [sə'poʊz] , [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [treɪd] [ɪz] ['ræðər] [ðə; ði] ['stiːlɪŋ] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ʌv; əv] [sleɪvz] .

Some	people	suppose	,	that	the	Ship	Trade	is	rather	the	stealing	,	than	the	buying	of	Slaves	.
一些	人们	认为	,	那	这	船	贸易	是	相当	这	偷窃	,	比	这	购买	的	奴隶	.

有些人认为，船舶贸易与其说是购买奴隶，不如说是偷窃。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] , [wɪ'ðaʊt] [ə'kjuːzɪŋ] [ðem; ðəm] ['fɔːlsli] .

But	there	is	enough	to	lay	to	the	charge	of	the	ships	,	without	accusing	them	falsely	.
但	那里	是	足够的	到	躺	到	这	收费	的	这	船舶	,	没有	指控	他们	错误地	.

但即便不诬告这些船只，也足以对其提出指控。

[ðə; ði] [sleɪvz] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɑːr; ər] [bɔːt] , [ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər] .

The	slaves	,	in	general	,	are	bought	,	and	paid	for	.
这	奴隶	,	在	一般的	,	是	买	,	和	有薪酬的	为了	.

奴隶通常是被买来的，而且是有偿的。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [gʊdz] [ɑːr; ər] [lent] , [ɔːr] ['trʌstɪd] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ðə; ði]['treɪdər] [ˌvɑːlən'terəli] [liːvz] [ə; eɪ] [friː] ['pɜːrs(ə)n] ,

Sometimes	,	when	goods	are	lent	,	or	trusted	on	shore	,	the	trader	voluntarily	leaves	a	free	person	,
有时	,	什么时候	商品	是	借出的	,	或者	可信	在	支撑	,	这	商	自愿	树叶	一个	自由的	人	,

有时，当货物被借出或委托在岸上时，交易者会自愿留下一个自由人。

[pər'hæps][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] , [æz; əz][ə; eɪ]['hɑːstɪdʒ] , [ɔːr] [pɑːn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪmənt] ; [ænd; ənd] ,

perhaps	his	own	son	,	as	a	hostage	,	or	pawn	,	for	the	payment	;	and	,
也许	他的	自己的	儿子	,	作为	一个	人质	,	或者	典当	,	为了	这	支付	;	和	,

或许是他自己的儿子，作为人质或筹码来支付赎金；而且，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][dɪ'fɔːlt,'diːfɔːlt] , [ðə; ði]['hɑːstɪdʒ] [ɪz] ['kærid] [ɔːf] , [ænd; ənd][soʊld] ; [wɪtʃ] , [haʊ'evər] [hɑːrd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

in	case	of	default	,	the	hostage	is	carried	off	,	and	sold	;	which	,	however	hard	upon	him	,
在	案件	的	默认	,	这	人质	是	携带	离开	,	和	卖	;	哪个	,	然而	难的	之上	他	,

如果违约，人质将被带走并出售；这对人质来说虽然残酷，

['biːɪŋ] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] [ˌstɪpju'leɪʃn] , ['kænɑːt][biː; bi] [diːmd] [ˌʌn'fer] .

being	in	consequence	of	a	free	stipulation	,	cannot	be	deemed	unfair	.
存在	在	结果	的	一个	自由的	规定	,	不能	是	被认为	不公平	.

由于是自由约定的结果，因此不能被视为不公平。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['instənsiz] [ʌv; əv] [ʌn'prɪnsəpld] ['kæptɪnz] , [huː] ,

There	have	been	instances	of	unprincipled	Captains	,	who	,
那里	有	到过	实例	的	毫无原则的	队长	,	WHO	,

历史上曾出现过一些毫无原则的船长，他们.....

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðer; ðər][læst] ['vɔɪɪdʒ] , and32

at	the	close	of	what	they	supposed	their	last	voyage	,	and32
在	这	关闭	的	什么	他们	据称	他们的	最后的	航程	,	and32

在他们认为的最后一次航行结束时，32

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌriː'vizitɪŋ] [ðə; ði][koʊst] , [hæv; həv] [di'teind] , [ænd; ənd]

when	they	had	no	intention	of	revisiting	the	Coast	,	have	detained	,	and
什么时候	他们	有	不	意图	的	重温	这	海岸	,	有	被拘留	,	和

['kærid] [ə'weɪ] ,

carried	away	,
携带	离开	,

当他们没有重返海岸的打算时，他们却将他们拘留并带走。

[friː] ['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][left][ðə; ði][nekst] [ʃɪp] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frʌm; frəm]

free	people	with	them	;	and	left	the	next	ship	,	that	should	come	from
自由的	人们	和	他们	;	和	左边	这	下一个	船	,	那	应该	来	从

[ðə; ði] [seɪm] [pɔːrt] ,

the	same	port	,
这	相同的	港口	,

和他们一起获得自由的人；然后登上了下一艘船，那艘船应该也来自同一个港口。

[tuː; tə][rɪsk][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

to	risk	the	consequences	.
到	风险	这	结果	.

承担后果的风险。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['ækʃnz] , [aɪ][hoʊp] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] , [ɑːr; ər][nɑːt] ['kɑːmən] .

But	these	actions	,	I	hope	,	and	believe	,	are	not	common	.
但	这些	行动	,	我	希望	,	和	相信	,	是	不是	常见的	.

但我希望并相信，这些行为并不常见。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [friː] [mæn][ɔːr]['wʊmən] ,

With	regard	to	the	Natives	,	to	steal	a	free	man	or	woman	,
和	看待	到	这	本地人	,	到	偷	一个	自由的	男人	或者	女士	,

至于土著居民，偷窃自由的男女，

[ænd; ənd][tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [wʊd] , [aɪ] [θɪŋk] , [biː; bi][ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ,

and	to	sell	them	on	board	a	ship	,	would	,	I	think	,	be	a	more	difficult	,
和	到	卖	他们	在	木板	一个	船	,	会	,	我	思考	,	是	一个	更多的	难的	,

我认为，在船上出售这些物品会更加困难。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ə'tempt] , [ɪn]['ʃɜːrˌbroʊ] , [ðæn; ðən][ɪn] ['lʌndən] .

and	more	dangerous	attempt	,	in	Sherbro	,	than	in	London	.
和	更多的	危险的	试图	,	在	雪宝	,	比	在	伦敦	.

在舍布罗发生的这次尝试比在伦敦发生的更加危险。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , [ðæt][ðə; ði]['treɪdərz] [huː] [kʌm] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [pɑːrts]

But	I	have	no	doubt	,	that	the	traders	who	come	,	from	the	interior	parts
但	我	有	不	怀疑	,	那	这	交易员	WHO	来	,	从	这	内部的	部分

[ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

of	Africa	,
的	非洲	,

但我毫不怀疑，那些来自非洲内陆地区的商人，

[æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] , [faɪnd] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] , [tuː; tə]

at	a	great	distance	,	find	opportunity	,	in	the	course	of	their	journey	,	to
在	一个	伟大的	距离	,	寻找	机会	,	在	这	课程	的	他们的	旅行	,	到

[pɪk] [ʌp] ['stræglə˞] ,

pick	up	stragglers	,
挑选	向上	掉队者	,

远在千里之外，在旅途中寻找机会，将掉队的旅人接上。

[huːm] [ðeɪ] [meɪ] [miːt] [ɪn][ðer; ðər] [wei] .

whom	they	may	meet	in	their	way	.
谁	他们	可能	见面	在	他们的	方式	.

他们可能会在途中遇到他们。

[ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ə'preʃn] , [ænd; ənd] ['rɑːbəri] , [wʊd] ['laɪkwaɪz] [feɪl] , [ɪf] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n]

This	branch	of	oppression	,	and	robbery	,	would	likewise	fail	,	if	the	temptation
这	分支	的	压迫	,	和	抢劫	,	会	同样地	失败	,	如果	这	诱惑

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] .

to	it	were	removed	.
到	它	是	已移除	.

如果消除了这种压迫和抢劫的诱惑，那么这种压迫和抢劫的手段也会失败。

[aɪ][hæv; həv] , [tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] , ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɔːrsɪz] ,

I	have	,	to	the	best	of	my	knowledge	,	pointed	out	the	principal	sources	,
我	有	,	到	这	最好的	的	我的	知识	,	尖	出去	这	主要的	来源	,

据我所知，我已经指出了主要来源。

[ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'mens] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [sleɪvz] , [wɪtʃ] ['fəːniʃiz] [soʊ][lɑːrdʒ][æn; ən] [ˌekspɔːr'teɪʃn] ['evri]

of	that	immense	supply	of	Slaves	,	which	furnishes	so	large	an	exportation	every
的	那	巨大	供应	的	奴隶	,	哪个	提供	所以	大的	一个	出口	每一个

[jɪr] .

year	.
年	.

如此庞大的奴隶供应量，每年都提供了如此巨大的奴隶出口量。

[ɪf] [ɔːl] [ðæt] [ɑːr; ər]['teɪkən][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪps] , [wɜːr; wər][tuː; tə] [sər'vaɪv] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

If	all	that	are	taken	on	board	the	ships	,	were	to	survive	the	voyage	,
如果	全部	那	是	已采取	在	木板	这	船舶	,	是	到	存活	这	航程	,

如果所有登船的物品都能在航行中幸存下来，

[ænd; ənd][biː; bi]['lændɪd][ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] , ['pɑːsəbli] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] , [ænd; ənd] [dʌtʃ] ['aɪləndz]

and	be	landed	in	good	order	,	possibly	the	English	,	French	,	and	Dutch	islands
和	是	登陆	在	好的	命令	,	可能	这	英语	,	法语	,	和	荷兰语	岛屿

,

,

,

并有序登陆，可能是英属、法属和荷属岛屿。

[ænd; ənd] ['kɑːləniz] , [wʊd] [biː; bi] [suːn] ['əʊvəst'ɒkt] , [ænd; ənd] [fjuːər] [ʃɪps] [wʊd] [seɪl][tuː; tə][ðə; ði]

and	colonies	,	would	be	soon	overstocked	,	and	fewer	ships	would	sail	to	the
和	殖民地	,	会	是	很快	库存过剩	,	和	更少	船舶	会	帆	到	这

[koʊst] .

Coast	.
海岸	.

殖民地很快就会人口过剩，驶往海岸的船只也会减少。

[bʌt; bət] a33

But	a33
但	a33

但是 a33

[lɑːrdʒ] [əˈbeɪtmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][mɔːrˈtæləti] . — [ˈæftər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi]

large	abatement	must	be	made	for	mortality	.	—	After	what	I	have	already
大的	减排	必须	是	制成	为了	死亡	.	一	后	什么	我	有	已经

[sed] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtriːtmənt] ,

said	of	their	treatment	,
说	的	他们的	治疗	,

必须大幅降低死亡率。——在我之前谈到他们所受到的待遇之后，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈgen] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪps] ,

I	shall	now	,	that	I	am	again	to	consider	them	on	board	the	ships	,
我	将	现在	,	那	我	是	再次	到	考虑	他们	在	木板	这	船舶	,

我现在要再次考虑他们在船上的情况了。

[kənˈfaɪn][maɪˈself][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .

confine	myself	to	this	point	.
局限	我	到	这	观点	.

我只谈这一点。

[ɪn][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊˈgiːz] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [treɪd] [frʌm; frəm][brəˈzil][tuː; tə][ðə; ði][goʊld] [koʊst] [ænd; ənd]

In	the	Portuguese	ships	,	which	trade	from	Brasil	to	the	Gold	Coast	and
在	这	葡萄牙语	船舶	,	哪个	贸易	从	巴西	到	这	金子	海岸	和

[æŋˈgoʊlə] ,

Angola	,
安哥拉	,

在往返于巴西、黄金海岸和安哥拉之间的葡萄牙船只上，

[aɪ] [bɪˈliːv] [ə; eɪ] [ˈhevi] [mɔːrˈtæləti][ɪz][nɑːt] [ˈfriːkwənt] .

I	believe	a	heavy	mortality	is	not	frequent	.
我	相信	一个	重的	死亡	是	不是	频繁	.

我认为高死亡率并不常见。

[ðə; ði] [sleɪvz] [hæv; həv] [ruːm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][pʊt][ɪn]['aɪərnz] , ([aɪ] [spiːk] [frʌm; frəm][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]

The	Slaves	have	room	,	they	are	not	put	in	irons	,	(	I	speak	from	information
这	奴隶	有	房间	,	他们	是	不是	放	在	熨斗	,	(	我	说话	从	信息

['oʊnli] ,

only	,
仅有的	,

奴隶们有地方住，他们没有被戴上镣铐。（我只是根据了解的情况来说的。）

) [ænd; ənd][ɑːr; ər] [hjuːˈmeɪnli] [ˈtriːtɪd] .

)	and	are	humanely	treated	.
)	和	是	人道地	治疗	.

）并受到人道对待。

[wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪps] [ðə; ði] [greɪt] [ˈɑːbdʒekt][ɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] .

With	our	ships	the	great	object	is	,	to	be	full	.
和	我们的	船舶	这	伟大的	目的	是	,	到	是	满的	.

我们的船只的最大目标就是满载。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz][ðer; ðər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] , [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz]

When	the	ship	is	there	,	it	is	thought	desirable	,	she	should	take	as	many	as
什么时候	这	船	是	那里	,	它	是	想法	理想	,	她	应该	拿	作为	许多	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

当船到达那里时，人们认为最好尽可能多地搭载乘客。

[ðə; ði]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tʌnz] , [ɔːr]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ,

The	cargo	of	a	vessel	of	a	hundred	tons	,	or	little	more	,
这	货物	的	一个	血管	的	一个	百	吨	,	或者	小的	更多的	,

一艘百吨左右的船只的货物

[ɪz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [frʌm; frəm] [tuː] ['hʌndrəd][ænd; ənd] ['twenti] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd]
is 是 | **calculated** 计算 | **to** 到 | **purchase** 购买 | **from** 从 | **two** 二 | **hundred** 百 | **and** 和 | **twenty** 二十 | **to** 到 | **two** 二 | **hundred** 百

[ænd; ənd] ['fɪfti] [sleɪvz] .
and 和 | **fifty** 五十 | **Slaves** 奴隶 | **.** .

预计可购买 220 至 250 名奴隶。

[ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [dek] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [θriː] , ([fɔːr; fər][ðə; ði][men] , [ðə; ði]
Their 他们的 | **lodging** 住宿 | **-** - | **rooms** 房间 | **below** 以下 | **the** 这 | **deck** 甲板 | **,** , | **which** 哪个 | **are** 是 | **three** 三 | **,** , | **(** (| **for** 为了 | **the** 这 | **men** 男人 | **,** , | **the** 这

[bɔɪz] ,
boys 男孩们 | **,** ,

他们在甲板下的住处共有三间（分别供男人和男孩居住）。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,) [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪk] , [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [mɔːr]
and 和 | **the** 这 | **women** 女性 | **,** , | **)**) | **besides** 除了 | **a** 一个 | **place** 地方 | **for** 为了 | **the** 这 | **sick** 生病的 | **,** , | **are** 是 | **sometimes** 有时 | **more** 更多的

[ðæn; ðən][faɪv] [fiːt] [haɪ] ,
than 比 | **five** 五 | **feet** 脚 | **high** 高的 | **,** ,

而妇女们，除了作为病人住所外，有时身高超过五英尺，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [les] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [haɪt] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,
and 和 | **sometimes** 有时 | **less** 较少的 | **;** ; | **and** 和 | **this** 这 | **height** 高度 | **is** 是 | **divided** 分割 | **towards** 向 | **the** 这 | **middle** 中间 | **,** ,

有时甚至更低；而且这个高度在中间被分成两半。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪvz] [laɪ][ɪn] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
for 为了 | **the** 这 | **Slaves** 奴隶 | **lie** 说谎 | **in** 在 | **two** 二 | **rows** 行 | **,** , | **one** 一 | **above** 多于 | **the** 这 | **other** 其他 | **,** , | **on** 在 | **each** 每个 | **side** 边 | **of** 的 | **the** 这

[ʃɪp] ,
ship 船 | **,** ,

奴隶们分两排躺着，一排在另一排上面，分别位于船的两侧。

[kloʊz][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [laɪk] [bʊks] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] .
close 关闭 | **to** 到 | **each** 每个 | **other** 其他 | **,** , | **like** 喜欢 | **books** 图书 | **upon** 之上 | **a** 一个 | **shelf** 架子 | **.** .

它们彼此挨得很近，就像书架上的书一样。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ðem; ðəm][soʊ][kloʊz] , -
I 我 | **have** 有 | **known** 已知 | **them** 他们 | **so** 所以 | **close** 关闭 | **,** , | **34** -

我与他们关系非常密切，34

[ðæt] [ðə; ði] [ʃelf] [wʊd] [nɑːt] , ['iːzəli] , [kən'teɪn][wʌn] [mɔːr] .
that 那 | **the** 这 | **shelf** 架子 | **would** 会 | **not** 不是 | **,** , | **easily** 容易地 | **,** , | **contain** 包含 | **one** 一 | **more** 更多的 | **.** .

架子上恐怕很难再放得下一件东西了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][sent] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] ,
And 和 | **I** 我 | **have** 有 | **known** 已知 | **a** 一个 | **white** 白色的 | **man** 男人 | **sent** 发送 | **down** 向下 | **among** 之中 | **the** 这 | **men** 男人 | **,** ,

我认识一个被派到人类中间的白人，

[tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðiːz] ['roʊz; 'raʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] [əd'væntɪdʒ] ,
to 到 | **lay** 躺 | **them** 他们 | **in** 在 | **these** 这些 | **rows** 行 | **to** 到 | **the** 这 | **greatest** 最 | **advantage** 优势 | **,** ,

为了最大程度地发挥它们的优势，将它们按这些行排列。

[soʊ] [ðæt] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [speɪs] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [maɪt] [biː; bi] [lɔːst] .

so	that	as	little	space	as	possible	might	be	lost	.
所以	那	作为	小的	空间	作为	可能的	可能	是	丢失的	.

这样就能尽可能少地浪费空间。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃərz] , [ðʌs] [kræmpt] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ruːm] ,

Let	it	be	observed	,	that	the	poor	creatures	,	thus	cramped	for	want	of	room	,
让	它	是	观察到	,	那	这	贫穷的	生物	,	因此	狭窄	为了	想	的	房间	,

须知，这些可怜的生灵，由于空间不足而如此拥挤，

[ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] [ɪn]['aɪərnz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][bəuθ][hændz][ænd; ənd] [fiːt] , [ænd; ənd] [tuː]

are	likewise	in	irons	,	for	the	most	part	both	hands	and	feet	,	and	two
是	同样地	在	熨斗	,	为了	这	最多	部分	两个都	双手	和	脚	,	和	二

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

他们大多也被戴上了镣铐，手脚都被铐住，或者两人一组。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][tɜːrn][ɔːr] [muːv] ,

which	makes	it	difficult	for	them	to	turn	or	move	,
哪个	制作	它	难的	为了	他们	到	转动	或者	移动	,

这使得它们难以转身或移动。

[tuː; tə] [ə'tempt] ['iːðər] [tuː; tə][raɪz][ɔːr][tuː; tə][laɪ] [daʊn] , [wɪ'ðaʊt] ['hɜːrtɪŋ] [ðəm'selvz] , [ɔːr] [iːtʃ]

to	attempt	either	to	rise	or	to	lie	down	,	without	hurting	themselves	,	or	each
到	试图	任何一个	到	上升	或者	到	说谎	向下	,	没有	受伤	他们自己	,	或者	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

试图站起来或躺下，而不伤害自己或彼此。

[nɔːr][ɪz][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪ'speʃəli] [hɜːr; hər] ['hiːlɪŋ] , [ɔːr] [stuːp] [ɑːn][wʌn][saɪd] ,

Nor	is	the	motion	of	the	ship	,	especially	her	heeling	,	or	stoop	on	one	side	,
也不	是	这	运动	的	这	船	,	尤其	她	脚跟	,	或者	哈腰	在	一	边	,

船的运动，特别是倾斜或向一侧下沉，也不是问题所在。

[wen] ['ʌndər] [seɪl] , [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] , [æz; əz] [ðeɪ] [laɪ] [ə'θwɔːrt] , [ɔːr] [ə'krɔːs]

when	under	sail	,	to	be	admitted	;	for	this	,	as	they	lie	athwart	,	or	across
什么时候	在下面	帆	,	到	是	承认	;	为了	这	,	作为	他们	说谎	横穿	,	或者	穿过

[ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	ship	,
这	船	,

当航行时，可以允许进入；为此，当他们横跨或横穿船只时，

[ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'kʌmfərtəblnɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [laɪ][ɑːn]

adds	to	the	uncomfortableness	of	their	lodging	,	especially	to	those	who	lie	on
添加	到	这	不适	的	他们的	住宿	,	尤其	到	那些	WHO	说谎	在

[ðə; ði] ['liːwərd] ,

the	leeward	,
这	背风面	,

这加剧了他们住宿的不适感，尤其是那些位于下风处的人。

[ɔːr] ['liːnɪŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

or	leaning	side	of	the	vessel	.
或者	倾斜	边	的	这	血管	.

或船体的倾斜一侧。

['daɪər][ɪz][ðə; ði] ['tɔːsɪŋ] , [diːp] [ðə; ði][grəunz] . — —

Dire	is	the	tossing	,	deep	the	groans	.	—	—
可怕的	是	这	抛掷	,	深的	这	呻吟	.	—	—

翻滚剧烈，呻吟深沉。

[ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ðiːz] [ruːmz; rʊmz] ,

The	heat	and	the	smell	of	these	rooms	,
这	热	和	这	闻	的	这些	房间	,

这些房间里的热气和气味，

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [wɪl] [nɑːt][æd'mɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ə'pɑːn] [dek] ,

when	the	weather	will	not	admit	of	the	Slaves	being	brought	upon	deck	,
什么时候	这	天气	将要	不是	承认	的	这	奴隶	存在	带来	之上	甲板	,

当天气不允许奴隶们被带到甲板上时，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] [kliːnd] ['evri] [deɪ] , [wʊd] [biː; bi] , ['ɔːlmoʊst] ,

and	of	having	their	rooms	cleaned	every	day	,	would	be	,	almost	,
和	的	拥有	他们的	房间	已清洗	每一个	天	,	会	是	,	几乎	,

[ˌɪnsə'pɔːrtəbl] , [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][nɑːt] accustomed35

insupportable	,	to	a	person	not	accustomed35
站不住脚的	,	到	一个	人	不是	accustomed35

对于不习惯的人来说，每天都有人打扫房间几乎是难以忍受的。35

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

对他们来说。

[ɪf] [ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][kæn; kən][biː; bi] ['kɑːnstəntli] ['ɛrd] ,

If	the	Slaves	and	their	rooms	can	be	constantly	aired	,
如果	这	奴隶	和	他们的	房间	能	是	不断地	播出	,

如果奴隶们和他们的房间能够不断通风，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [di'teind] [tuː] [lɔːŋ] [ɑːn] [bɔːrd] , [pər'hæps][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] [huː] [daɪ] ;

and	they	are	not	detained	too	long	on	board	,	perhaps	there	are	not	many	who	die	;
和	他们	是	不是	被拘留	也	长的	在	木板	,	也许	那里	是	不是	许多	WHO	死	;

而且他们在船上停留的时间不会太长，也许不会有很多人死亡；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ðer; ðər][lɑːt] .

but	the	contrary	is	often	their	lot	.
但	这	相反	是	经常	他们的	很多	.

但他们的命运往往恰恰相反。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kept] [daʊn] , [baɪ][ðə; ði] ['weðər] , [tuː; tə] [briːð] [ə; eɪ][hɑːt][ænd; ənd] [kə'rʌptɪd] [er] ,

They	are	kept	down	,	by	the	weather	,	to	breathe	a	hot	and	corrupted	air	,
他们	是	保留	向下	,	经过	这	天气	,	到	呼吸	一个	热的	和	腐败的	空气	,

他们被恶劣的天气压制，只能呼吸闷热污浊的空气。

['sʌmtaɪmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] : [ðɪs] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['aɪərnz] ,

sometimes	for	a	week	:	this	,	added	to	the	galling	of	their	irons	,
有时	为了	一个	星期	:	这	,	额外	到	这	令人恼火	的	他们的	熨斗	,

有时长达一周：这，再加上铁链带来的磨伤，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'spɑːndənsi] [wɪtʃ] ['siːzɪz] [ðer; ðər]['spɪrɪts] , [wen] [ðʌs] [kən'faɪnd] , [suːn] [bɪ'kʌmz] ['feɪt(ə)l] .

and	the	despondency	which	seizes	their	spirits	,	when	thus	confined	,	soon	becomes	fatal	.
和	这	沮丧	哪个	逮捕	他们的	烈酒	,	什么时候	因此	受限	,	很快	变成	致命的	.

而当他们被困于这种境地时，心中便会充满沮丧，这种沮丧很快就会致命。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] , [pər'hæps] , [mɔ:r] ['instənsiz] [ðæn; ðən][wʌn][ɑ:r; ər] [faʊnd] , [ʌv; əv][ðə; ði]

And	every	morning	,	perhaps	,	more	instances	than	one	are	found	,	of	the
和	每一个	早晨	,	也许	,	更多的	实例	比	一	是	成立	,	的	这

['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ,

living	and	the	dead	,
活的	和	这	死的	,

而且，或许每天早上，都会发现不止一个活人和死人的例子。

[laɪk][ðə; ði] ['kæptivz] [ʌv; əv] [ˌmi:'zɛnʃəs] , ['fɑ:sənd] [tə'geðər] .

like	the	Captives	of	Mezentius	,	fastened	together	.
喜欢	这	俘虏	的	梅岑提乌斯	,	系紧	一起	.

就像梅岑提乌斯的俘虏一样，被捆绑在一起。

[ˌepə'demɪkəl] ['fi:vəz] [ænd; ənd]['flʌksɪz] , [wɪtʃ] [fɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['nɔɪsəm] [ænd; ənd] ['nɑ:kʃəs]

Epidemical	fevers	and	fluxes	,	which	fill	the	ship	with	noisome	and	noxious
流行病	发烧	和	通量	,	哪个	充满	这	船	和	令人厌恶的	和	有害的

[e'flu:vjə] ,

effluvia	,
污水	,

流行性发热和痢疾，使船上充满令人作呕的有害气体。

['ɔ:f(ə)n] [breɪk] [aʊt] , [ɪn'fekt][ðə; ði] ['si:mən] ['laɪkwaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'presəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

often	break	out	,	infect	the	Seamen	likewise	,	and	the	Oppressors	,	and	the
经常	休息	出去	,	感染	这	海员	同样地	,	和	这	压迫者	,	和	这

[ə'prest] ,

Oppressed	,
受压迫者	,

经常爆发，同样会感染海员、压迫者和被压迫者。

[fɔ:l][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [stroʊk] .

fall	by	the	same	stroke	.
落下	经过	这	相同的	中风	.

一举两得。

[aɪ] [bɪ'li:v] , ['nɪrli] [wʌn][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [hæv; həv] , ['sʌmtaɪmz] , [daɪd] ;

I	believe	,	nearly	one	half	of	the	Slaves	on	board	,	have	,	sometimes	,	died	;
我	相信	,	几乎	一	一半	的	这	奴隶	在	木板	,	有	,	有时	,	死亡	;

我相信，船上近一半的奴隶有时会死亡；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜ:rd][pɑ:rt] , [ɪn] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ɪz][nɑ:t][ʌn'ju:ʒuəl] .

and	that	the	loss	of	a	third	part	,	in	these	circumstances	,	is	not	unusual	.
和	那	这	损失	的	一个	第三	部分	,	在	这些	情况	,	是	不是	异常	.

在这种情况下，第三方损失并不罕见。

[ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [meit] ,

The	ship	,	in	which	I	was	Mate	,
这	船	,	在	哪个	我	曾是	伴侣	,

我担任大副的那艘船，

[left] [ðə; ði] [koʊst] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:n] [sleɪvz] [ɑ:n] [bɔ:rd] ;

left	the	Coast	with	Two	Hundred	and	Eighteen	Slaves	on	board	;
左边	这	海岸	和	二	百	和	十八	奴隶	在	木板	;

离开海岸时，船上载有218名奴隶；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [mʌtʃ] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌepə'demɪkəl][dɪs'ɔ:rdərz] , [aɪ][faɪnd] ,

and	though	we	were	not	much	affected	by	epidemical	disorders	,	I	find	,
和	尽管	我们	是	不是	很多	做作的	经过	流行病	疾病	,	我	寻找	,

虽然我们并未受到流行病的严重影响，但我发现，

[baɪ][maɪ]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['vɔɪɪdʒ] , ([naʊ] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] ,

by	my	journal	of	that	voyage	,	(	now	before	me	,
经过	我的	杂志	的	那	航程	,	(	现在	前	我	,

根据我那次航行的日记（现在就在我面前），

) [ðæt] [wi:; wi] ['berid] ['sɪksti] - [tu:] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] [saʊθ] - [,kærə'lainə] , -

) **that** **we** **buried** **Sixty** **-** **two** **on** **our** **passage** **to** **South** **-** **Carolina** **,** **36**

) 那 我们 埋葬 六十 - 二 在 我们的 通道 到 南 - 卡罗莱纳 , -

）我们在前往南卡罗来纳州的途中埋葬了六十二人，36

[ɪk'sklu:sɪv] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [daɪd] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [left] [ðə; ði] [koʊst] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ]

exclusive **of** **those** **which** **died** **before** **we** **left** **the** **Coast** **,** **of** **which** **I** **have** **no**

独家的 的 那些 哪个 死亡 前 我们 左边 这 海岸 , 的 哪个 我 有 不

[ə'kaʊnt] .

account **.**

帐户 .

不包括那些在我们离开海岸之前去世的人，这些人我无从知晓。

[aɪ] [bɪ'li:v] , [ə'pɑ:n] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [mɔ:r] ['helθi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔ:r] ['sɪkli]

I **believe** **,** **upon** **an** **average** **between** **the** **more** **healthy** **,** **and** **the** **more** **sickly**

我 相信 , 之上 一个 平均的 之间 这 更多的 健康 , 和 这 更多的 病弱的

['vɔiidʒz] ,

voyages **,**

航程 ,

我认为，平均而言，在较为健康的航行和较为不健康的航行之间，

[ænd; ənd] [ɪn'klu:dɪŋ] [ɔ:l] [kən'tɪndʒənsi:z] ,

and **including** **all** **contingencies** **,**

和 包括 全部 应急措施 ,

包括所有意外情况，

[wʌn] [fɔ:rθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɜ:rtʃəs] [meɪ] [bi:; bi] [ə'lɔtid] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [ʌv; əv] [mɔ:r'tæləti]

One **Fourth** **of** **the** **whole** **purchase** **may** **be** **allotted** **to** **the** **article** **of** **Mortality**

一 第四 的 这 所有的 购买 可能 是 分配 到 这 文章 的 死亡

.

:

.

总采购额的四分之一可以分配给死亡率相关的物品。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪps] ['pɜ:rtʃəs] ['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [sleɪvz] ['ænjuəli] ,

That **is** **,** **if** **the** **English** **ships** **purchase** **Sixty** **Thousand** **Slaves** **annually** **,**

那 是 , 如果 这 英语 船舶 购买 六十 千 奴隶 每年 ,

也就是说，如果英国船只每年购买六万名奴隶，

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst] ,

upon **the** **whole** **extent** **of** **the** **Coast** **,**

之上 这 所有的 程度 的 这 海岸 ,

在整个海岸线上，

[ðə; ði] ['ænjuəl] [lɔ:s] [ʌv; əv] [laɪvz; lɪvz] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] .

the **annual** **loss** **of** **lives** **cannot** **be** **much** **less** **than** **Fifteen** **Thousand** **.**

这 年度的 损失 的 生活 不能 是 很多 较少的 比 十五 千 .

每年的死亡人数不会少于一万五千人。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] . — [wen] [ðə; ði] [ʃɪps] [meɪk] [ðə; ði] [lænd] ,

I **am** **now** **to** **speak** **of** **the** **survivors** **.** **—** **When** **the** **ships** **make** **the** **land** **,**

我 是 现在 到 说话 的 这 幸存者 . — 什么时候 这 船舶 制作 这 土地 ,

现在我要谈谈幸存者们的情况。——当船只靠岸时，

(['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ðə; ði] [west] - ['ɪndiə] ['aɪləndz] ,) [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðer; ðər] [pɔ:rt] [ɪn] [vju:] ['æftər]

(**usually** **the** **West** **-** **India** **islands** **,** **)** **and** **have** **their** **port** **in** **view** **after**

(通常 这 西方 - 印度 岛屿 ,) 和 有 他们的 港口 在 看法 后

['hævɪŋ] [bɪn] [fɔ:r] ,

having **been** **four** **,**

拥有 到过 四 ,

（通常是西印度群岛）并在航行四天后看到他们的港口，

[faɪv] , [sɪks] [wiːks] , [ɔːr][ə; eɪ][lɔːŋgər] [taɪm] , [æt; ət] [siː] ,
five , six weeks , or a longer time , at sea ,
五 , 六 周 , 或者 一个 更长 时间 , 在 海 ,

在海上待五六周，甚至更长时间。

([wɪtʃ] [dɪ'pendz] [mʌtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['paːsiz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][get]['ɪntuː][ðə; ði]
(which depends much upon the time that passes before they can get into the
(哪个 取决于 很多 之上 这 时间 那 通过 前 他们 能 得到 进入 这
['pɜːrmənənt] [treɪd] ['waɪndz] ,
permanent Trade Winds ,
永恒的 贸易 风 ,

（这很大程度上取决于他们进入永久信风带之前所经过的时间，

[wɪtʃ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [ænd; ənd] [iːst] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ət'læntɪk] ,) [ðen] , [ænd; ənd]
which blow from the North - East and East across the Atlantic ,) then , and
哪个 吹 从 这 北 - 东方 和 东方 穿过 这 大西洋 ,) 然后 , 和
[nɑːt] [bɪ'fɔːr] ,
not before ,
不是 前 ,

然后，而不是之前，从东北和东方向横跨大西洋吹来的风，

[ðeɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði][men] [sleɪvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['aɪərnz] .
they venture to release the Men Slaves from their irons .
他们 风险投资 到 发布 这 男人 奴隶 从 他们的 熨斗 .

他们冒险解救了被镣铐锁住的男奴隶。

[ænd; ənd] [ðen] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['friːdəm] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] [ænd; ənd]
And then , the sight of the land , and their freedom from long and
和 然后 , 这 视线 的 这 土地 , 和 他们的 自由 从 长的 和
['peɪnf(ə)l] [kən'faɪnmənt] ,
painful confinement ,
痛苦 监禁 ,

然后，他们看到了这片土地，也摆脱了长期而痛苦的囚禁。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪk'saɪt] [ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ə'lækrəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
usually excite in them a degree of alacrity , and a
通常 激发 在 他们 一个 程度 的 敏捷 , 和 一个
['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] — —
transient feeling of joy — —
瞬态 感觉 的 喜悦 — —

通常会激发他们一定程度的热情，以及短暂的喜悦感——

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [liːps] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] . -
The prisoner leaps to lose his chains . 37
这 囚犯 跳跃 到 失去 他的 链条 . -

囚犯跳起来挣脱锁链。37

[bʌt; bət] , [ðɪs] [dʒɔɪ][ɪz] [ʃɔːrt] - [lɪvd] [ɪn'diːd] .
But , this joy is short - lived indeed .
但 , 这 喜悦 是 短的 - 居住地 的确 .

但是，这种快乐确实很短暂。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [sleɪvz] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] ['prɑːgres] [frʌm; frəm][bæd][tuː; tə]
The condition of the unhappy Slaves is in a continual progress from bad to
这 状况 的 这 不开心 奴隶 是 在 一个 持续的 进步 从 坏的 到
[wɜːrs] .
worse .
更糟 .

不幸的奴隶们的处境每况愈下。

[ðer; ðər] [keɪs] [ɪz]['truːli] ['pɪtiəbl] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['sleɪvəri]

Their	case	is	truly	pitiable	,	from	the	moment	they	are	in	a	state	of	slavery
他们的	案件	是	真的	可怜的	,	从	这	片刻	他们	是	在	一个	状态	的	奴隶制

,

,

,

从他们沦为奴隶的那一刻起，他们的处境就十分悲惨。

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [diːmd] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [iːz] [ænd; ənd] ['lɪbərti]

in	their	own	country	;	but	it	may	be	deemed	a	state	of	ease	and	liberty
在	他们的	自己的	国家	;	但	它	可能	是	被认为	一个	状态	的	舒适	和	自由

,

,

,

在他们自己的国家；但这可能被视为一种安逸自由的状态。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɑːn] [bɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] .

compared	with	their	situation	on	board	our	ships	.
比较的	和	他们的	情况	在	木板	我们的	船舶	.

与他们在我们船上的处境相比。

[jet] , [pər'hæps] , [ðeɪ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [deɪz] [ɑːn] [ʃɪp]

Yet	,	perhaps	,	they	would	wish	to	spend	the	remainder	of	their	days	on	ship
然而	,	也许	,	他们	会	希望	到	花费	这	余	的	他们的	天	在	船

[bɔːrd] ,

board	,
木板	,

然而，或许他们更愿意在船上度过余生。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [noʊ] , [bɪ'fɔːr] - [hænd] , [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrvɪtuːd] [wɪtʃ] [ə'weɪts] [ðem; ðəm]

could	they	know	,	before	-	hand	,	the	nature	of	the	servitude	which	awaits	them
可以	他们	知道	,	前	-	手	,	这	自然	的	这	奴役	哪个	等待	他们

, [ɑːn] [ʃɔːr] ;

,	on	shore	;
,	在	支撑	;

他们能否事先知道，上岸后等待他们的奴役性质是什么？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'dʊrd] ,

and	that	the	dreadful	hardships	and	sufferings	they	have	already	endured	,
和	那	这	可怕	艰辛	和	苦难	他们	有	已经	忍受	,

[wʊd] , [tuː; tə][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

would	,	to	the	most	of	them	,
会	,	到	这	最多	的	他们	,

而且，他们已经遭受的可怕困苦和苦难，对他们中的大多数人来说，将会.....

['oʊnli] ['tɜːrmɪneɪt] [ɪn] [ɪk'sesɪv] [tɔɪl] , ['hʌŋgər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] ['tɔːtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

only	terminate	in	excessive	toil	,	hunger	,	and	the	excruciating	tortures	of	the
仅有的	终止	在	过多的	辛劳	,	饥饿	,	和	这	痛苦不堪	酷刑	的	这

[kɑːrt] - [wɪp] ,

cart	-	whip	,
大车	-	鞭	,

最终只会导致过度劳累、饥饿和鞭笞带来的剧痛。

[in'fliktid] [æt; ət][ðə; ði] [kə'priːs] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'fiːlɪŋ] ['oʊvərsɪr] , [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ə'laʊd]

inflicted	at	the	caprice	of	an	unfeeling	Overseer	,	proud	of	the	power	allowed
造成的	在	这	任性	的	一个	冷漠无情	监工	,	自豪的	的	这	力量	允许

[hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [huːm] ,

him	of	punishing	whom	,
他	的	惩罚	谁	,

这是冷酷无情的监工一时兴起所施加的惩罚，他为自己拥有的惩罚权力而沾沾自喜。

[ænd; ənd] [wen] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [pliːziz] .

and	when	,	and	how	he	pleases	.
和	什么时候	,	和	如何	他	请	.

以及他想什么时候、以什么方式。

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [sleɪvz] , [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['aɪləndz] , [ɑːr; ər] ['betər] ['triːtɪd] [naʊ] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

I	hope	the	Slaves	,	in	our	islands	,	are	better	treated	now	,	than	they	were	,
我	希望	这	奴隶	,	在	我们的	岛屿	,	是	更好的	治疗	现在	,	比	他们	是	,

我希望我们岛上的奴隶现在比以前待遇更好。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [treɪd] .

at	the	time	when	I	was	in	the	trade	.
在	这	时间	什么时候	我	曾是	在	这	贸易	.

当时我还在从事这个行业。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðen] , [aɪ] [noʊ] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sleɪvz] , [huː] , ['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ænd; ənd]

And	even	then	,	I	know	,	there	were	Slaves	,	who	,	under	the	care	and
和	甚至	然后	,	我	知道	,	那里	是	奴隶	,	WHO	,	在下面	这	关心	和

[prə'tekʃn] [ʌv; əv] [hjuː'meɪn] ['mæstərz] ,

protection	of	humane	masters	,
保护	的	人道	大师	,

即使在那时，我也知道，也有一些奴隶，在仁慈的主人的照料和保护下，

[wɜːr; wər] , [kəm'pærətɪvli] , ['hæpi] .

were	,	comparatively	,	happy	.
是	,	比较	,	快乐的	.

相对而言，他们感到快乐。

[bʌt; bət] [aɪ] [sɔː] [ænd; ənd] heard38

But	I	saw	and	heard38
但	我	锯	和	heard38

但我亲眼所见，亲耳所闻38

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ˌem 'iː] , [ðæt] [ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [wʌz; wəz] ['retʃɪd] [tuː; tə]

enough	to	satisfy	me	,	that	their	condition	,	in	general	,	was	wretched	to
足够的	到	满足	我	,	那	他们的	状况	,	在	一般的	,	曾是	可怜	到

[ðə; ði] [ɪk'striːm] .

the	extreme	.
这	极端	.

这让我确信，他们的处境总体上极其悲惨。

[haʊ'evər] [maɪ] [steɪ] [ɪn] [æn'tiːgwə] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['krɪstəfɝz] ([ðə; ði] ['oʊnli] ['aɪləndz] [aɪ] ['vɪzɪtɪd])

However	my	stay	in	Antigua	and	St	.	Christopher's	(	the	only	islands	I	visited	)
然而	我的	停留	在	安提瓜	和	英石	.	克里斯托弗的	(	这	仅有的	岛屿	我	到访	)

[wʌz; wəz] [tuː] [ʃɔːrt] ,

was	too	short	,
曾是	也	短的	,

然而，我在安提瓜岛和圣克里斯托弗岛（我只去过这两个岛）的停留时间太短了。

[tuː; tə] ['kwɑːlɪfaɪ] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] , [frʌm; frəm] [maɪ] [oʊn] ['sɜːrt(ə)n] ['nɑːlɪdʒ] ; [ə'pɑːn] [ðɪs]

to	qualify	me	for	saying	much	,	from	my	own	certain	knowledge	;	upon	this
到	资格	我	为了	说	很多	,	从	我的	自己的	肯定	知识	;	之上	这

['peɪnf(ə)l] ['sʌbdʒekt] .

painful	subject	.
痛苦	主题	.

凭我自身的确凿知识，我有资格就这个令人痛苦的话题发表许多看法。

[nɔːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdfl] : — [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːfərd] [baɪ] ['sevrəl] [rɪ'spektəbl] ['raɪtɝz] ,

Nor	is	it	needful	:	—	Enough	has	been	offered	by	several	respectable	writers	,
也不	是	它	需要	:	—	足够的	有	到过	提供	经过	一些	可敬	作家	,

也没有必要：——许多受人尊敬的作家已经提供了足够的信息，

[hu:] [hæv; həv][hæd; həd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] ['ʃʊrɚ] , [ænd; ənd] [fʊlər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

who	have	had	opportunity	of	collecting	surer	,	and	fuller	information	.
WHO	有	有	机会	的	收集	确定	,	和	更丰满	信息	.

他们有机会收集到更可靠、更全面的信息。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪ] ['kænɑ:t] [ə'mɪt] ,

One	thing	I	cannot	omit	,
一	事物	我	不能	忽略	,

有一件事我不能省略，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][toʊld][ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tu:; tə] [hu:m] [maɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [kən'saɪnd] ,

which	was	told	me	by	the	Gentleman	to	whom	my	ship	was	consigned	,
哪个	曾是	讲述	我	经过	这	绅士	到	谁	我的	船	曾是	寄售	,

这是那位将我的船托付给他的先生告诉我的。

[æt; ət][æn'ti:gwə] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz] , [hɪm'self] , [ə; eɪ]['plæntər] .

at	Antigua	,	in	the	year	1751	,	and	who	was	,	himself	,	a	Planter	.
在	安提瓜	,	在	这	年	-	,	和	WHO	曾是	,	他自己	,	一个	播种机	.

1751 年，他在安提瓜岛，他本人是一位种植园主。

[hi:; hi] [sed] , [ðæt] [ˌkælkjə'leɪʃənz][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l][ɪg'zæktnəs] , [tu:; tə]

He	said	,	that	calculations	had	been	made	,	with	all	possible	exactness	,	to
他	说	,	那	计算	有	到过	制成	,	和	全部	可能的	精确	,	到

[dɪ'tɜ:rmɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prefrəb(ə)l] ,

determine	which	was	the	preferable	,
决定	哪个	曾是	这	优选	,

他说，已经进行了尽可能精确的计算，以确定哪种方案更可取。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][moʊst] ['seɪvɪŋ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [sleɪvz] : — —

that	is	,	the	most	saving	method	of	managing	Slaves	:	—	—
那	是	,	这	最多	保存	方法	的	管理	奴隶	:	—	—

也就是说，管理奴隶最节约的方法：——

“ ['weðər] , [tu:; tə] [ə'pɔɪnt] [ðem; ðəm] ['mɑ:dərət] [wɜ:rk] , ['plenti] [ʌv; əv][prə'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [sʌtʃ]

“	Whether	,	to	appoint	them	moderate	work	,	plenty	of	provision	,	and	such
“	无论	,	到	委	他们	缓和	工作	,	很多	的	条款	,	和	这样的

['tri:tmənt] ,

treatment	,
治疗	,

“是否应该给他们安排适度的工作，提供充足的生活必需品，并给予相应的待遇，

[æz; əz] [maɪt] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə][proʊ'trækt][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tu:; tə][oʊld][eɪdʒ] ?

as	might	enable	them	to	protract	their	lives	to	old	age	?
作为	可能	使能够	他们	到	延长	他们的	生活	到	老的	年龄	?

这样或许能让他们延年益寿?

” [ɔ:r] ,

”	Or	,
”	或者	,

“或者，

“ [baɪ] ['rɪgərəsli] ['streɪnɪŋ] [ðer; ðər] [streŋθ] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ˌri:læk'seɪʃ(ə)n] ,

“	By	rigorously	straining	their	strength	to	the	utmost	,	with	little	relaxation	,
“	经过	严格地	紧张	他们的	力量	到	这	极致	,	和	小的	松弛	,

[hɑ:rd] [fer] ,

hard	fare	,
难的	票价	,

“通过严格地锻炼他们的体力，几乎没有休息时间，饮食也很艰苦，

[ænd; ənd][hɑ:rd]['ju:sɪdʒ] , [tu:; tə] [wer] [ðem; ðəm][aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['ju:sləs] , -

and	hard	usage	,	to	wear	them	out	before	they	became	useless	,	39
和	难的	用法	,	到	穿	他们	出去	前	他们	成为	无用	,	-

并且要经常使用，直到它们报废为止，39

[ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['sɜːrvɪs] ; [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [bai] [nuː] [wʌnz] , [tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðer; ðər]

and	unable	to	do	service	;	and	then	,	to	buy	new	ones	,	to	fill	up	their
和	无法	到	做	服务	;	和	然后	,	到	买	新的	一个	,	到	充满	向上	他们的

['pleɪsɪz] ?

places	?
地方	?

无法提供服务；然后，还要购买新的来填补空缺?

" [hiː; hi] ['fɑːrðər] [sed] , [ðæt] [ðiːz] ['skɪlfl] ['kælkjuleɪtərz][hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	He	farther	said	,	that	these	skilful	calculators	had	determined	in	favour	of	the
"	他	更远	说	,	那	这些	熟练	计算器	有	决定	在	偏爱	的	这

['lætər] [moʊd] ,

latter	mode	,
后者	模式	,

他还说，这些精明的计算者已经决定采用后一种方式，

[æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['tʃiːpər] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['menʃ(ə)n] ['sevrəl] [ɛ'steɪts] , [ɪn][ðə; ði]

as	much	the	cheaper	;	and	that	he	could	mention	several	estates	,	in	the
作为	很多	这	更便宜	;	和	那	他	可以	提到	一些	庄园	,	在	这

['aɪlənd][ʌv; əv][æn'tiːgwə] ,

island	of	Antigua	,
岛	的	安提瓜	,

价格也更便宜；而且他还能提到在安提瓜岛上的几处庄园，

[ɑːn] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['seldəm] [noʊn] , [ðæt] [ə; eɪ] [sleɪv] [hæd; həd] [lɪvd] [ə'bʌv] [naɪn] ['jɪrz] . —

on	which	,	it	was	seldom	known	,	that	a	Slave	had	lived	above	nine	years	.	—
在	哪个	,	它	曾是	很少	已知	,	那	一个	奴隶	有	居住地	多于	九	年	.	—

— [eks] [pid] - !

—	Ex	pede	Herculem	!
—	前任	佩德	-	!

很少有人知道，奴隶竟然能活过九年。——Ex pede Herculem!

[wen] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɑːr; ər]['lændɪd][fɔːr; fər] [seɪl] ,

When	the	Slaves	are	landed	for	sale	,
什么时候	这	奴隶	是	登陆	为了	销售	,

当奴隶被运上岸出售时，

([fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['liːwərd] ['aɪləndz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊld][ɑːn] [ʃɔːr] ,) [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

(	for	in	the	Leeward	Islands	they	are	usually	sold	on	shore	,	)	it	may
(	为了	在	这	背风面	岛屿	他们	是	通常	卖	在	支撑	,	)	它	可能

['hæpən] ,

happen	,
发生	,

（因为在背风群岛，它们通常在岸上出售，）这种情况可能会发生。

[ðæt] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

that	after	a	long	separation	in	different	parts	of	the	ship	,
那	后	一个	长的	分离	在	不同的	部分	的	这	船	,

在船上不同区域长时间分离后，

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tə'geðər] [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [sʌm; səm] , [huː] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [rɪ'leɪtɪd] , [meɪ]

when	they	are	brought	together	in	one	place	,	some	,	who	are	nearly	related	,	may
什么时候	他们	是	带来	一起	在	一	地方	,	一些	,	WHO	是	几乎	有关的	,	可能

['rekəgnaɪz] [iːtʃ] ['ʌðər] .

recognize	each	other	.
认出	每个	其他	.

当他们聚集到一起时，一些血缘关系很近的人可能会认出彼此。

[ɪf] , [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] , ['pleʒər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][felt] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət]

If	,	upon	such	a	meeting	,	pleasure	should	be	felt	,	it	can	be	but
如果	,	之上	这样的	一个	会议	,	乐趣	应该	是	毛毡	,	它	能	是	但

['moʊmənteri] .

momentary	.
瞬间	.

如果在这样的会面中感到快乐，那也只是短暂的。

[ðə; ði] [seɪl] [dis'pəːsiz] [ðem; ðəm][waɪd] , [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] , [ɔːr][tuː; tə]

The	sale	disperses	them	wide	,	to	different	parts	of	the	island	,	or	to
这	销售	分散	他们	宽的	,	到	不同的	部分	的	这	岛	,	或者	到

['dɪfrənt] ['aɪləndz] .

different	islands	.
不同的	岛屿	.

此次出售将它们分散到岛上的不同地区，或者分散到不同的岛屿。

['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] , ['perənts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [mʌst; məst]

Husbands	and	Wives	,	Parents	and	Children	,	Brothers	and	Sisters	,	must
丈夫们	和	妻子们	,	父母	和	孩子们	,	兄弟	和	姐妹	,	必须

['sʌd(ə)nli] [pɑːrt] [ə'gen] ,

suddenly	part	again	,
突然	部分	再次	,

夫妻、父母子女、兄弟姐妹，终将再次分离。

['prɑːbəbli] [tuː; tə] [miːt] [noʊ] [mɔːr] .

probably	to	meet	no	more	.
大概	到	见面	不	更多的	.

或许以后不会再见面了。

['æftər][ə; eɪ]['kerf(ə)l][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , ['weɪɪŋ] ['evri] ['pærəgræf]

After	a	careful	perusal	of	what	I	have	written	,	weighing	every	paragraph
后	一个	小心	仔细阅读	的	什么	我	有	书面	,	称重	每一个	段落

[dɪ'stɪŋktli] , -

distinctly	,	40
明显地	,	-

仔细研读了我所写的内容，认真权衡了每一段文字之后，40

[aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][rɪ'trækt] .

I	can	find	nothing	to	retract	.
我	能	寻找	没有什么	到	缩回	.

我找不到任何需要撤回的内容。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [raɪt] [ˌɔːltə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['kuːlnəs] , [ə'pɑːn] [ðɪs] ['bɪznəs] ,

As	it	is	not	easy	to	write	altogether	with	coolness	,	upon	this	business	,
作为	它	是	不是	简单的	到	写	共	和	凉爽	,	之上	这	商业	,

因为要完全冷静地写作并不容易，所以，关于这件事……

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [huː] [hæv; həv] ['fɔːrmərli] [bɪn] [soʊ] ['diːpli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

and	especially	not	easy	to	me	,	who	have	formerly	been	so	deeply	engaged	in
和	尤其	不是	简单的	到	我	,	WHO	有	以前	到过	所以	深	已订婚的	在

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

对我这种曾经深度参与其中的人来说，尤其不容易；

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['dʒeləs] , [lest][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'sensəbli]

I	have	been	jealous	,	lest	the	warmth	of	imagination	might	have	insensibly
我	有	到过	嫉妒的	,	免得	这	温暖	的	想像力	可能	有	无意识地

[si'djuːst] [ˌem 'iː] ,

seduced	me	,
被诱惑	我	,

我一直心存嫉妒，唯恐自己会被想象的热情不知不觉地诱惑。

[tuː; tə] ['ægrəveɪt] [ænd; ənd][ˌoʊvər'tʃɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrɪd] [fitʃər] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]

to	aggravate	and	overcharge	some	of	the	horrid	features	,	which	I	have
到	加剧	和	超额收费	一些	的	这	可怕的	特征	,	哪个	我	有

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'lɪnieɪt] ,

attempted	to	delineate	,
尝试过	到	勾勒	,

为了加剧和夸大我已尝试描述的某些糟糕特性，

[ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [treɪd] .

of	the	African	Trade	.
的	这	非洲	贸易	.

非洲贸易。

[bʌt; bət] , [ə'pɑːn][ə; eɪ] [strɪkt] [rɪ'vjuː] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] .

But	,	upon	a	strict	review	,	I	am	satisfied	.
但	,	之上	一个	严格的	审查	,	我	是	使满意	.

但经过严格审查，我感到满意。

[aɪ][hæv; həv] [ə'praizd] [ðə; ði] ['riːdər] , [ðæt] [aɪ] [raɪt] [frʌm; frəm] ['meməri] ,

I	have	apprized	the	reader	,	that	I	write	from	memory	,
我	有	已获知	这	读者	,	那	我	写	从	记忆	,

我已经告知读者，我是凭记忆写作的。

['æftər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['jɪrz] .

after	an	interval	of	more	than	thirty	years	.
后	一个	间隔	的	更多的	比	三十	年	.

时隔三十余年。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] , [hɜːrd] [ænd; ənd][felt] ,

But	at	the	same	time	,	I	believe	,	many	things	which	I	saw	,	heard	and	felt	,
但	在	这	相同的	时间	,	我	相信	,	许多	事物	哪个	我	锯	,	听到	和	毛毡	,

但与此同时，我相信，我所看到、听到和感受到的许多事情，

[ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['æfrɪkə] , [ɑːr; ər][soʊ] ['diːpli] [ɛn'greɪvən][ɪn][maɪ] ['meməri] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən]

upon	the	Coast	of	Africa	,	are	so	deeply	engraven	in	my	memory	,	that	I	can
之上	这	海岸	的	非洲	,	是	所以	深	雕刻	在	我的	记忆	,	那	我	能

['hɑːrdli] [fər'get] ,

hardly	forget	,
几乎	忘记	,

非洲海岸的景色深深地烙印在我的记忆中，我几乎无法忘记。

[ɔːr] ['greɪtli] [mis'teik] [ðem; ðəm] , [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'membərɪŋ] ['eni] [θɪŋ] .

or	greatly	mistake	them	,	while	I	am	capable	of	remembering	any	thing	.
或者	非常	错误	他们	,	尽管	我	是	有能力的	的	记住	任何	事物	.

或者严重误解它们，而我却能记住任何事。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['wɪlfl] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

I	am	certainly	not	guilty	of	wilful	misrepresentation	.
我	是	当然	不是	有罪的	的	故意	虚假陈述	.

我绝没有故意歪曲事实。

[ænd; ənd] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ] [der] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrtʃər] [ʌv; əv] ['hɑːrts] ,

And	,	upon	the	whole	,	I	dare	appeal	to	the	Great	Searcher	of	hearts	,
和	,	之上	这	所有的	,	我	敢	上诉	到	这	伟大的	搜索者	的	心	,

总而言之，我斗胆向伟大的心灵探寻者祈求。

[ɪn] [huːz] ['prez(ə)ns] [aɪ] [raɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [huːm] [aɪ] , [ænd; ənd][maɪ] ['riːdɚz] , [mʌst; məst][ɔːl]

in	whose	presence	I	write	,	and	before	whom	I	,	and	my	readers	,	must	all
在	谁	在场	我	写	,	和	前	谁	我	,	和	我的	读者	,	必须	全部

['ʃɔːrtli] [ə'pɪr] ,

shortly	appear	,
不久	出现	,

我正是在他面前写下这些文字，不久之后，我和我的读者们都将出现在他面前。

[ðæt] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ik'sepʃənz] [aɪ][hæv; həv] [meɪd]) [aɪ][hæv; həv] [əd'vænst]
that (with the restrictions and exceptions I have made) I have advanced
那 (和 这 限制 和 例外情况 我 有 制成) 我 有 先进的
['nʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

也就是说（在我设定的限制和例外情况下），我并没有取得任何进展。

[bʌt; bət] [wʌt] , [tu:; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][maɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] ['kɑ:nʃəns] , [ɪz] [tru:] . -
but what , to the best of my judgement and conscience , is true . 41
但 什么 , 到 这 最好的 的 我的 判断 和 良心 , 是 真的 . -

但依我判断和良心，什么是真理呢？[41]

[aɪ][hæv; həv] ['laɪkwaɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [sə,lɪsɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd] ['sɪmpli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊtɪv][aɪ]
I have likewise written without solicitation , and simply from the motive I
我 有 同样地 书面 没有 征求意见 , 和 简单地 从 这 动机 我
[hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ə'saɪnd] ;
have already assigned ;
有 已经 分配 ;

同样，我写信也是没有受到任何请求，仅仅是出于我前面已经提到的动机；

[ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] , [ðæt] [ðə; ði] [ʃer] [aɪ][hæv; həv] ['fɔ:rmərli] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [treɪd] , [baɪndz][ˌem 'i:] ,
a conviction , that the share I have formerly had in the trade , binds me ,
一个 定罪 , 那 这 分享 我 有 以前 有 在 这 贸易 , 结合 我 ,

我坚信，我过去在该行业中所占的份额对我具有约束力。

[ɪn] ['kɑ:nʃəns] , [tu:; tə] [θroʊ] [wʌt] [laɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][ə'pɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
in conscience , to throw what light I am able upon the subject ,
在 良心 , 到 扔 什么 光 我 是 有能力的 之上 这 主题 ,

凭着良心，尽我所能地阐明这个问题。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˌpɑ:rlə'mentri] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
now it is likely to become a point of Parliamentary investigation .
现在 它 是 可能 到 变得 一个 观点 的 议会 调查 .

现在，此事很可能成为议会调查的焦点。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][hæv; həv] [les] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv][æt; ət]['prez(ə)nt] ,
No one can have less interest in it , than I have at present ,
不 一 能 有 较少的 兴趣 在 它 , 比 我 有 在 展示 ,

现在，没有人比我更不感兴趣了。

['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][hju:'mænəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
further than as I am interested by the feelings of humanity , and a
更远 比 作为 我 是 感兴趣的 经过 这 情怀 的 人类 , 和 一个
[rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:nər] ,
regard for the honour ,
看待 为了 这 荣誉 ,

除此之外，我更关心人类的情感，以及对荣誉的尊重。

[ænd; ənd] ['welfer] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntri] .
and welfare of my country .
和 福利 的 我的 国家 .

以及我国的福祉。

[ðoʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ə'fens] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜ:rs(ə)n] ; [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:z] ,
Though unwilling to give offence to a single person ; in such a cause ,
尽管 不情愿 到 给 罪行 到 一个 单身的 人 ; 在 这样的 一个 原因 ,

虽然不愿得罪任何人；但在这种情况下，

[aɪ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] [ə'fendɪŋ] ['meni] , [baɪ] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] ;
I ought not to be afraid of offending many , by declaring the truth ;
我 应该 不是 到 是 害怕的 的 犯罪 许多 , 经过 声明 这 真相 ;

我不应该害怕说出真相而得罪很多人；

[ɪf] , [ɪn'diːd] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['meni] ,
if , indeed , there can be many ,
如果 , 的确 , 那里 能 是 许多 ,

如果确实可以有很多，

[huːm] ['iːv(ə)n] ['ɪntrəst] [kæn; kən] [prɪ'veɪl] [ə'pɑːn][tuː; tə][ˌkɑːntrə'dɪkt][ðə; ði] ['kɑːmən] [sens] [ʌv; əv]
whom even interest can prevail upon to contradict the common sense of
谁 甚至 兴趣 能 占上风 之上 到 顶撞 这 常见的 感觉 的
[mæn'kaɪnd] ,
mankind ,
人类 ,

甚至连利益都能驱使人们违背人类的常识。

[baɪ] ['pliːdɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɑːmɜːrs] , [soʊ] [ɪ'nɪkwɪtəs] , [soʊ]['kruːəl] , [soʊ] [ə'presɪv] , [soʊ]
by pleading for a commerce , so iniquitous , so cruel , so oppressive , so
经过 恳求 为了 一个 商业 , 所以 不义的 , 所以 残忍的 , 所以 压迫性的 , 所以
[dɪ'strʌktɪv] ,
destructive ,
破坏性的 ,

通过为这种如此不义、如此残酷、如此压迫、如此具有破坏性的商业活动辩护，

[æz; əz][ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪv] [treɪd] !
as the African Slave Trade !
作为 这 非洲 奴隶 贸易 !

就像非洲奴隶贸易一样！

['faɪnɪs] . -
FINIS . 42
结束 . -

FINIS.42

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɔːts] . [wʌn] .
Published by the Author of these Thoughts . 1 .
已发布 经过 这 作者 的 这些 想法 . 1 .

本文作者发表此文。1.

[mə'saɪə] .
MESSIAH .
弥赛亚 .

弥赛亚。

['fɪfti] ['diskɔːsiz] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['skrɪptʃərəl]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,
Fifty Discourses on the Series of Scriptural Passages ,
五十 论述 在 这 系列 的 圣经 段落 ,

五十篇关于一系列经文的讲道

[wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌɔːrə'tɔːrioʊ][ʌv; əv]['hændl] .
which form the Subject of the celebrated Oratorio of Handel .
哪个 形式 这 主题 的 这 著名 清唱剧 的 亨德尔 .

这正是亨德尔著名清唱剧的主题。

[priːtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - , [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['meri]
Preached in the Years 1784 and 1785 , in the Parish Church of St . Mary
布道 在 这 年 - 和 - , 在 这 教区 教会 的 英石 . 玛丽
[wʊlnɔθ] , ['lʌmbəd] - [striːt] .
Woolnoth , Lombard - Street .
伍尔诺斯 , 伦巴第 - 街道 .

于 1784 年和 1785 年在伦巴第街圣玛丽伍尔诺斯教区教堂布道。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] . 8vo .
2 Vols . 8vo .
2 卷 . 8vo .

2卷，8开本。

[praɪs] 12s .

Price	**12s**	**.**
价格	12s	.

价格 12 先令。

[baʊnd] . [ˌtuːˈtuː] .

bound	**.**	**2**	**.**
边界	.	2	.

2.

[ə; eɪ]['sɜːrmən][ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kɑːnjɚz] .

A	**Sermon**	**on**	**the**	**Death**	**of**	**the**	**late**	**Dr**	**.**	**Conyers**	**.**
一个	讲道	在	这	死亡	的	这	晚的	博士	.	康耶斯	.

悼念已故康耶斯博士的讲道。

[praɪs] 6d . [θriː] .

Price	**6d**	**.**	**3**	**.**
价格	6d	.	3	.

价格 6d.3。

[ˌæpəˈloʊdʒiə] : [fɔːr] ['letərz] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɪnɪstər][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [tʃɜːrtʃ] ,

Apologia	**:**	**four**	**Letters**	**to**	**a**	**Minister**	**of**	**an**	**independent**	**Church**	**,**
辩解	:	四	信件	到	一个	部长	的	一个	独立的	教会	,

《护教书》：致独立教会牧师的四封信

[baɪ][ə; eɪ]['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .

by	**a**	**Minister**	**of**	**the**	**Church**	**of**	**England**	**.**
经过	一个	部长	的	这	教会	的	英格兰	.

由英国国教牧师撰写。

[praɪs] 2s . [fɔːr] .

Price	**2s**	**.**	**4**	**.**
价格	2s	.	4	.

价格 2.4 先令。

['letərz] [ænd; ənd] ['səːmənz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv] [ˌɪkliːziˈæstɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd]

Letters	**and**	**Sermons**	**,**	**with**	**a**	**Review**	**of**	**Ecclesiastical**	**History**	**,**	**and**
信件	和	布道	,	和	一个	审查	的	教会的	历史	,	和

[hɪmz] .

Hymns	**.**
赞美诗	.

书信与讲道集，附教会史回顾及赞美诗。

[sɪks][vɑːlz] .

6	**Vols**	**.**
6	卷	.

6卷

12mo .

12mo	**.**
12mo	.

12个月

[praɪs] 15s . ['soʊd] , 18s .

Price	**15s**	**.**	**sewed**	**,**	**18s**	**.**
价格	15s	.	缝制的	,	18s	.

价格 15 先令，缝制的 18 先令。

[ɪn][pleɪn]['baɪndɪŋ] , [ɔːr] 21s .

in	**plain**	**binding**	**,**	**or**	**21s**	**.**
在	清楚的	结合	, 或者		21s	.

普通装订，或 21 先令。

[baʊnd] [ɪn][kæf][ænd; ənd] ['letərd] .
bound **in** **calf** **and** **lettered** **.**
边界 在 小牛 和 字母 .

牛皮装帧，带书法。

[kən'teɪnɪŋ] * [wʌn] .
CONTAINING ***** **1** **.**
包含 * 1 .

包含* 1.

[æn; ən] [ɔ:'θentɪk] ['nærətɪv] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'tiku:ləz] [ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] * * * * * *
An **Authentic** **Narrative** **of** **some** **interesting** **Particulars** **in** **the** **Life** **of** ***** ***** ***** ***** ***** *****
一个 真正的 叙述 的 一些 有趣的 细节 在 这 生活 的 * * * * * *
* * * * .
***** ***** ***** ***** **.**
* * * * .

**** ****** 生平一些有趣细节的真实叙述。

2s . * [ˌtu:'tu:] .
2s **.** ***** **2** **.**
2s . * 2 .

2秒。* 2.

['oʊlni] [hɪmz] .
Olney **Hymns** **.**
奥尔尼 赞美诗 .

奥尔尼赞美诗。

2s . * [θri:] .
2s **.** ***** **3** **.**
2s . * 3 .

2秒。* 3.

- ['letərz] , [kəm'pli:t] .
Omicron's **Letters** **,** **complete** **.**
- 信件 , 完全的 .

奥密克戎书信全集。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d . * [fɔ:r] .
6d **.** ***** **4** **.**
6d . * 4 .

6d.* 4.

[kɑ:rdəfoʊni:ə] , [ɔ:r][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] .
Cardiphonia **,** **or** **the** **Utterance** **of** **the** **Heart** **.**
卡迪弗尼亚 , 或者 这 发声 的 这 心 .

心音，或心灵的表达。

[ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . 7s .
2 **Vols** **.** **7s** **.**
2 卷 . 7s .

2 卷 7 行

[faɪv] . ['twenti] - ['sev(ə)n] ['sə:mənz] . [sɪks] .
5 **.** **Twenty** **-** **seven** **Sermons** **.** **6** **.**
5 . 二十 - 七 布道 . 6 .

5.二十七篇讲道。6.

[ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] [ˌɪkliːzi'æstɪkl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

A	**Review**	**of**	**Ecclesiastical**	**History**	**.**
一个	审查	的	教会的	历史	.

教会史概述。

☞ [sʌtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz][ɑːr; ər] [mɑːrkt] * [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ə'loʊn][æt; ət][ðə; ði]['praɪsɪz] [ə'fɪkst] .

☞ **Such** **Articles** **as** **are** **marked** * **may** **be** **had** **alone** **at** **the** **prices** **affixed** **.**

☞ 这样的 文章 作为 是 标记 * 可能 是 有 独自的 在 这 价格 已粘贴 .

☞ 标有 * 的商品可以按标价单独购买。

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][dʒeɪ] . ['bʌkləndˌ] [ɪn]['peɪtər] - ['nɒstər] [roʊ] ; [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['dʒɑːnsən] ,

Printed	**for**	**J**	**.**	**Buckland**	**in**	**Pater**	**-**	**noster**	**Row**	**;**	**and**	**J**	**.**	**Johnson**	**,**
打印	为了	J	.	巴克兰	在	帕特	-	诺斯特	排	;	和	J	.	约翰逊	,

由 J. Buckland 在 Pater-noster Row 印刷；以及 J. Johnson，

[noʊ] - , [ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [tʃɜːrtʃ] - [jɑːrd] .

No	**72**	**,**	**St**	**.**	**Paul's**	**Church**	**-**	**Yard**	**.**
不	-	,	英石	.	保罗的	教会	-	院子	.

圣保罗教堂墓地 72 号。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['mɪsɪŋ] [ɔːr][əb'skjuəd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Missing	**or**	**obscured**	**punctuation**	**was**	**silently**	**corrected**	**.**
丢失的	或者	模糊不清	标点	曾是	默默	已更正	.

缺失或模糊的标点符号被默默地纠正了。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Typographical	**errors**	**were**	**silently**	**corrected**	**.**
印刷	错误	是	默默	已更正	.

排版错误被悄悄地改正了。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] ['oʊnli] [wen] [ə; eɪ]

Inconsistent	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**were**	**made**	**consistent**	**only**	**when**	**a**
不一致	拼写	和	连字符	是	制成	持续的	仅有的	什么时候	一个

[prɪ'dɑːmɪnənt] [fɔːrm][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

predominant	**form**	**was**	**found**	**in**	**this**	**book**	**.**
主要的	形式	曾是	成立	在	这	书	.

本书中仅当找到一种主要形式时，才统一采用不一致的拼写和连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神